

**République Algérienne démocratique et population**  
**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique**  
**Université 20 Août 1955-skikda**

**Faculté des lettres et des langues étrangères**

**Département de la langue française**

**Numéro d'ordre :**

**Numéro de série :**



**Mémoire de fin d'études**  
**Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de Master**  
**Option : didactique des langues étrangères**

**Thème**

**La motivation dans l'apprentissage du français et de l'anglais au cycle primaire**

**Encadré par :**  
**Dre Azil Amina Amel**

**Présenté par :**  
**Lahmar Inas**  
**Bouakreb Manèl**  
**Ghenanoua Oumaima**

**Membres du jury**

<b>Presidente:</b>	<b>Dr. BENSLIMAN Ilhem</b>
<b>Examineur :</b>	<b>Dr. AHMED SISTA Salim</b>
<b>Rapporteur :</b>	<b>Dr. Azil Amina Amel</b>

**Année universitaire : 2022/2023**

## Dédicaces

Avec tout amour et respect.

Je dédie ce travail à :

Mes chers parents Kamel et Tayoucha, le secret de ma force et la source de ma réussite qui ont sacrifié leurs vies pour ce jour-là.

Mon frère Khair-Eddine mon bras droit.

Mes chères sœurs Romaïssa et Imane, mon secret de joie, pour leurs soutiens tout au long de mon parcours.

Mon prince Chahine.

Ma nièce Hanine.

Mes grands-parents vivants et ceux qui nous a quitté depuis 8 ans.

Ma chère tante Cherifa pour son soutien et tous mes autres tantes, oncles, cousines et cousins.

Mon cher fiancé et toute la belle famille.

Mon préféré, cher enseignant Salah Bouafia et à tous mes meilleurs enseignants qui me permettent de tracer ce bon chemin.

Mon binôme Manel et Oumaima, les sœurs agréables qu'elles étaient pendant notre travail.

Mes princesses amies Chaïma, Nawel, Soumia, Narimane, Nihad, Fulla, Ahlem, Aida et Zahra qui m'ont encouragée dans les mauvais moments.

Tous mes collègues de spécialité.

Et tous ce qui m'ont aidée de près ou de loin.

**Inas**

## Dédicaces

Avec un grand plaisir et une immense joie,

Je dédie ce travail à :

Mes chers parents Badaoui et Kheira, le secret de ma force et la source de ma réussite, pour leur amour, leurs sacrifices, leur soutien moral et leurs prières tout au long de mon parcours scolaire.

J'espère que je sois la bonne fille que vous avez rêvé d'avoir.

Je vous souhaite une longue vie pleine du bonheur et de santé.

Mes amours, mes sœurs Rahma, Ilham et Nour el Houda qui ont toujours à côté de moi.

Mon petit frère, le prince de la famille Mohamed Abd el Djalil.

Mes grands-parents vivants et ceux qui ont quitté la vie.

Mes oncles et tantes spécifiquement mes chères Fadila et Nedjma pour leurs encouragements et leurs soutiens.

Mes préférables enseignants qui m'ont aidée à arriver jusque-là.

Mon agréable binôme Inas et Oumaima pour les sœurs qu'elles étaient et qu'elles resteront pour moi.

Mes chères amies Fatima el Zahra et Rayane et toutes ceux qui m'ont soutenue jusque aujourd'hui.

Mes collègues de spécialité surtout ma camarade Ouahiba.

Tous ce que j'aime et à toute personne qui de près ou de loin m'a apportée son aide.

**Menèl**

## Dédicaces

D'un cœur plein d'amour.

Je dédie ce travail à :

Ma chère mère Sabiha, l'être le plus précieux.

Mon père Salah, l'homme agréable qui sacrifiait toute sa vie pour nous.

Mes chers frères Siradj et Bilel.

Ma princesse sœur Amani et ma belle-sœur Hassna pour leurs soutiens et leurs encouragements jusqu'à la dernière minute.

Mes chers grands parents.

Mon mari Islam.

Mon deuxième père Said et ma belle-mère Karima.

Mes beaux et belles oncles, tantes, cousins et cousines.

Ma chère souriante Rima et toutes mes amies qui m'aiment et qui m'ont aidée tout le temps.

Mes adorables Inas et Menèl, mon meilleur binôme.

Tous les enseignants qui m'ont aidée d'arriver jusque-là.

Mes chers collègues de spécialité et tous ce que je l'aime.

**Oumaima**

## **Remerciements**

Avant tout, nous remercions le bon DIEU de nous avoir donné la force, le courage et la patience pour finaliser ce travail.

Nous tenons à remercier profondément docteur Azil Amima Amel qui nous a guidée à continuer ce chemin et qui a été à notre disposition jusqu'à la dernière minute.

Nos vifs remerciements aux membres du jury qui seront présents pour nous écouter et examiner notre travail.

Nous remercions également tous les professeurs du département du français de l'université de 20 Aout 1955 Skikda qu'ils ont sacrifié ses efforts pour nous bien former durant notre cursus universitaire.

Nous exprimons notre gratitude aux directeurs, aux enseignantes et aux élèves de 3<sup>ème</sup> AP des écoles de Guend Mohamed, Touil Ahmed et Boubli Tahar qui nous ont aidée à réaliser notre pratique.

Et tous ce qui nous ont encouragée d'arriver jusque-là.

## Résumé

Dans le monde entier, les langues étrangères occupent une place capitale, elles seront indispensables dans tous les domaines, scientifiques, littéraires, économiques notamment dans la politique, etc.

Notre étude s'inscrit sur le domaine de la didactique des langues étrangères, nous essayons de préciser les vraies difficultés rencontrées chez les élèves de 3<sup>ème</sup> AP d'après l'ajout de l'anglais simultanément avec le français en Algérie et de connaître les vraies raisons qui provoquent ces problèmes.

En proposant en parallèle des techniques pédagogiques dans le but de motiver l'apprenant à apprendre le français et l'anglais facilement et à mieux différencier entre eux.

Pour arriver à notre objectif, nous avons pratiqué la technique des jeux ludiques, des illustrations, de la chanson et de la récompense au sein des classes de 3<sup>ème</sup> AP des communes différentes.

Nous sommes arrivés à la fin que ces techniques choisies sont plus efficaces et plus aimables répondant aux besoins des élèves et prenant en compte leur psychologie.

## Mots clés

Les langues étrangères, le français, l'anglais, la motivation, les jeux ludiques, les illustrations, la chanson, la récompense, les classes des 3<sup>ème</sup> AP en Algérie.

## ملخص

تحتل اللغات الأجنبية مكانة بارزة في جميع أنحاء العالم، إذ تشمل جميع الميادين، العلمية، الأدبية، الاقتصادية منها والسياسية... الخ.

تعتبر دراستنا جزء من ميدان تعليمية اللغات الأجنبية، حيث نحاول من خلالها تحديد أهم الصعوبات التي يواجهها تلاميذ السنة الثالثة ابتدائي بعد قرار إضافة اللغة الإنجليزية موازاة مع اللغة الفرنسية في الجزائر؛ كما نحاول معرفة الأسباب الحقيقية الدافعة لمثل هاته الإشكالية.

لهذا قمنا باقتراح بعض التقنيات البيداغوجية التي تساعد المتعلم على اكتساب اللغة الفرنسية والانجليزية والتفريق بينهما بسهولة محكمة. ولإثبات مدى فعالية الألعاب التعليمية، الصور التوضيحية، الأنشودة والمكافأة قمنا بتجربتها على مستوى أقسام السنة الثالثة ابتدائي بعدة بلديات مختلفة.

وقد توصلنا في الأخير الى فعالية التقنيات المقترحة، إذ أثبتت نجاحها في تلبية احتياجات التلاميذ ومراعاة نفسياتهم ومدى حُبهم وتعلقهم بها.

## الكلمات المفتاحية

اللغات الأجنبية، اللغة الفرنسية، اللغة الإنجليزية، التحفيز، الألعاب التعليمية، الصور التوضيحية، الأنشودة، المكافأة، أقسام السنة الثالثة ابتدائي في الجزائر.

## **Abstract**

Foreign languages occupy a prominent place in all parts of the world, as they include all fields: scientific, literary, and economic, political...etc.

Our study is part of the field of teaching foreign languages, through which we try to identify the most important difficulties faced by third- year primary school students, after the English language was integrated in parallel with the French language in Algeria. As we are trying to find out the real reasons for such a problem.

Therefore, we have proposed some pedagogical and techniques which may help pupils to acquire French and English as well as being able to differentiate between them easily. In order to prove the effectiveness of the educational games, pictograms, the chant, and the reward, we tried them at the level of the third year primary sections in several different municipalities.

Finally, we have reached the effectiveness of the proposed techniques, as they have proven success in meeting the needs of pupils, taking into account their psychological state, their sense and attachment to them.

## **key words**

Foreign languages, French, English, stimulation, educational games, pictograms, chant, reward, sections of third year primary school in Algeria.

## Le sommaire

1. Dédicace .....	p.1
2. Remerciements .....	p.4
3. Résumé .....	p.5
4. Introduction générale.....	p.9
5. Chapitre I : Présentation du terrain d'enquête .....	p. 12
6. Chapitre II : concepts théoriques .....	p. 16
7. Chapitre III : Analyse du corpus .....	p. 42
8. Conclusion générale .....	p. 73
9. La bibliographie .....	p. 74
10. Annexes .....	p.76
11. Table des matières .....	p.123

# **Introduction générale**

## Introduction générale

---

En didactique des langues étrangères, la langue quel que soit son statut, est un moyen de communication par lequel les individus échangent et mettent en commun leurs idées, sentiments et pensées. C'est un objectif incontournable pour tous systèmes éducatifs.

C'est pour cela, plusieurs pays donnent une importance magistrale à l'apprentissage des langues étrangères et le considère comme un objet essentiel pour que les nouvelles générations puissent apprendre des compétences linguistiques.

L'apprentissage des langues étrangères est un point indispensable, il améliore la créativité de la personne. Le cas du bilinguisme est plus différent, le cerveau bilingue se laisse également moins distraire, autrement dit, une personne qui parle plusieurs langues est moins susceptible de développer des symptômes de démences séniles.

Dans le but d'avoir une génération créative, cultivée et capable de communiquer en langues étrangères dans des plusieurs situations, le système éducatif algérien est basé principalement sur l'apprentissage de la langue française dès le cycle primaire où elle considérée comme une première langue étrangère pour des raisons historiques.

A la rentrée scolaire 2022/2023, le président algérien Abd El Madjid Teboun a décidé d'ajouter une autre langue étrangère « l'anglais » simultanément avec le français dès la troisième année primaire.

Depuis les premiers jours d'apprentissage, la plupart des enseignants déclarent que l'élève de 3<sup>ème</sup> AP n'arrive pas à différencier les deux langues, cela veut dire que l'apprenant rencontre des difficultés et des obstacles lors de la séance du français et de l'anglais, autrement dit, il y a une confusion remarquable entre eux.

L'apprenant dans ce cas est dans une situation ambiguë. A partir des constats déclarés et en prenant en compte la psychologie de l'élève et la place du français dans une classe bilingue, nous basons notre thème de mémoire de fin d'étude précisément sur la motivation dans l'apprentissage du français et du l'anglais au cycle primaire.

Notre centre d'intérêt de cette recherche est de connaître les difficultés, leurs raisons et les meilleurs moyens, méthodes et trucs qui peuvent prendre en considération la psychologie de l'élève et qui le motive à être capable de penser, communiquer et appréhender les deux langues en parallèle et il ne restera pas en perplexe.

## Introduction générale

---

Les difficultés remarquées chez les élèves de 3<sup>ème</sup> AP dès la rentrée scolaire de 2022/2023 nous permettent de poser la problématique suivante :

**Quelles sont les difficultés et les vraies raisons qui mettent l'élève de 3<sup>ème</sup> dans cette situation ? La motivation peut-elle pousser l'élève à apprendre les deux langues ? simultanément ? si oui, quelles techniques peuvent utiliser pour lutter contre cette confusion ?**

Ces questions de recherche nous ont amené à formuler les hypothèses suivantes :

- La motivation occupe une place primordiale dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères (français et anglais) en classe de 3<sup>ème</sup> AP.
- L'intelligence de l'enseignant et du milieu familial peut conduire l'élève à un meilleur apprentissage.

Pour analyser notre recherche, nous suivons la démarche empirique inductive, dont notre méthodologie se base clairement sur une description comparative du déroulement des séances de notre stage de recherche faites aux trois écoles des communes différentes où nous filmons l'application réelle de multiples techniques d'apprentissage ainsi que sur des enquêtes faites auprès des élèves des classes de troisième année primaire.

Notre mémoire de recherche s'organise en trois chapitres essentiels, le premier intitulé présentation du terrain d'enquête où nous décrivons le lieu d'enquête, le corpus utilisé est ses participants aussi que nous montrons bien les conditions et la démarche qui nous conduire à collecter et dépouiller les données recueillies.

Le deuxième chapitre s'intéresse aux concepts théoriques, dans cette partie nous présentons en premier lieu le sens global du mot « difficulté » puis la difficulté scolaire et ses origines qui se multiplient entre une intelligence limitée, un manque de confiance en soi, le milieu familial et le manque de motivation. Dans le dernier point, nous essayons de présenter les différentes définitions du terme selon le dictionnaire et selon quelques auteurs, aussi que nous expliquons ses types, son importance et ses inconvénients dès son absence, puis, nous expliquons clairement les difficultés d'apprendre une langue étrangère où nous illustrons notre point par le thème d'apprentissage. Nous détaillons ensuite les différentes méthodologies d'enseignement, le système éducatif algérien est le statut de la langue française en Algérie. À la partie suivante, nous précisons les difficultés de cette langue dans une classe du FLE en montrant par la suite la nouvelle décision du président Abd El Madjid Teboun à la rentrée

## Introduction générale

---

scolaire 2022/2023 et quelle confusion elle provoque. A la fin, nous présentons quelques techniques proposées pour lutter contre les obstacles des apprenants entre les deux langues.

Nous nous intéressons dans le troisième chapitre à deux parties essentielles. La première est la présentation et l'interprétation des résultats de l'enquête par un questionnaire destiné aux élèves des écoles de Guend Mohamed, Touil Ahmed et Mohamed Saïd Abada où nous présentons le lieu d'enquête, la classe de l'expérimentation, l'échantillon et l'analyse des questions posées sous forme des tableaux et des graphiques. La deuxième partie représente la description et l'analyse des activités proposées pour chaque technique : des jeux ludiques, des illustrations, de la chanson et de la récompense qui sont appliquées réellement dans notre stage dans des classes des langues étrangères.

Enfin, nous finissons notre travail par une conclusion générale où nous confirmons nos hypothèses.

# **Chapitre I**

## **Présentation du terrain d'enquête**

### **1.1. Description du lieu d'enquête**

Pour être plus objectif et plus représentatif dans notre mémoire de fin d'étude, nous avons travaillé sur trois primaires différents. La première est celle de Touil Ahmed Ben Hassen à la commune de Kerker, la circonscription de Temelous. Le primaire est un peu isolé par rapport au centre où le nombre des élèves ne dépasse pas le 112. Notre travail a été concentré sur la classe de 3<sup>ème</sup> AP qui contient 18 élèves, 5 filles et 13 garçons avec l'enseignante Jouamaa Hassina. La deuxième est l'école de Guend Mohammed qui se situe au centre de la circonscription d'Oum Toub, à côté de l'école Saad khemis en face de la poste. Les élèves sont assez trop (plus de 500 élèves). Nous avons choisi la classe de 3<sup>ème</sup> AP qui est dirigée par l'enseignante Khelfa Wafa, cette classe contient 35 élèves, 16 filles et 19 garçons. Puis nous sommes passés à la circonscription d'El Harouche, notre expérimentation a été passée à l'école de Boubli Tahar avec la classe de 3<sup>ème</sup> AP qui est dirigée par l'enseignante Khaoudja Yamina, cette classe contient 30 élèves, 14 filles et 16 garçons.

### **1.2. Description du corpus**

Dans une classe du FLE, l'élève de troisième année primaire rencontre des difficultés lors de l'apprentissage des deux langues étrangères : le français et l'anglais. Pour préciser ces difficultés et ses vraies raisons et pour connaître les bons outils pédagogiques les plus aimables chez les apprenants, nous avons préparé un questionnaire destiné aux élèves des écoles que nous avons déjà choisi. On n'était pas suffi seulement par le questionnaire, nous avons renforcé notre enquête de fin d'étude aussi par des enregistrements audio-visuels qui montrent notre pratique réelle des jeux ludiques, des illustrations, de la chanson et de la récompense dans le but de prouver son importance dans une classe des langues étrangères.

### **1.3. Présentation des participants du corpus**

La technique des illustrations et du compliment sont vus à l'école de Touil Ahmed Ben Hassen avec l'enseignante Jouamaa Hassina, un ancien professeur de 29 ans d'expérience.

Hassina est une enseignante très gentille, active et capable. Sa relation est amicale avec ses élèves qui sont très polies malgré leurs capacités limitées.

A l'école de Guend Mohammed nous avons pratiqué les jeux ludiques et les cadeaux, l'enseignante Khelfa Wafa est une femme adorable et active, elle a eu son diplôme d'enseignement de l'ENSC qui nous a guidé avec son expérience de plus de 8ans pour arriver

à notre but. Wafa est un professeur calme et doux qui transforme l'information facilement à ses élèves qui sont vraiment excellents.

Pour les élèves de l'école de Boubli Tahar ont la chance d'être une partie d'échantions lors de l'application des deux techniques : la chanson et l'ajout des points à l'aide de l'enseignante Khaoudja Yamina, elle est sérieuse, ponctuelle et un peu sévère dans son travail, c'est le fait qui rend ses élèves bien organisés, actifs et respectueux où ils ont fait des efforts malgré son niveau moyen.

#### **1.4. La collecte des données**

Nous avons obtenu tous ces informations grâce à notre département des langues de l'université de 20 Août 1955 de Skikda qui nous a donné l'autorisation de stager à tel ou tel école librement ainsi que les directeurs Lerguem Massoud, Boubryem Kamel et Laarid Ismail nous donnent la chance avec plaisir d'être des stagiaires dans leurs écoles pour confirmer notre hypothèse.

##### **1.4.1. Le dépouillement des données**

Notre mémoire de fin d'étude est basée sur deux points essentiels : un questionnaire et des enregistrements audio-visuel.

Afin d'analyser les données collectées, nous avons suivi la démarche ci-dessus :

##### **1.4.2. Dépouillement du questionnaire**

Notre questionnaire est destiné spécialement aux élèves de 3<sup>ème</sup> AP de 3 écoles différentes dont le nombre total des élèves étaient 83 élèves.

Pour analyser ses réponses, nous avons prendre en compte la quantité et la qualité de chaque réponse sur chaque question que nous avons les présenté sous forme des tableaux et des graphiques.

D'après l'analyse des dix questions posées nous arrivons à la fin que la majorité des élèves souffrent des problèmes de prononciation, de lecture, d'écriture et de dictée pour des raisons de peur de l'erreur ou du manque de motivation, comme nous avons trouvé que la plupart des participants aimé apprendre en jouant, en chantant et en s'amusant.

### **1.4.3. Dépouillement des enregistrements**

Dans chaque séance que nous avons filmée, nous avons essayé de baser sur la réaction des élèves, sa participation et le point de vu de nos enseignantes dirigées. Puis, nous avons transcrit l'enregistrement obtenu en suivant la méthode de l'analyse de conversation de l'écrivaine Véronique Traverso 1999. Cette méthode est essentiellement linguistique laquelle s'intéresse aussi à la psychologie, la sociologie et l'anthropologie.

L'approche de V. Traverso prend en compte les chevauchements, les pauses, les reprises, les façons d'ouvrir et de clore les échanges, comment les paroles sont-ils s'organisent, les marqueurs phatiques, les changements des thèmes, etc.

D'après la transcription des enregistrements filmés, nous avons constaté que la majorité des participants adorent les techniques pratiquées au point que tout le monde participé et même les enseignantes nous confirment à chaque fois l'importance des trucs proposés. Ce qui nous permet de déclarer alors que l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères est besoin toujours de l'intelligence de l'enseignant pour que les apprenants être actifs et créatifs ce qui conduire aux bons chemins. (Véronique Traverso, Nathan,1999,128, p,49 F.)

### **1.5. La grille d'analyse**

Nous présentons ci-dessus la grille d'analyse que nous avons suivi dans l'analyse de notre corpus.

Dans cette grille, nous avons basé sur six paramètres essentiels : les jeux ludiques, la chanson, les illustrations, les cadeaux, l'ajout des points et le compliment. Chaque paramètre a ses propres catégories :

Paramètres	Catégories
Les jeux ludiques	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le jeu des ballons</li><li>- Le jeu de la coupe d'Afrique</li><li>- Le jeu des cartes</li></ul>
Les illustrations	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'astuce des œufs</li><li>- L'astuce des étiquettes</li></ul>
La chanson	<ul style="list-style-type: none"><li>- La chanson de l'alphabet</li><li>- La chanson des chiffres</li><li>- La chanson des couleurs</li></ul>
Les cadeaux	<ul style="list-style-type: none"><li>- Des stickers</li><li>- Des stylos colorés</li><li>- Un jeu</li><li>- Des bonbons</li></ul>
Le compliment	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bravo mon fils</li><li>- Excellente ma petite</li><li>- Très bien mon héro</li></ul>
L'ajout des points	<ul style="list-style-type: none"><li>- Deux points pour chacun à la note d'évaluation continue</li></ul>

# **Chapitre II**

## **Concepts théoriques**

2.1. Les difficultés scolaires

2.1.1. Définition générale

Généralement, tous élèves rencontrent pendant leur scolarité des difficultés d'apprentissage.

Le mot « difficulté » vient du latin « difficultas » qui signifie « obstacle, embarras et de dys-facilis » qui veut dire « aisé à faire ».

Dans une classe, où se trouve des élèves, certains d'eux semblent en retard et défois en blocage, dans ce cas les élèves sont en « difficulté scolaire » où ils ne seront pas capables de faire leurs devoirs et d'acquérir les connaissances mentionnées dans les programmes.

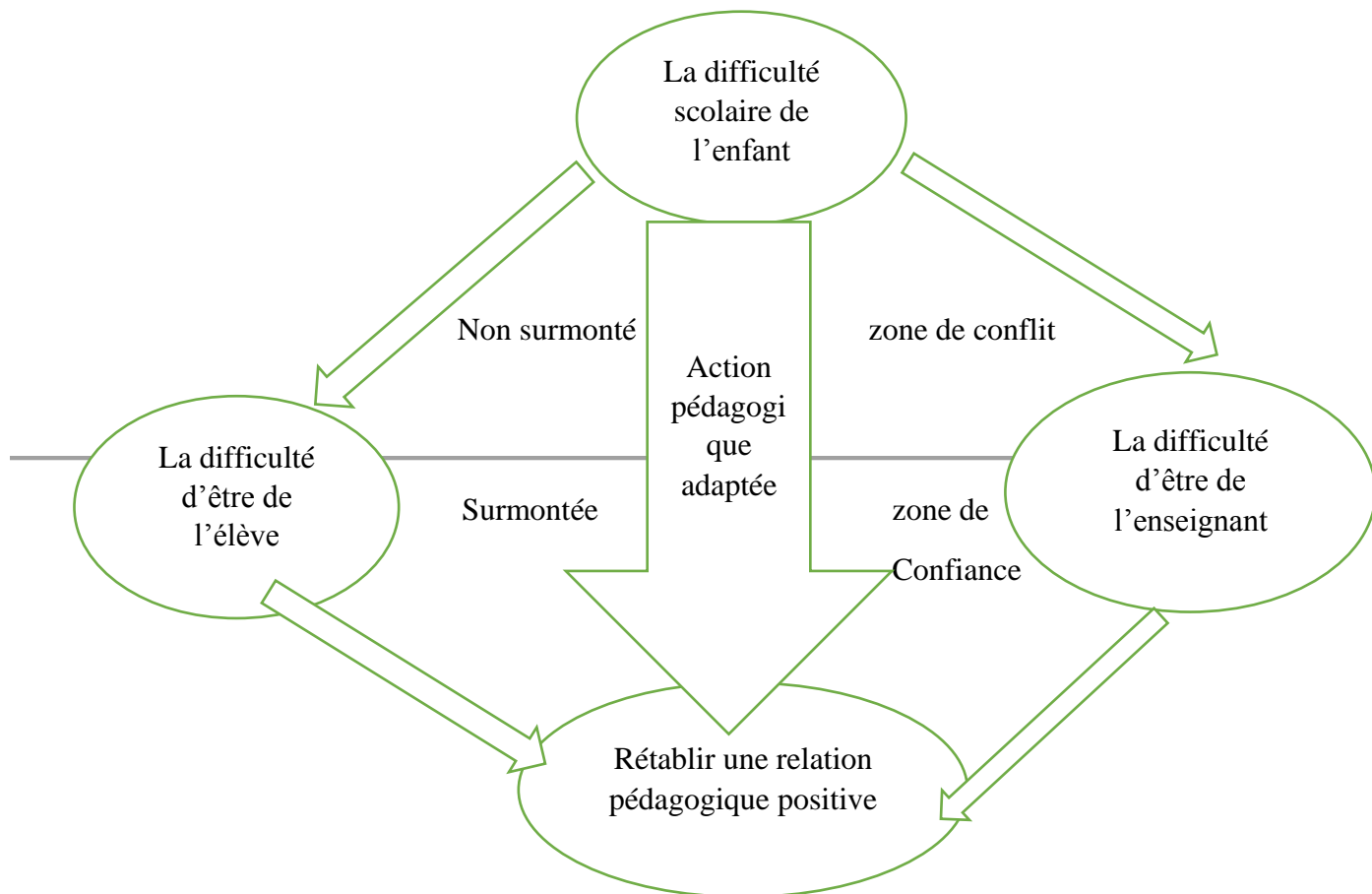


Figure 1 : La difficulté scolaire entre élève et enseignant

La difficulté scolaire est donc un phénomène dans lequel les attentes de l'institution scolaire et les capacités de l'individu sont en interaction. (François Guillemette, 2004, Enseignant stratégique et autonomisation)

### **2.1.2. Les origines de la difficulté scolaire**

Les difficultés scolaires peuvent avoir de nombreuses causes :

#### **2.1.2.1. Une intelligence limitée**

Certains élèves ont des capacités limitées, ils n'arrivent pas à comprendre plusieurs points facilement et déçoit totalement malgré les différentes techniques d'explication.

« Il est indiscutable que les enfants se présentent à l'école avec des capacités différentes... que ces différences soient génétiques ou dépendantes du milieu n'a pas d'importance. Le seul problème est de savoir comment en tenir compte. » (Jacques LEVINE, « Les difficultés scolaires », Doin, 1980).

#### **2.1.2.2. Un manque de confiance en soi**

La confiance joue un rôle primordial dans la vie, ainsi que dans le milieu scolaire, un apprenant qui n'a pas une confiance à ses savoirs, ses capacités et son niveau et qui compare fréquemment sa personnalité à un autre va souffrir des maladies psychiques, un échec scolaire et certainement un abandonnement total de l'école. Cette année-là, dans ma classe privée, j'ai eu une petite fille de 4<sup>ème</sup> AP, elle s'appelle Asma. Elle est excellente mais elle compare toujours ses notes, ses réponses et sa feuille à l'un de sa camarade, au jour du compte-rendu de l'examen, elle se termine toujours à pleurer de façon terrible au point qu'elle a eu une fois 9,5 et sa camarade a eu 10, Asma a commencé de pleurer, elle n'était pas contente malgré mes encouragements. Malheureusement, elle a abandonné ma classe et elle a dit à ses parents que notre maitresse est malade !

A propos de ce point, Ralph Waldo Emerson a dit : « La confiance en soi est le premier secret du succès ».

Ainsi que « Harvey Mackay qui a déclaré que l'absence de confiance en soi est un cercle vicieux qui peut conduire à l'échec.

#### **2.1.2.3. Le milieu familial**

Être fils ou fille d'une famille où les parents ont suivi avec succès ses études et qui exercent une profession intellectuelle, il est évident que l'enfant prend le même

rythme, pas forcément mais les parents dans ce cas insistent toujours sur l'avenir de ses enfants. Pour un médecin, c'est impossible pour lui que son enfant arrête ses études, ou il sera une victime de l'échec scolaire, dans ces familles, c'est normal de réussir à l'école. De plus, l'enfant peut compter sur leurs parents pour les aider aux devoirs, ce qui renforce la chance de la réussite.

Par contre, dans les familles défavorisées où les parents n'ont pas un niveau bien, le père est toujours occupé pour trouver l'argent afin d'acheter des baguettes de pains à ses enfants, la mère est une femme de foyer qui perd son énergie à préparer les repas, au ménage et à la visuelle. Pour ces familles la réussite n'est pas obligatoire, ces parents espèrent que leurs enfants soient des bons élèves mais au fond d'eux, ils les pardonnent toujours s'il y a un échec, malheureusement c'est plus fort qu'eux.

« Le milieu familial peut influencer la perception de l'enfant sur l'école, en créant une atmosphère positive ou négative envers l'apprentissage. » Carol Dweck.

#### 2.1.2.4. Un manque de motivation

##### 2.1.2.4.1. Qu'est-ce que la motivation ?

###### 2.1.2.4.1.1. Selon le dictionnaire

Le terme « **motivation** » vient du latin « **motiver** » signifiant « **mobile** » ou « **movère** » qui veut dire « **mouvoir** » qui a apparu en 1845 dans la deuxième moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

- **Le dictionnaire la rousse** définit la motivation comme : « raison, intérêts, éléments qui poussent quelqu'un dans son action ». Celle-ci met en avant l'existence de facteurs nous poussons à agir, à bouger, à nous mettre en mouvement.
- Le terme « **intérêts** » est intéressant, pour notre sujet sur la motivation des élèves, car il sous-tend deux choses :

Ce qui importe (pour l'enseignant) et ce qui est intéressant (pour les élèves).

###### 2.1.2.4.1.2. Selon quelques auteurs

- **Pantenella (1992, p.10)** définit la motivation comme « une énergie qui nous fait courir »
- **Aubert (1994, p.91)** comme : « un starter de la démarche vers .....ce qui pousse à .....ce qui donne l'élan. »
- **Decker (1988, p.15)** présente la motivation comme « une source d'énergie psychique nécessaire à l'action. »

- **Roland Viau**, la définition de la dynamique motivationnelle est la suite : « phénomène qui tire sa source dans des perceptions que l'élève a de lui-même et de son environnement, et qui a pour conséquence qu'il choisit de s'engager à accomplir l'activité pédagogique qu'on lui propose et de préserver dans son accomplissement, et ce, dans le but d'apprendre.

Les définitions de la motivation sont multiples mais malgré cette pluralité des conceptions, nous pouvons dire que la motivation est une force qui détermine un comportement, permettant de construire et de se conquérir. (Darveau, P& Viau, 1997, La motivation des enfants. Le rôle des parents. Québec : les éditions du Renouveau pédagogique.)

### 2.1.2.4.2. Types de motivation

Il existe plusieurs types de motivation tels que : la motivation intrinsèque, la motivation extrinsèque, la motivation du travail, la motivation scolaire.

#### 2.1.2.4.2.1. La motivation intrinsèque

C'est une forme de curiosité, elle pousse l'apprenant à s'engager dans son apprentissage.

Cette motivation favorise des processus cognitifs tels que la capacité de concentration et le courage de prendre des risques dans l'inconnu, c'est le sentiment de « je veux faire ».

#### 2.1.2.4.2.2. La motivation extrinsèque

Dans ce type de motivation, l'apprenant veut réussir seulement pour faire plaisir à quelqu'un, pour avoir une récompense ou pour éviter une punition, c'est le sentiment de « je dois faire ».

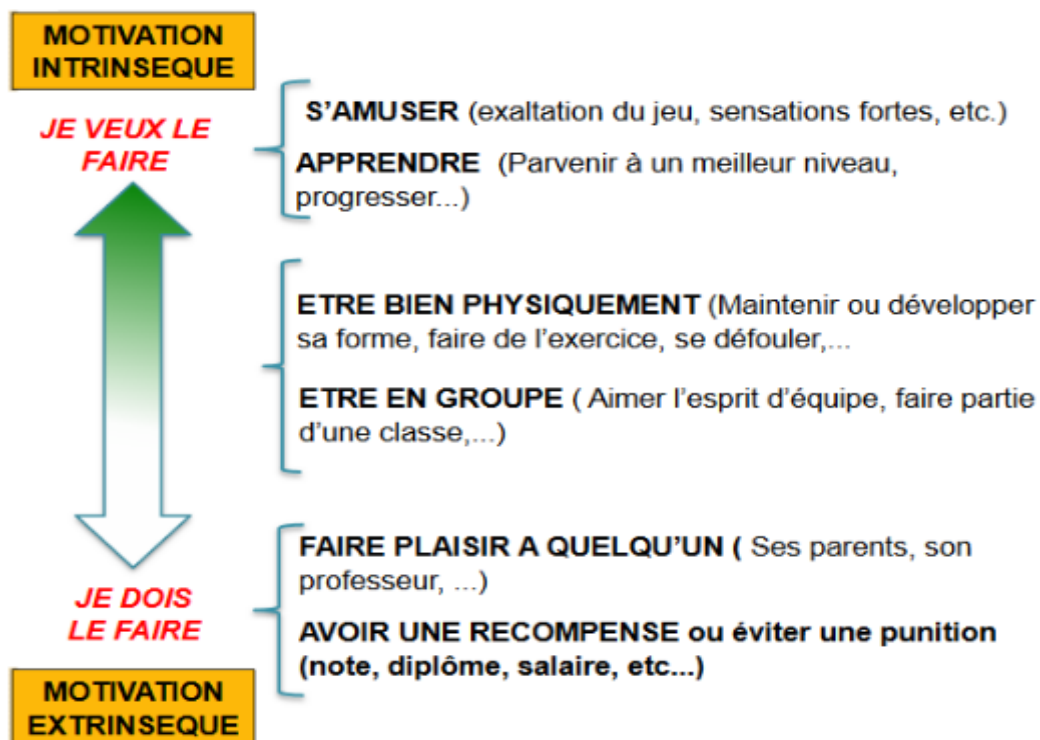


Figure 2 : La motivation intrinsèque et extrinsèque

### **2.1.2.4.2.3. La motivation du travail**

Le travail qui exige beaucoup d'efforts et qui occupe la plupart du temps de l'individu, pousse le travailleur à être dépressif, il peut-être déteste son travail complètement, dans ce cas l'encouragement et l'orientation du salaire par exemple peu motiver l'individu à mieux travailler sans mal-pensés, ce qu'on appelle « la motivation du travail ».



**Figure 3** : La motivation du travail

### **2.1.2.4.2.4. La motivation scolaire**

C'est le point essentiel dans notre recherche :

Elle est définie par « **Roland Viau (1994)** » dans son livre comme un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but. » (p.7)

### **2.1.2.4.2. Importance de la motivation scolaire**

La motivation scolaire joue un rôle primordial en classe de FLE. Elle est considérée comme un outil pédagogique efficace qui permet à l'enseignant d'observer et de découvrir les obstacles rencontrés pendant le processus d'enseignement/apprentissage de ses apprenants. Elle favorise l'engagement des élèves dans l'activité que propose l'enseignant en classe et stimule la créativité ce qui permet de cultiver ses compétences. En effet, la motivation donne l'envie à accomplir des tâches et d'apprendre de nouveaux savoirs à avancer dans son apprentissage.

Plusieurs chercheurs déclarent que la réussite scolaire ne se liee pas au niveau intellectuel de l'élève, c'est la motivation qui permet de faire des efforts nécessaires. Scientifiquement, la mémoire fonctionne mieux lorsqu'il y a une motivation, c'est le cas de la mémoire épisodique qui passe par l'émotion, l'affection et le plaisir. Nous prenons l'exemple d'Emile, la fille qui n'arrive pas à apprendre à se repérer dans un bois, jusqu'au jour où son

maître le perd délibérément dans ce même bois alors qu'il est affamé. Son envie de rentrer manger va le motiver pour apprendre à se repérer. Comme le philosophe suisse Jean Jacques Rousseau (1712/1778) a dit : « On ne peut pas faire apprendre ce qui n'intéresse pas ». Autrement dit, pour avoir un bon résultat, il faut que l'élève soit intéressé par cet apprentissage.

Le pédagogue, le médecin et le psychologue Ovide Decroly (1871/1932) a déclaré : « Mettre un intérêt à la base de tout ce que l'on donne à l'enfant. L'intérêt éveille l'attention maximale ». Ainsi que Célestin Freinet (1896/1966) insiste sur l'expression libre des enfants pour qu'ils seront capable de répartir les tâches lui-même, c'est « la pédagogie du projet » (Blanchard, C, Pelletier, L, Otis, N. et Sharp, E (2004). Rôle de l'autodétermination et des aptitudes scolaires dans la prédiction des absences scolaires et l'intention de décrocher. Revue des sciences de l'éducation, 30(1), 105-123.)



**Figure 4 :** L'importance de la motivation scolaire

#### **2.1.2.4.3. Les inconvénients du manque de la motivation**

La motivation présente le point le plus essentiel pour que l'élève sera capable de dépasser ses difficultés, le manque de la motivation provoque en parallèle :

### 2.1.2.4.3.1. La peur d'erreur

L'erreur a toujours fait partie intégrante du parcours des apprentissage de l'homme. D'après (Fiard/ Récopé, p.20) : « Apprendre est une entreprise douloureuse et les erreurs ne sont les produits nécessaires mais provisoires ».

Comme nous sommes des futures enseignantes, nous devant prendre en compte l'erreur de l'apprenant, en tant que des professeurs, notre rôle doit se baser sur comment motiver l'élève à accepter ses erreurs sans problème, la classe qui manque de motivation, ses apprenants et surtout qui ont moins de confiance en soi seront des victimes de peur de l'erreur, ils ont peur de se tromper. C'est pour cela, nous devons montrer à nos élèves l'importance de l'erreur dans le processus d'apprentissage. Plusieurs chercheurs neuroscientifiques ont déclaré que le cerveau apprend grâce à l'erreur, un cerveau qui ne commet pas d'erreur n'apprend pas de plus. L'erreur aide à mieux développer la personnalité de l'individu, elle lui faire une confiance en soi.

D'après Juris Logic : « L'erreur est une étape clé de l'apprentissage nécessaire et source d'enseignement pour tous, étudiants comme enseignants ».

Si on parle d'examen, l'élève doit connaître toujours qu'ils servent à développer leurs compétences d'auto-évaluation et de lui informer ses forces et ses faiblesses pour les prendre en compte la prochaine fois comme Nelson Mandela a dit : « Je ne perds jamais, soit je gagne, soit j'apprends ». (Viau. R, 1994, La motivation en contexte scolaire, Québec : les éditions Renouveau pédagogique.), (Ovide Decroly, (1871-1932), Principe pédagogique d'apprentissage).

### 2.1.2.4.3.2. L'échec scolaire

Dans les différentes situations d'apprentissage, l'apprenant reste un petit enfant sensible. Il est besoin toujours de guide qui lui montre le bon chemin, l'enseignant dans ce cas doit jouer un rôle important pour élever le pourcentage de réussite de ses élèves par ses propres techniques de motivation et le manque de ce fait va participer à un grand échec scolaire surtout pour les élèves qui n'ont pas un vrai soutien familial.

Le ministre et le socialiste Lionel Jospin a déclaré : « Plus on se préoccupera tôt de l'enfant en difficulté scolaire, plus on évitera ensuite que l'échec ne se creuse ».

Ainsi que le système éducatif peut se considérer comme une cause principale simultanément au manque de la motivation et la solution toujours est à la main des enseignants, l'enseignement est un art ! et celui qui connaît bien comment le profiter peut aller plus loin avec ses apprenants !

D'après l'animateur Antoine De Maximy : « Sincèrement, j'aurais peut-être pu devenir ingénieur ou informaticien ! mais le système scolaire est très mal fait. On devrait passer par une formation plus appliquée plus concrète ».

La peur de l'erreur et l'échec scolaire laissent une trace négative à la vie des apprenants, certains d'eux souffrent de plusieurs maladies psychiques que nous pouvons les citer ainsi :

#### **2.1.2.4.3.2.1. La dépression**

La dépression touche moins de 3% des enfants et 5 à 7% des adolescents. C'est une maladie bien différente d'une baisse de moral, les causes sont souvent multiples et l'échec scolaires est considéré l'un de ces causes.

Un élève qui n'arrive pas à avoir des bons résultats comme ses autres camarades peut devenir une victime de dépression ! L'enfant dépressif peut être opposant, perturbateur, irritable et désintéressé. Il y a d'autre qui sont trop calmes et trop peu bavards, dans ce cas de dépression, il est difficile de connaître la situation de l'enfant mais presque les symboles sont les mêmes. Les enfants dépressifs prononcent des phrases telles que : « ça ne m'intéresse pas », « je n'y arrive pas, c'est trop dur ». Ils souffrent aussi des troubles de concentration, trouble du sommeil et de l'appétit. (Jean Jacques Rousseau, (1712-1778), l'Emile de l'éducation).

#### **2.1.2.4.3.2.2. La phobie scolaire**

Les difficultés scolaires et la peur de l'échec poussent l'enfant à abandonner l'école complètement, il souffrira également d'une maladie psychique assez douloureuse, c'est la phobie scolaire. C'est un trouble anxieux qui touche des élèves quelques soit sérieux ou non sérieux. L'élève dans ce cas a besoin d'un soutien familial, les parents ainsi que les enseignants doivent le motiver et l'accompagner dans ces mauvaises périodes pour un bon retour à l'école, retour qui peut être progressif. ( Jacque Florent, La Rousse, Paris 2005, Dictionnaire de français compact), (Francine Best, l'échec scolaire.)

### **3.1. Les difficultés d'apprendre une langue étrangère**

#### **3.1.1. Qu'est-ce que l'apprentissage ?**

##### **3.1.1.1. Selon le dictionnaire**

D'après le dictionnaire français « La rousse » le mot « apprentissage » vient du mot « apprenti » qui signifie l'ensemble des processus de mémorisation mis en œuvre par l'animal ou l'homme pour élaborer ou modifier les schèmes comportementaux spécifiques sous l'influence de son environnement et de son expérience.

« C'est une formation professionnelle des jeunes en vue d'apprendre un métier, temps pendant lequel on est apprenti : **entrer en apprentissage.** (Jacques Florent, paris 2005, La Rousse, Dictionnaire de français compact).

##### **3.1.1.2. Selon quelques auteurs**

Plusieurs auteurs ont défini « l'apprentissage » :

- **Beillerot (1989)** : définit l'apprentissage comme un processus qui permet à l'apprenant de créer des savoirs pour pouvoir penser et agir, c'est-à-dire c'est un processus qui permet à celui qui apprend de créer à l'intérieur de lui-même des savoirs pour penser et agir.
- **Develay (1992)** : « Le processus d'apprentissage est quelque peu différent, en ce sens l'apprentissage désigne un processus qui permet à l'individu de se transformer psychiquement. Donc, l'objet de ce processus est l'information. En d'autres termes, c'est une transformation qui s'effectue lorsque celui qui apprend entre en contact avec les objets qui lui sont extérieurs.
- **Legendre (1993)** : définit l'apprentissage comme : « un acte de perception, d'interaction et d'intégration d'un objet par un sujet. Acquisition des connaissances et développement d'habiletés, d'attitudes et de valeurs qui s'ajoutent à la structure cognitive d'une personne. Processus qui permet l'évolution de la syntaxe des savoirs, des habiletés, des attitudes et des valeurs d'une personne. »
- **Vienneau (2011)** : a dit que l'apprentissage est : « processus interne, interactif, cumulatif et multidirectionnel par lequel l'apprenant construit activement ses savoirs ».

Nous pouvons dire que l'apprentissage est un ensemble de mécanismes menant à acquérir de connaissances, de compétences et de valeurs culturelles à l'aide de l'observation, l'essai, la répétition et la motivation à partir d'une relation pédagogique entre enseignant / élève qui est considéré l'acteur de l'apprentissage.

### 3.1.2. Les styles d'apprentissage

Chaque personne a son style d'apprentissage, ce qui aide à l'acquisition de n'importe quelle connaissance. Le style d'apprentissage fait partie de la personnalité de l'individu.

« Le style d'apprentissage d'un individu est la manière dont cette personne est programmée pour apprendre le plus efficacement, c'est-à-dire pour recevoir, comprendre, retenir et être capable d'utiliser une nouvelle information. » (Reinert, 1976).

« Si l'on peut définir le style d'apprentissage d'une personne comme sa façon à elle d'apprendre, modelée par son style cognitif (sa façon de fonctionner) et vécu en matière d'enseigner-apprendre. » (Patureau, 1990).

Selon « Dunn.R » et « Dunn.K » (1993) :

Le style d'apprentissage est la manière dont chaque apprenant commence à se concentrer sur une information nouvelle difficile pour la traiter et la retenir.

Il existe plusieurs styles d'apprentissage :

### 3.1.2.1. Apprentissage visuel

Certains apprenants mémorisent facilement leurs connaissances à travers les images, les schémas, les photos et tous ce qui est visuel.

### 3.1.2.2. Apprentissage sonore

Pour certains élèves, L'audio est considéré un moyen d'apprentissage efficace pour acquérir les différentes informations, autrement dit, il existe des personnes qui apprennent avec des chansons et des explications verbales ou d'une lecture à haute voix.

### 3.1.2.3. Apprentissage Kinesthésique

Dans ce style d'apprentissage, l'apprenant est besoin toujours d'impliquer son corps dans son processus d'apprentissage pour donner un sens et s'approprier un contenu, c'est-à-dire tous ce qui est lié au mouvement.

Nous apprenons tous d'une façon différente et connaître notre style d'apprentissage nous permet de développer les stratégies métacognitives les plus efficaces pour chacun de nous, ce n'est pas obligatoire d'être fidèle à un seul style type d'apprentissage, il y a quelques élèves qui faites partie des trois styles d'apprentissage et l'enseignant dans ce cas doit utiliser la stratégie de « la différenciation ».

Le terme « différencier » veut dire reconnaître la diversité des élèves pour mieux réussir. L'enseignant dans cette stratégie joue un rôle primordial, il doit :

- Connaître les élèves.
- Diversifier les situations d'apprentissage et les démarches pédagogiques.
- Développer l'autonomie de la classe.
- Observer attentivement les erreurs des élèves.

L'utilisation de cette stratégie donne une envie d'apprentissage ce qui favorise un enseignement plus efficace et une bonne réussite. Pour mieux arriver au but dernier, le professeur doit suivre une méthodologie d'enseignement cela dépend le niveau de la classe. (Encyclopédie sur le développement des jeunes enfants).

### 3.1.3. Les méthodologies d'enseignement

Une méthode d'enseignement comprend les principes et les méthodes utilisés par les enseignants pour transformer un apprentissage efficace aux élèves.

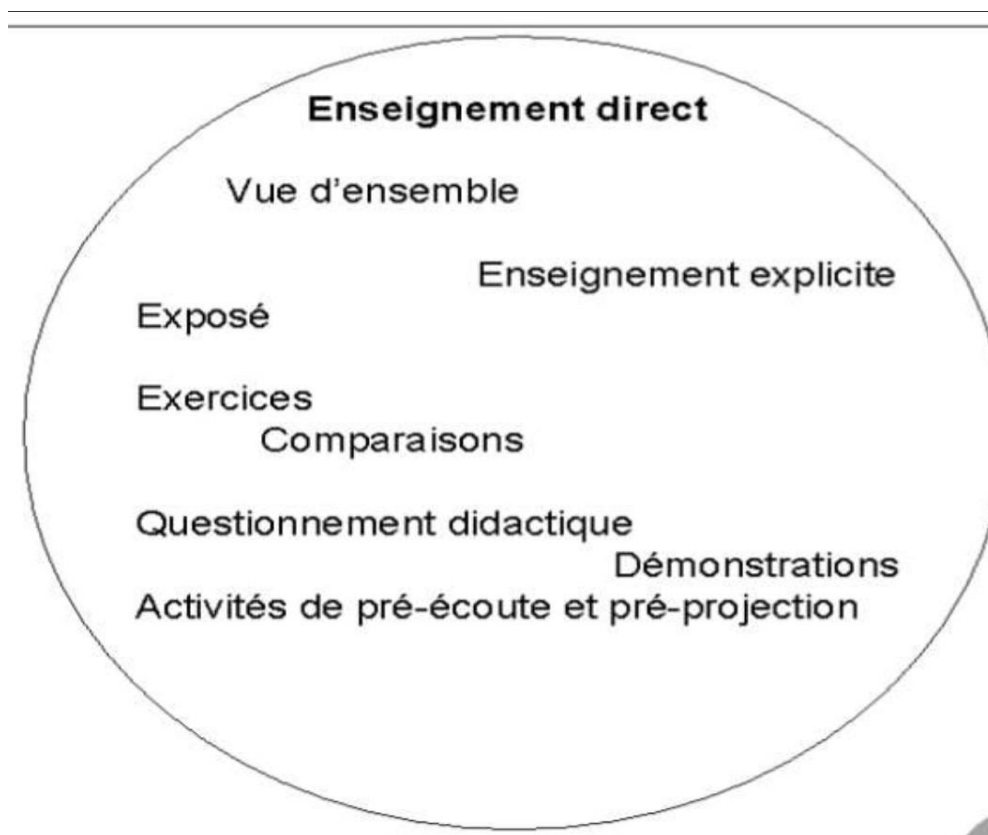
Les stratégies d'enseignement sont déterminées par rapport à la matière à enseigner et à la nature de l'apprenant. En didactique les différentes méthodes traditionnelles et modernes peuvent être se caractériser en quatre types :

### 3.1.3.1. L'enseignement direct

C'est une nouvelle méthode où l'enseignant se tient devant une salle de classe pour présenter des informations.

De nos jours, les enseignants constatent que tous les élèves n'ont pas la possibilité d'écouter un enseignant qui parle toute la séance et donne des cours explicites. C'est pour ce fait l'enseignement direct doit prendre en compte la présence de l'élève pour qu'elle sera efficace.

Pour une séance parfaite, l'enseignant de la méthode direct doit préparer tout d'abord le terrain de l'apprentissage pour motive et attire l'attention de ses élèves. Puis, il doit organiser le contenu de la leçon étape par étape. Dont le but d'assimiler le nouveau contenu, l'enseignant doit utiliser des consignes claires, il est mieux d'être un guide et laisse les élèves participent pendant la séance, c'est un geste très important qui met l'élève en pratique où il tente d'apprendre les nouveaux savoirs. Cette technique favorise la correction des erreurs, c'est le cas où l'enseignant posera des questions collectives ou individuelles ou faire un examen de révision pour vérifier la compréhension de ses élèves et il trouvera qu'il y a quelque chose qui n'est pas compris, dans cette situation, il doit expliquer et corriger les erreurs des élèves avant de passer à autre chose pour garantir que toute la classe a bien compris.



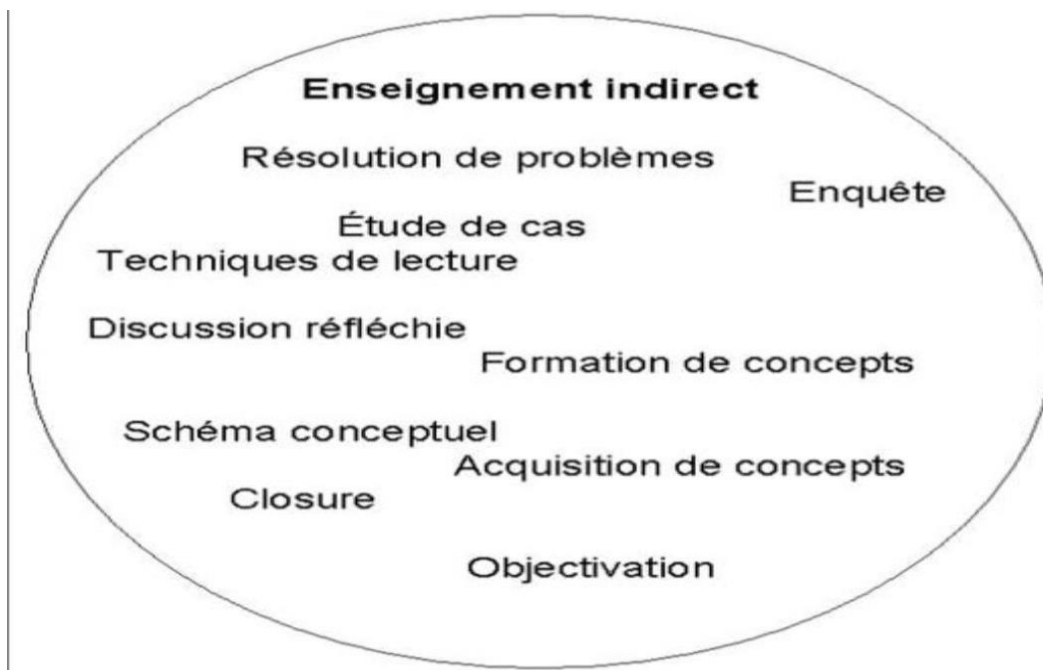
**Figure 5** : L'enseignement direct

### 3.1.3.2. L'enseignement indirect

C'est un processus d'apprentissage dirigé par l'élève dans lequel la leçon est présentée implicitement de la part de l'enseignant.

Pendant cette séance, le professeur demande aux apprenant de faire des recherches, d'observer, de formuler des hypothèses et de tirer des conclusions à partir des données vues.

Cette stratégie motive la curiosité de l'élève et lui pousse à trouver des solutions et à résoudre des problèmes donnés ce qui renforce en parallèle leurs concepts acquis.

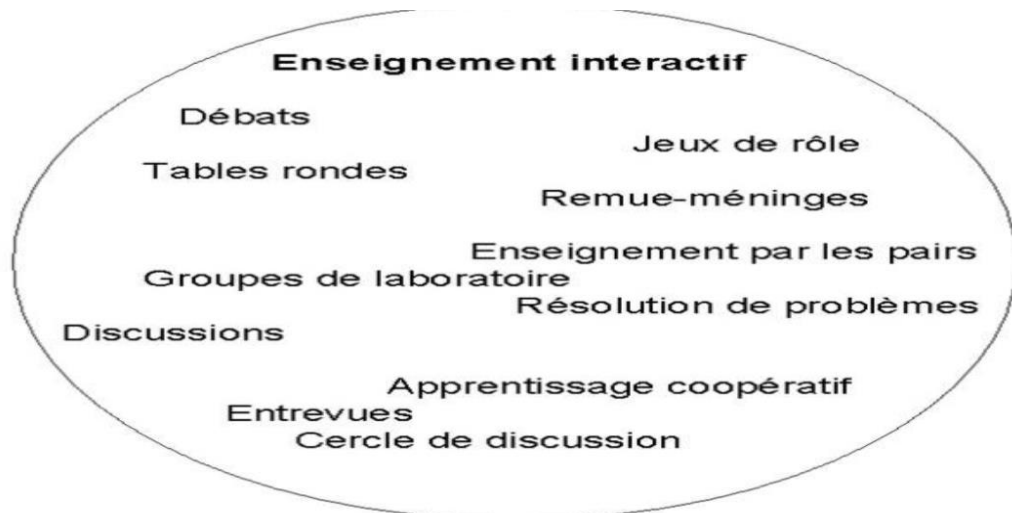


**Figure 6 :** L'enseignement indirect

### 3.1.3.3. L'enseignement interactif

Cette technique consiste à créer durant les cours des temps de débats et d'échanges entre enseignant/ étudiant, dont le but d'améliorer chez les élèves la compréhension du contenu du cours et de permettre à l'enseignant de connaître si qu'ils ont compris.

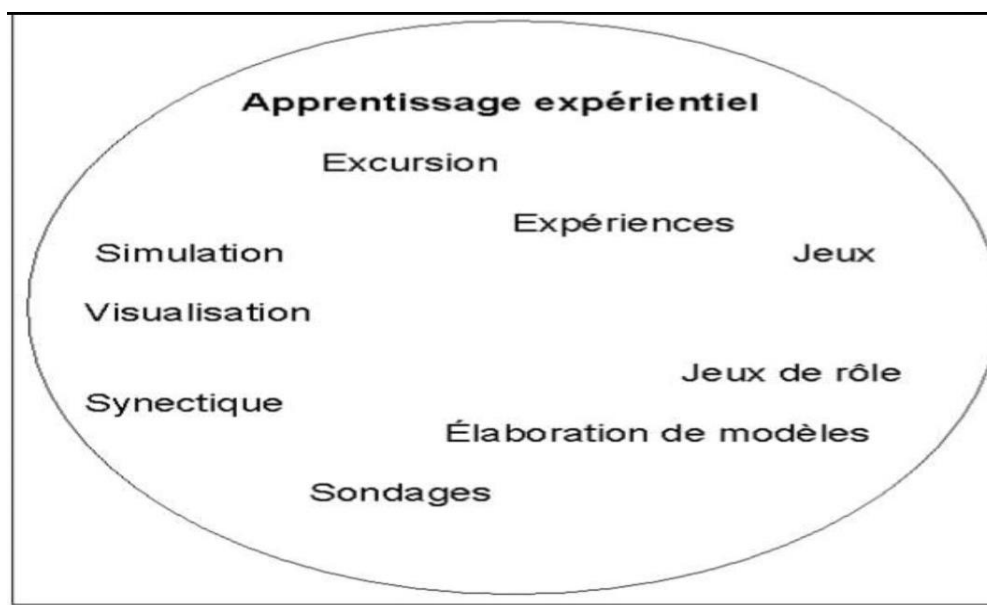
Ce type d'enseignement encourage les élèves à être des participants actifs du cours. Il crée un environnement qui favorise l'utilisation de la mémoire à long terme. Il est conçu autour d'un principe simple : « Sans application pratique, les apprenants ne parviennent souvent pas à comprendre la profondeur du concept étudié.



**Figure 7 :** L'enseignement interactif

### 3.1.3.4. L'enseignement expérientiel

C'est une nouvelle technique d'enseignement qui encourage l'apprentissage par jeux ou par expérience. Ce type d'apprentissage demande beaucoup d'efforts et beaucoup de temps, il doit être utile et bénéfique pour l'apprentissage des élèves. Dans cette séance, l'élève occupe une place majeure, la méthode ludique donc est pour but de s'amuser l'apprenant et le maître vraiment dans une situation réelle, ce qui favorise de construire un groupe de rôle et permettre une bonne compréhension des contenus cibles. (Naey (2009), Fullan (2013), ministère de l'éducation de l'Ontario, 2014).



**Figure 8 :** L'apprentissage expérientiel

### **3.1.4. L'apprentissage des langues étrangères : quelles difficultés ?**

Actuellement, les langues étrangères sont devenues un élément moteur dans le monde, c'est pour ce fait les gens d'aujourd'hui aussi que les établissements scolaires centrent son intérêt sur l'apprentissage des langues étrangères.

Dans toutes les matières de l'école, l'apprentissage s'appuie sur des savoirs, par contre, les langues étrangères se basent sur une pratique sociale. Nous savons qu'apprendre une langue non maternelle est plus difficile et elle ne sera jamais apprenant en un jour, il est tout à fait normal donc de trouver des difficultés surtout au niveau du vocabulaire, la tournure des phrases, la prononciation et l'intonation et un apprenant d'une langue étrangère assez toujours critiqué par son accent qui n'est pas parfait, son vocabulaire qui n'est pas riche, la non maîtrise des différentes prononciations, etc.

Après plusieurs années d'apprentissage, les spécialistes de l'éducation sont constatés que les apprenants des langues étrangères rencontrent beaucoup de difficultés, ils ne parvenaient pas toujours à assimiler correctement la langue, s'exprimer et de communiquer dans des situations concrètes même s'ils avaient intégré les savoirs enseignés (lexique, structure linguistique, formes langagières. (Prof. Dr. Ece KORKUT, 2018, pour apprendre une langue étrangère (FLE).

Les erreurs commises par chaque élève lors de l'apprentissage d'une langue étrangère sont liées généralement par son interférence à la langue maternelle.

Cette interférence se manifeste dans différents domaines :

#### **3.1.4.1. Phonétique**

Où on trouve des prononciations incorrectes qui sont dues du retour à la langue mère qui a un système phonétique assez différent que la langue étrangère.

#### **3.1.4.2. Lexical**

Consiste sur l'emploi incorrect des mots quel que soit un mot qui n'existe pas dans la langue cible ou bien un mot traduit littéralement.

#### **3.1.4.3. Grammatical**

Où l'élève compare le genre et le nombre du mot par rapport à celui de la langue maternelle.

Il existe aussi d'autres paramètres qui entrent en jeu :

#### **3.1.4.4. Des paramètres didactiques et socioculturelles**

Où les méthodes, les programmes scolaires, le niveau culturel et éducatif de l'apprenant et l'influence du milieu familial entre en compte.

#### **3.1.4.5. Des paramètres matériels et techniques**

Qui favorisent les bonnes conditions d'apprentissage tels que : les cabinets linguistiques, le matériel scolaire (les manuels, l'ordinateur, les tableaux, etc.), etc.

#### **3.1.4.6. Les cadres**

Qui consistent sur la formation des enseignants et leurs capacités de motivation (comment attirer l'attention des élèves).

#### **3.1.4.7. Des paramètres psychologiques**

Où la psychologie de l'élève joue un rôle primordial dans son apprentissage (dans la concentration, la mémorisation des idées, etc.)

Comme notre cas de recherche est l'apprentissage du français et de l'anglais au cycle primaire en Algérie, on va connaître ensemble le système éducatif algérien.

### **3.1.5. Présentation du système éducatif algérien**

#### **3.1.5.1. Qu'est-ce qu'un système éducatif ?**

Le système éducatif est l'ensemble des ressources, composantes et acteurs qui entrent en jeu dans le processus de l'enseignement et la formation des élèves des écoles publiques au niveau national, régional ou communautaire.

#### **3.1.5.2. Description du système éducatif algérien**

Après l'indépendance algérien en 1962, les écoles algériennes s'inspiraient du système français où le français est la langue d'enseignement et l'arabe est considérée juste comme une langue seconde. Afin de remédier cette situation, le gouvernement a pensé à modifier le système éducatif à travers diverses réformes dans tous les cycles d'enseignement : primaire, moyen, secondaire et supérieur commençant par la première réforme en 1976 par l'ordonnance du 16/04/1976 n°76-35 à la suite de l'amorce de la rupture avec le système éducatif hérité de la colonisation. La nouvelle réforme est basée sur une scolarité obligatoire au cycle primaire et secondaire à partir de l'âge de 6ans. D'après **l'art .5 de l'ordonnance du 16 avril 1976** : « Tout

algérien a droit de l'éducation et à la formation. Ce droit est assuré par la généralisation de l'enseignement obligatoire d'une durée de 9 ans pour tous les enfants âgés de 6 à 16 ans révolus ».

Après 6ans de scolarité, L'élève de primaire doit finir son cycle par l'examen de sixième (6<sup>ème</sup>) pour passer au cycle moyen où il va étudier 3ans encore pour arriver à l'examen du brevet d'enseignement fondamental (B.E.F) au bout de la neuvième année. La réussite à cet examen permet à l'élève de dépasser le cycle moyen au cycle secondaire où il devra choisir une filière d'enseignement général ou de technique. Après trois ans d'étude de l'une de ces filières, l'apprenant passe un examen de Baccalauréat (BAC) qui clôt totalement le cycle scolaire.

En 2001, une nouvelle organisation du système scolaire algérien a été proposée à la rentrée scolaire 2003/2004, la nouvelle réforme a touché le cycle primaire pour 5ans d'enseignement au lieu de 6ans, Pendant les cinq ans, il apprend à lire, écrire et calculer. L'examen de sixième se nomme en parallèle cinquième et 4ans au cycle moyen au lieu de 3ans, le B.E.F sera un B.E.M(brevet d'enseignement moyen).

Ces réformes visent à améliorer le niveau des apprenants et la qualité d'enseignement/ apprentissage en Algérie.

D'après la loi n° 08-04 du 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale consacre, à travers les articles 10, 11, 12, 13 et 14, la garantie du droit à l'enseignement :

« Article 10 : L'Etat garantit le droit à l'enseignement à toute Algérienne et tout Algérien sans discrimination fondée sur le sexe, l'origine sociale ou l'origine géographique.

Article 11 : Le droit à l'enseignement est concrétisé par la généralisation de l'enseignement fondamental et par la garantie de l'égalité des chances en matière de conditions de scolarisation et de poursuite des études après l'enseignement fondamental.

Article 12 : L'enseignement est obligatoire pour toutes les filles et tous les garçons âgés de 6 ans à 16 ans révolus. Toutefois, la durée de la scolarité obligatoire peut être prolongée de deux (2) années, en tant que de besoin, en faveur d'élèves handicapés.

L'Etat veille, en collaboration avec les parents, à l'application de ces dispositions. Les manquements des parents ou des tuteurs légaux les exposent à une amende allant de cinq mille (5.000) à cinquante mille (50.000) dinars algériens.

Article 13 : L'enseignement est gratuit à tous les niveaux dans les établissements relevant du secteur public de l'éducation nationale.

De plus, l'Etat apporte son soutien à la scolarisation des élèves démunis en leur permettant de bénéficier d'aides multiples, notamment en matière de bourses d'études, de manuels et de fournitures scolaires, d'alimentation, d'hébergement, de transport, et de santé scolaire »

(Benamar.A, 2009, Réformes du système éducatif et recherche en éducation : quelles problématiques ?)

(The Glossary of education Reform. Education system, (2013).

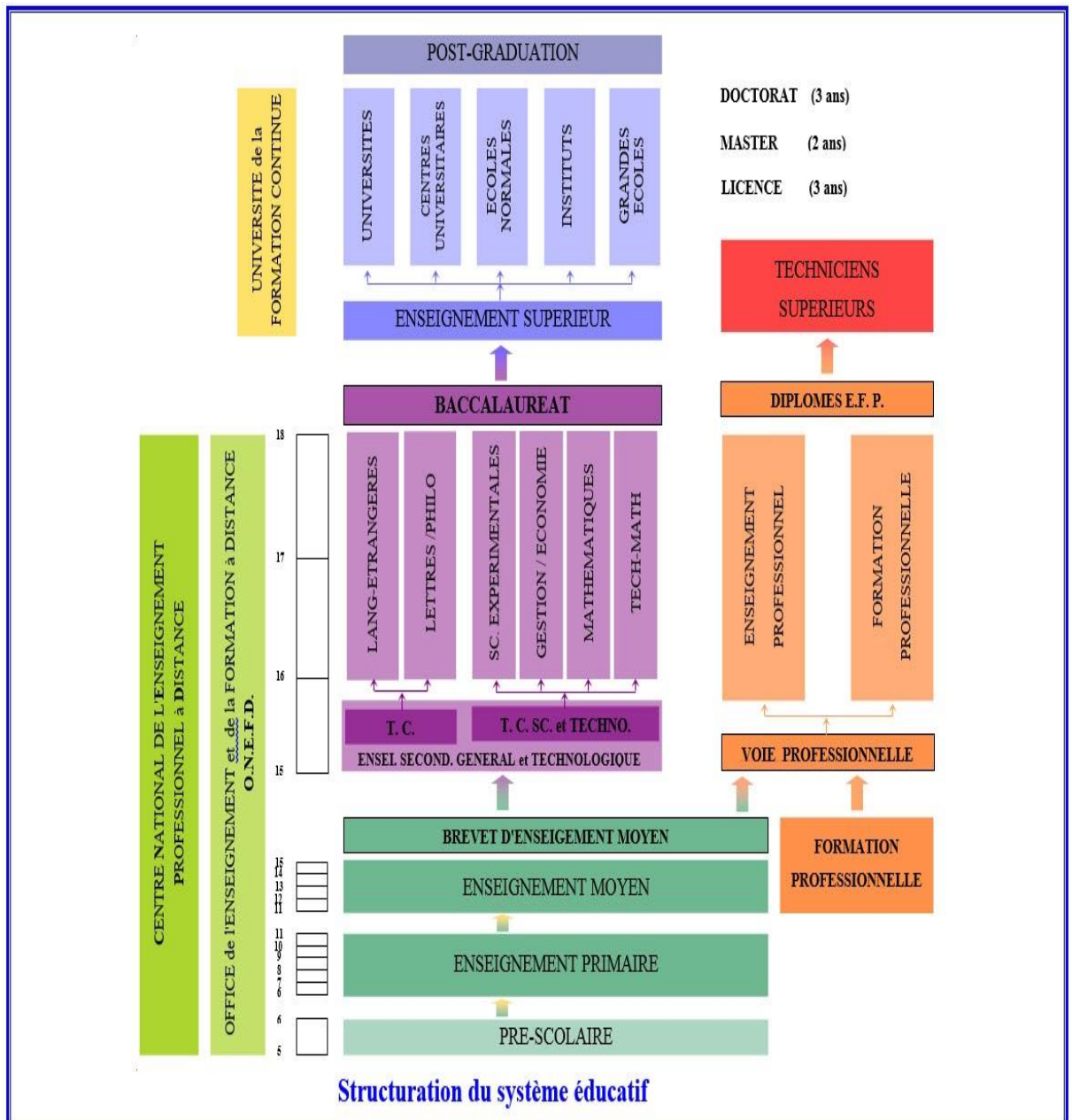


Figure 9 : La structuration du système éducatif

En Algérie, l'élève de primaire étudie plusieurs matières : l'arabe, l'Histoire, les mathématiques, etc. Dès la troisième année, il est concerné aussi par l'apprentissage des langues étrangères dont la langue étudiée est le français. Pour plus du détail nous posons la question suivante :

### **3.1.5.2.1. Le français en Algérie, quel statut ?**

Le français est une langue indo-européenne de la famille des langues romanes dont les locuteurs sont appelés francophone, c'est la langue de Molière. En 2023, elle est parlée sur tous les continents par environ 321 millions de personnes : 235 millions l'emploient quotidiennement, et 90 millions sont des locuteurs natifs. C'est une langue mondiale après la langue anglaise où 29 états dans le monde l'utilise comme langue officielle.

L'Algérie est un pays francophone, ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans. C'est à partir de cette période, le français est présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe, au point que la maîtrise de cette langue est indispensable pour trouver un emploi.

Elle a prolongé notamment dans les établissements scolaires comme langue étrangère, dès la troisième année primaire (3AP) dont le but d'acquérir des compétences de communication à l'oral et à l'écrit pour les développer ensuite en 4<sup>ème</sup> AP et en 5<sup>ème</sup>.

Le français est une grande langue de communication international et malgré qu'elle soit considérée comme un butin de guerre en Algérie, elle est enseignée en tant qu'une langue étrangère où elle occupe une importance capitale dans les écoles algériennes. (Asselah- Rahal, Safia, 2001 le français en Algérie, Mythe ou réalité ? communication proposée lors du IX -ème sommet de la francophonie, Ethique et nouvelles technologies : l'appropriation des savoirs en question, p. 8-21), (Bellatreche, Houari, 2009, L'usage de la langue française en Algérie, cas d'étude : le secteur bancaire. Synergie Algérie, p.107-13.), (Benhamla, Zoubida, Paris 3 (2009), L'enseignement du français en Algérie : d'une situation linguistique de fait aux querelles de statut. Thèse de doctorat).

Dans une classe du FLE l'apprenant est devant des obstacles de :

### **3.1.5.2.1.1. Prononciation**

Les élèves de troisième année primaire ne prononcent pas correctement les voyelles. Nous prenons comme exemples :

✓ Le voyelle « e » et « o ».

✓ Le voyelle « i », « é » et « u ».

Ainsi que quelques consonnes :

✓ La consonne « p » et « b ».

✓ La consonne « g » et « j ».

✓ La consonne « m » et « n ».

✓ La consonne « c » et « s ».

✓ La consonne « f » et « v ».

✓ La prononciation du « e » à la fin du mot.

✓ La prononciation des lettres muettes en fin de mot, exemples : blanc, tard, tôt, poing.

✓ Les sons nasals : « un », « on », « in », « an », « Am », « une ».

✓ Le « h » muet (il le prononce comme les deux lettres existées en arabe).

✓ La non prononciation de la consonne « c » avec la voyelle « a, o, u » comme/k/ et avec les voyelles « e, i, y, é » comme/s/.

✓ La non prononciation de la consonne « g » avec la voyelle « a, o, u » comme/Ga/ et avec les voyelles « e, i, y, é » comme/j/.

✓ La lettre « s » entre deux voyelles, exemple : oiseau (il ne le prononce pas comme/z/).

✓ Les consonnes doublées dans un mot se prononce deux fois. Exemple : poisson

✓ La prononciation des articles « les » et « des » lettre par lettre :

▪ /l3s/ au lieu de /li/

▪ /d3s/ au lieu de /di/

✓ La prononciation de « est », « et », « er », « ez », « ai » :

▪ /est/ au lieu de /i/

▪ /ir/ au lieu de /i/

▪ /iz/ au lieu de /i/

▪ /ay/ au lieu de /i/

✓ La prononciation de « ch » et « ph » comme « h ».

### 3.1.5.2.1.2. Masculin/féminin

L'apprenant souffre d'un problème de genre. Exemples :

- ✓ Un, une
- ✓ Le, la
- ✓ Il, elle

### 3.1.5.2.1.3. La ponctuation

L'élève oublie généralement la majuscule au début de la phrase et le point à la fin.

### 3.1.5.2.1.4. La forme d'écriture

Au niveau de :

- ✓ La non distinction entre la lettre « b » et « d », la lettre « p » et « q », la lettre « m » et « n ».
- ✓ La non maîtrise de l'écriture cursive et scriptive : défois l'apprenant ne peut pas transformer quelques lettres à la forme cursive. Exemple :
  - Cartable : cartable

### 3.1.5.2.1.5. La lecture

L'apprenant a une difficulté de lire les mots qui s'écrivent en forme scriptive contrairement à la forme cursive. Exemple

- Mama : l'élève peut le prononcer /nana/

Pour lutter contre les obstacles constatés chez les élèves, le système éducatif algérien a proposé une nouvelle réforme qui se base sur l'approche par compétence afin de mener l'apprenant à communiquer dans une situation déterminée.

A la rentrée scolaire 2022/2023, le président algérien **Abdelmadjid Taboune** a décidé de faire commencer l'apprentissage de l'anglais dès la 3ème année primaire simultanément avec la langue française pour des raisons professionnelles, et nous sachons que l'anglais est une langue mondiale qui occupe tous les secteurs, c'est l'intérêt de tout le monde mais comment ?

La langue anglaise c'est une langue indo-européenne germanique, originaire d'Angleterre, elle tire ses racines de langues du nord de l'Europe. Son vocabulaire, sa syntaxe et sa grammaire ont été enrichis par la langue normande puis par le français.

C'est la langue la plus parlée au monde :

- ✓ Plus de 450 millions de personnes ont l'anglais comme langue maternelle.
- ✓ Plus de 750 millions parlent l'anglais en tant que langue étrangère.

L'anglais est la langue des sciences et de technologie, c'est la plus pratiquée dans le monde notamment sur internet, au travail et au milieu scolaire et universitaire.

L'ajout du l'anglais dans ce cycle pose un débat sur la place de français dans le pays et cela mettent les algériens dans une situation ambiguë si le français a fait son temps et comment va enseigner deux langues étrangères au même temps (le français et l'anglais). « Enseigner quatre langues (arabe, berbère, français et anglais) dès le primaire va créer une confusion dans l'esprit ».

Pour le linguiste **Abderrazak Dourari** : « Il serait vain et très difficile de substituer une langue à une autre dans le cas de l'Algérie », en raison du contexte « culturel, linguistique, historique mais aussi géographique ». « Nous avons plus de 8 millions d'algériens qui vivent en France, des familles mixtes qui viennent, qui repartent. L'essentiel des contacts touristiques se font d'abord avec la France et pas avec l'Angleterre ».

### **3.1.5.2.2. Le français et l'anglais : quelles difficultés ?**

Apprendre deux langues étrangères fait un grand plaisir mais pour un élève de troisième année primaire qui apprend sa langue maternelle et ces deux autres langues franchement ni plus facile car l'apprenant est déjà en souffrance avec les spécificités et la complexités de français donc l'ajout de l'anglais dans ce cas vraiment va mettre l'élève dans une situation difficile malgré que la nouvelle langue est plus facile au niveau du vocabulaire, de grammaire et surtout de conjugaison que l'autre langue. Malgré cela, nous avons constaté d'après notre expérience d'enseignement qu'il y a une confision entre l'anglais et le français chez les élèves et cela fait raison au points communs entre les deux langues au niveau du lexique et de prononciation.

L'élève mélange les deux langues et il ne sait pas comment différencier les mots ressemblés quel que soit à l'oral ou à l'écrit. Nous prenons les exemples suivants :

#### **3.1.5.2.2.1. L'alphabet**

Défois l'élève prend le rythme de prononciation de l'anglais dans la séance de français et vise vers cela, surtout les lettres « a, e, h, k, o, q, r, t, u, w, y, z ».

#### **3.1.5.2.2.2. Les jours de la semaine**

Les mots « Sunday », « Saturday » avec « Samedi ».

#### **3.1.5.2.2.3. Les mois de l'année**

Dans les mois :

- September/septembre

- October/octobre
- November/novembre
- December/décembre
- March/mars
- January/ janvier
- Febrery/février

**3.1.5.2.2.4. Les couleurs**

- Violet/violet
- Grey/gris
- Blue/bleu
- Black/blanc
- Orange/orange
- Red/rouge

**3.1.5.2.2.5. Les membres de la famille**

- Family/famille
- Grande-Mother/grand-mère
- Mum/maman
- Sister/sœur
- Father/frère
- Uncle/oncle
- Aunt/tante

**3.1.5.2.2.6. Les chiffres**

- Zero/zéro
- Three/trois
- Six/six
- Seven/sept
- Nine/neuf

**3.1.5.2.2.7. Les prépositions**

- In/en
- On/en

**3.1.5.2.2.8. Les articles indéfinis**

- A, an/un, une

Il existe aussi d'autres mots comme :

- Animal/animal
- Part/partie
- Date/date
- Number/nombre
- Age/âge
- Activity/activité
- Toilet/toilette
- Chose/choisir
- Question /question
- Repeat/répète
- Colour/couleur

Donc, mettre un enfant de troisième année primaire dans une situation d'apprendre deux langues étrangères au même temps, c'est une décision qui apparaît difficile pour l'élève mais elle sera efficace plus tard et nous pouvons dépasser ces difficultés intelligemment à l'aide des différentes techniques d'apprentissage ! mais comment ? (Le manuel scolaire du français de 3<sup>ème</sup> AP, édition 2017-2018, éducation nationale algérienne, n°555.)

( Le manuel scolaire de L'anglais de 3<sup>ème</sup> AP, édition 2022-2023, éducation nationale algérienne.)

#### **4.1. Les techniques utilisées pour lutter contre ces difficultés**

De nos jours, il est difficile d'attirer l'attention des enfants par les livres car le monde a changé complètement. Pour dépasser ces difficultés et permettre aux élèves d'actualiser et d'améliorer ses compétences, l'enseignant peut employer plusieurs techniques :

##### **4.1.1. La chanson**

###### **4.1.1.1. Définition générale**

La chanson est une synthèse, un ensemble cohérent de quatre éléments :

- Le texte
  - Les compositions musicales
  - La ou les voix
  - L'ordrestration
- La musique occupe une place prépondérante dans la vie humaine aussi que dans l'enseignement des langues. Le système éducatif algérien donne une grande importance à la chanson et nous remarquons ce fait dans les manuels scolaires surtout du cycle primaire comme un support authentique pour enseigner l'anglais et le français.

### 4.1.1.2. Types de la chanson

La chanson peut aider l'élève de troisième année primaire dans plusieurs domaines :

#### 4.1.1.2.1. Chanson pour sécuriser

La chanson motive l'élève inquiet, timide et isolé à soulager et communiquer avec ses camarades.

#### 4.1.1.2.2. Chanson pour compter et apprendre

Les chansons écrites permettent à l'enfant de 3<sup>ème</sup> AP de mémoriser la prononciation et l'écriture correctes de chaque langue sans mélange et surtout au niveau des chiffres et des couleurs.

Exemple : Six/six

Orange/orange

#### 4.1.1.2.3. Chanson pour structurer l'espace et le temps

Les chansons aident l'enfant à mieux apprendre les jours de la semaine, les mois de l'année, les saisons ainsi que les différentes positions spatiales.

#### 4.1.1.2.4. Chanson pour s'exprimer oralement

La chanson développe les compétences langagières de l'élève et lui permet d'enrichir son bagage linguistique, connaître les différentes façons de paroles : d'une voix aigüe, grave, lentement, rapidement, tristement, etc.

- La chanson représente un support didactique intéressant particulièrement pour les premières années d'apprentissage. (Dumont Pierre, Paris 1998, le français par la chanson).

## 4.1.2. Les illustrations

### 4.1.2.1. Définition générale

Les illustrations sont des images et des graphiques qui sont utilisés pour représenter des idées et des concepts.

### 4.1.2.2. L'importance des illustrations au milieu scolaire

Dans une classe des langues nous constatons que l'élève n'arrive pas à comprendre le langage de son enseignant ce qui pousse ce dernier à faire retour à la langue maternelle.

Pour résoudre ce problème les didacticiens et les pédagogues insistent sur la présence des illustrations dans les établissements scolaires, elles donnent à l'enfant la possibilité de comprendre et de se souvenir l'idée facilement, d'améliorer leurs compétences, et de penser créativement.

En résumé, l'illustration est un support pédagogique intéressant pour motiver l'élève et le mettre en contact directe avec la langue cible.

### 4.1.3. Les jeux ludiques

#### 4.1.3.1. Définition générale

L'activité ludique est l'art d'instruire et d'apprendre avec plaisir. D'après « **Christine Renard** » : « l'enfant qui ne joue pas n'est pas un enfant, mais l'homme qui ne joue pas a perdu l'enfant qui vivait en lui ».

#### 4.1.3.2. L'importance des jeux ludiques au milieu scolaire

Dans une classe des langues étrangères, le jeu répond à un besoin de plaisir et de découverte de l'individu, il permet de structurer son processus psychique et de développer ses capacités cognitives. Cette technique laisse l'apprenant à l'aise, faire confiance en soi, donner la possibilité d'exercer ses talents, être dans un champ d'expérience où il crée des liens entre les membres du groupe, partagent entre eux des connaissances et prennent conscience de leurs propres acquis.

Nous pouvons dire alors que l'utilisation des jeux est un univers de plaisir et une bonne stratégie qui motivent l'élève à apprendre aisément une langue étrangère. ( Christine Renard, les activités ludiques en classe de FLE, l'art d'instruire et apprendre avec plaisir).

### 4.1.4. La récompense

#### 4.1.4.1. Définition générale

La récompense est considérée comme un moyen efficace pour motiver l'élève à mieux apprendre une langue étrangère. D'après **Viauin Pierre** : « la récompense attribuée à l'enfant lorsqu'il a atteint l'objectif, ce qui renforce l'apprentissage et la motivation ».

#### 4.1.4.2. Types de la récompense

On se met d'accord que la récompense se représente de différentes façons :

##### 4.1.4.2.1. Les cadeaux

Offrir à l'élève un cadeau adorable ou un diplôme de félicitations de temps en temps, l'encourage à mieux acquérir la langue cible.

##### 4.1.4.2.2. L'ajout de points

Promettre à l'apprenant d'ajouter des points aux devoirs lui pousse à être actif lors du cours.

##### 4.1.4.2.3. Le compliment

L'enseignant qui remercie l'élève à haute voix en mentionnant son nom devant ses collègues fait un grand encouragement pour aller au mieux.

Employer donc la récompense dès la séance est une intelligence motivationnelle que chaque enseignant doit le maîtriser.

Donc, les illustrations, la chanson, les jeux ludiques et la récompense permettent à l'enseignant aussi que l'apprenant de créer un climat de compétition et garantissent un bon déroulement de la séance à fin d'arriver à un résultat satisfait. (Sahuc.C, Comment motiver votre enfant. STudyparents : Levallois-Perret.)

# **Chapitre III**

## **Analyse du corpus**

### 1.5. Présentation et interprétation des résultats de l'enquête par questionnaire

Nous avons mentionné dans la partie théorique que l'élève algérien de troisième année primaire souffre de plusieurs difficultés dès son apprentissage des deux langues étrangères : le français et l'anglais. Nous avons proposé pour dépasser ces difficultés plusieurs techniques de motivation qui sont généralement efficaces pour améliorer le niveau général de la classe.

Pour confirmer notre idée, nous avons fait un questionnaire destiné aux élèves de 3<sup>ème</sup> AP de trois écoles différentes.

Nous allons présenter ci-dessus les résultats obtenus de ce questionnaire.

#### 1.5.1. Lieu d'enquête

Dans le but de réaliser ce questionnaire, nous avons interrogé comme un échantillon total de notre enquête 83 élèves, 35 élèves à l'école de Guend Mohammed, 30 élèves au primaire de Boubli Tahar et 18 élèves à l'école de Touil Ahmed dont le sexe des élèves se différencie entre filles et garçons.

Nous avons comme un nombre total 35 filles et 48 garçons. Nous affichons ces données dans le tableau suivant :

#### A/ Le tableau

	<b>Les filles</b>	<b>Les garçons</b>
<b>Le nombre total</b>	35	48
<b>Le pourcentage</b>	42,16%	57,83%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Nous avons remarqué que la majorité des élèves dans les trois écoles sont des garçons.

**1.5.2. Présentation du questionnaire**

Ce questionnaire qui est adressé aux élèves de troisième année primaire contient dix questions simples et faciles où nous prenons en compte le niveau de l'élève.

- Nous avons six questions fermées où l'élève répond par oui ou non.
- Quatre questions sous forme de QSM parmi lesquelles trois sont suivies par des sous-questions.

Les questions du questionnaire comprennent plusieurs points :

- Les questions 1,2,5 et 6 traitent les différentes difficultés rencontrées dès l'apprentissage de l'anglais et du français en 3<sup>ème</sup> AP.
- Les questions 3,4 et 5 nous présentent les vraies raisons de cette difficulté, elles sont plus multiples, le manque d'encouragement quel que soit de la part de l'enseignant ou du milieu familial, la peur de l'erreur, la pression d'étudier plusieurs matières, etc.
- Les questions 7,8,9 et 10 mentionnent l'importance de la motivation dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères (le français/ l'anglais) où nous constatons que la plupart des élèves aiment apprendre en jouant, en chantant ou bien par la récompense et les illustrations.

**1/ Avez-vous une phobie des langues étrangères ?****A/ tableau**

	Nombre	Pourcentage
Oui	18	21,68%
Non	65	78,31%

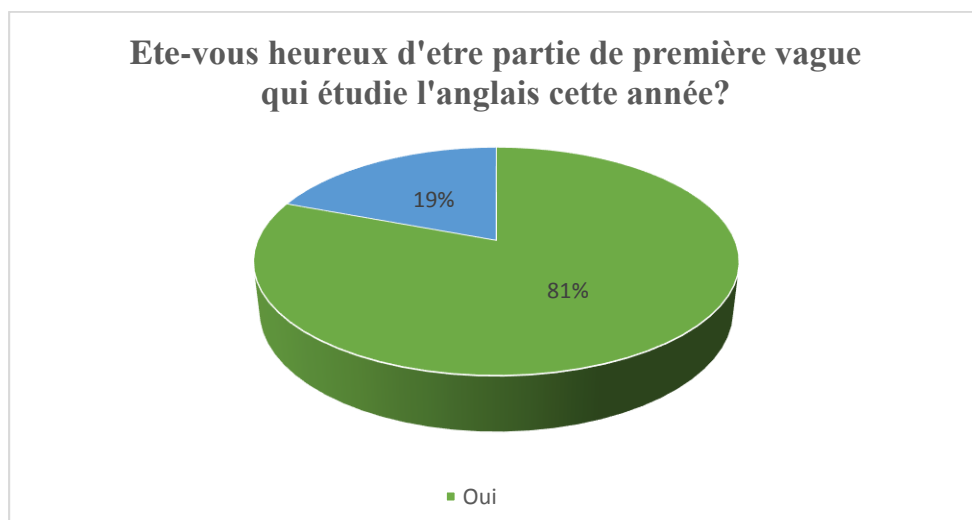
**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

D'après les résultats obtenus, nous avons trouvé que 78,31% des élèves répondus par non et 21,68% disent oui.

Nous pouvons dire alors que la majorité n'ont pas une phobie des langues étrangères ce qui garantit l'envie d'apprentissage.

**2/ Etes-vous heureux d'être partie de première vague qui étudie l'anglais cette année ?****A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
Oui	67	80,72%
Non	16	19,27%

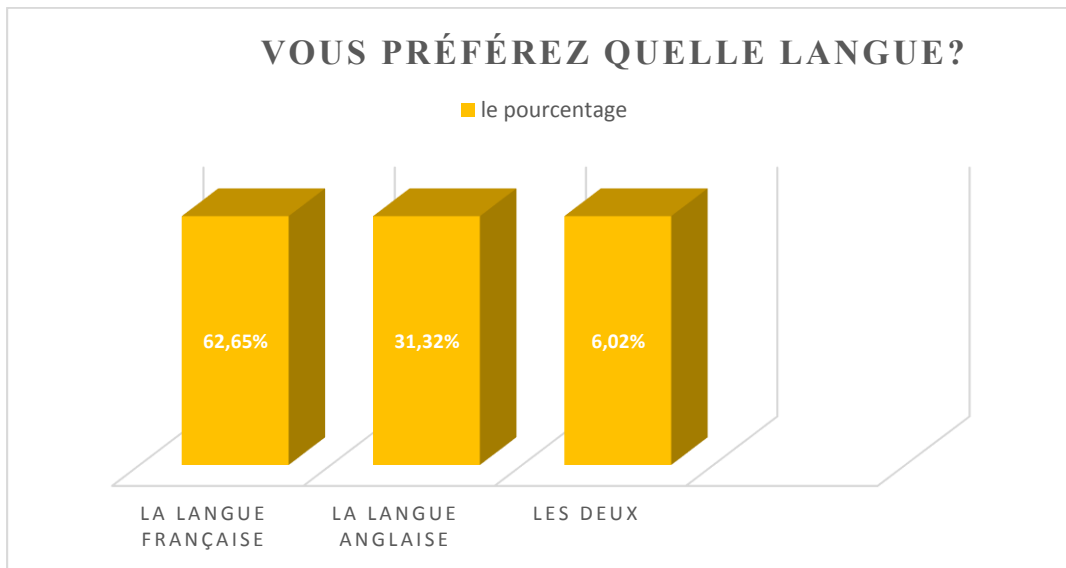
**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Les données recueillies montrent que 67 élèves disent oui et 16 élèves disent non. Ces résultats prouvent que la plupart des élèves de 3<sup>ème</sup> AP sont contents d'être une partie de la nouvelle expérience de l'apprentissage de la langue anglaise malgré qu'il y ait certains d'eux qui n'ont pas pris pour cette aventure.

**3/ Vous préférez quelle langue ?****A/ Tableau**

	<b>Le nombre</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>La langue française</b>	52	62,65%
<b>La langue anglaise</b>	26	31,32%
<b>Les deux</b>	5	6,02%

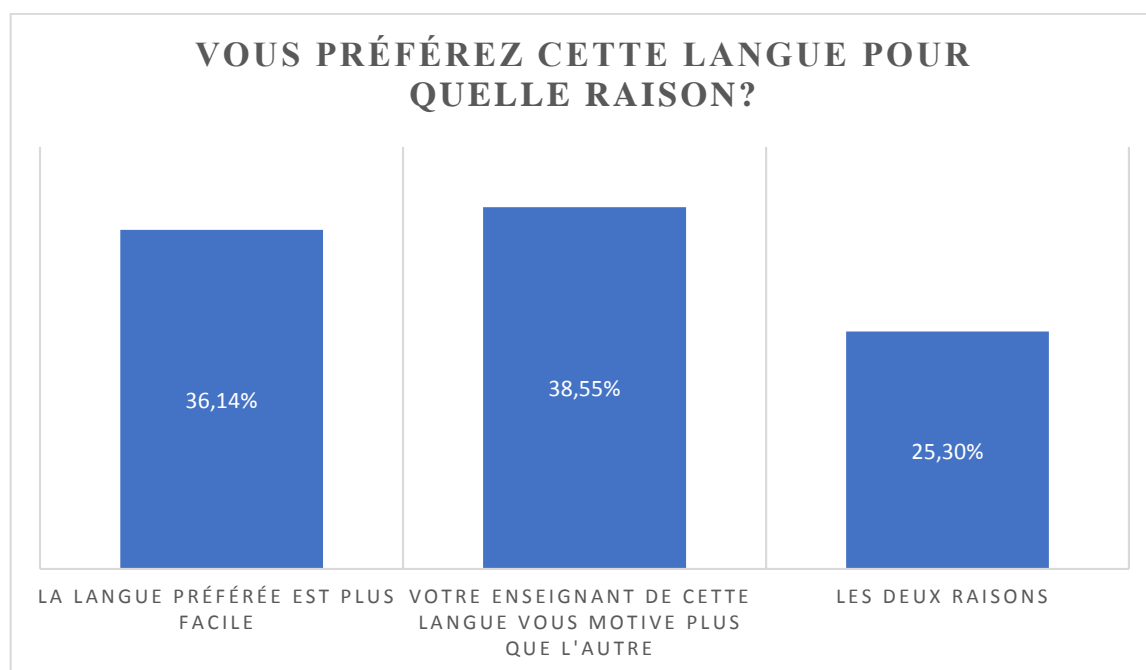
## B/ Représentation graphique



## \*Pourquoi ?

## A/ Tableau

	Le nombre	Le pourcentage
<b>La langue préférée est plus facile.</b>	30	36,14%
<b>Votre enseignant de cette langue vous motive plus que l'autre</b>	32	38,55%
<b>Les deux raisons</b>	21	25,30%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

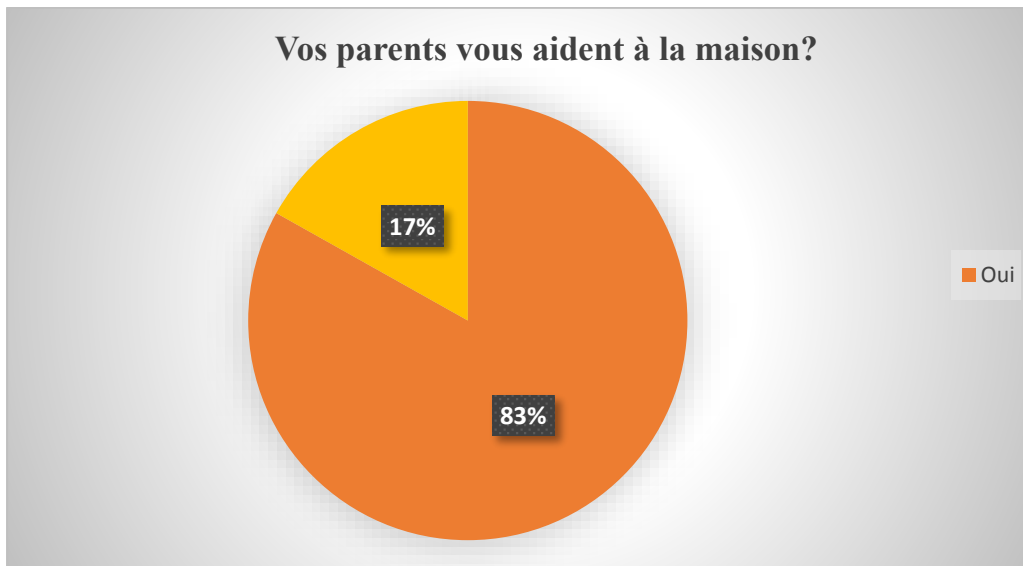
Les réponses des élèves sur cette question indique qu'il y a 62,65% préfèrent la langue française, 31,32% préfère l'anglais et 6,02% les aiment les deux.

Donc, la langue préférée chez la majorité est le français.

Dans le but de sélectionner les raisons principales de cette distinction, nous avons constaté que 36,14% aiment la langue préférée parce qu'elle est plus facile, 38,55% préfèrent la langue choisie pour des raisons de motivation autrement dit, l'enseignant de cette langue les poussent à faire mieux à l'aide des différentes techniques, par contre, 25,30% des élèves préfèrent les deux langues pour les raisons.

**4/ vos parents vous aident à la maison ?****A/ Tableau**

	<b>Le nombre</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>Oui</b>	69	83,13%
<b>Non</b>	14	16,86%

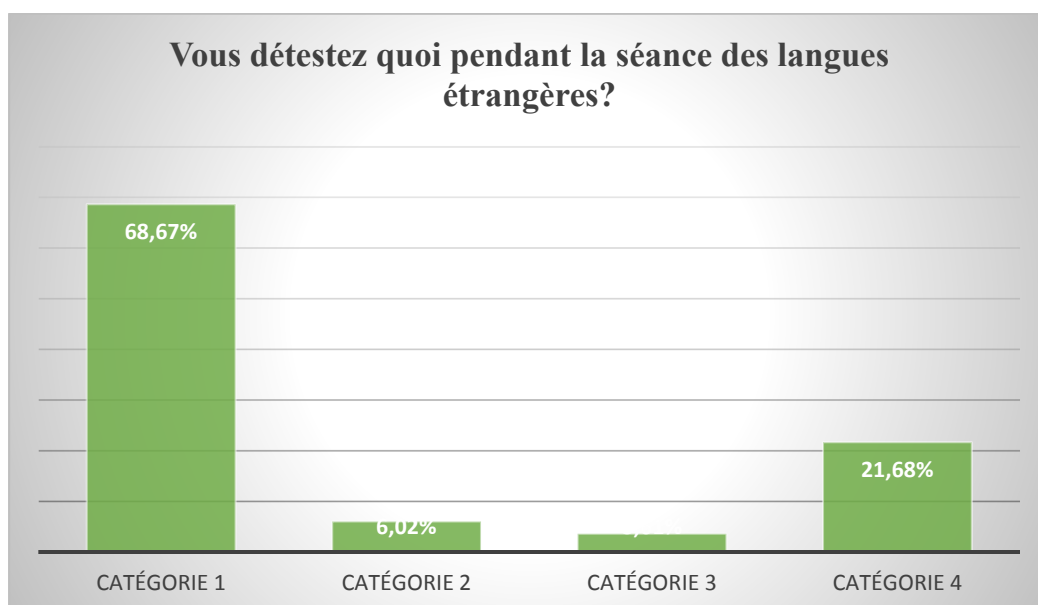
**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Pour cette question nous pouvons dire que 69 élèves disent que leurs parents les aident à la maison comme on a 14 élèves qui n'ont pas un soutien familial dès leurs apprentissages.

Nous confirmons alors que le milieu familial est l'un des raisons qui met l'apprenant dans une difficulté scolaire.

**5/ Vous détestez quoi pendant la séance des langues étrangères ?****A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
Catégorie 1	57	68,67%
Catégorie 2	5	6,02%
Catégorie 3	3	3,61%
Catégorie 4	18	21,68%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

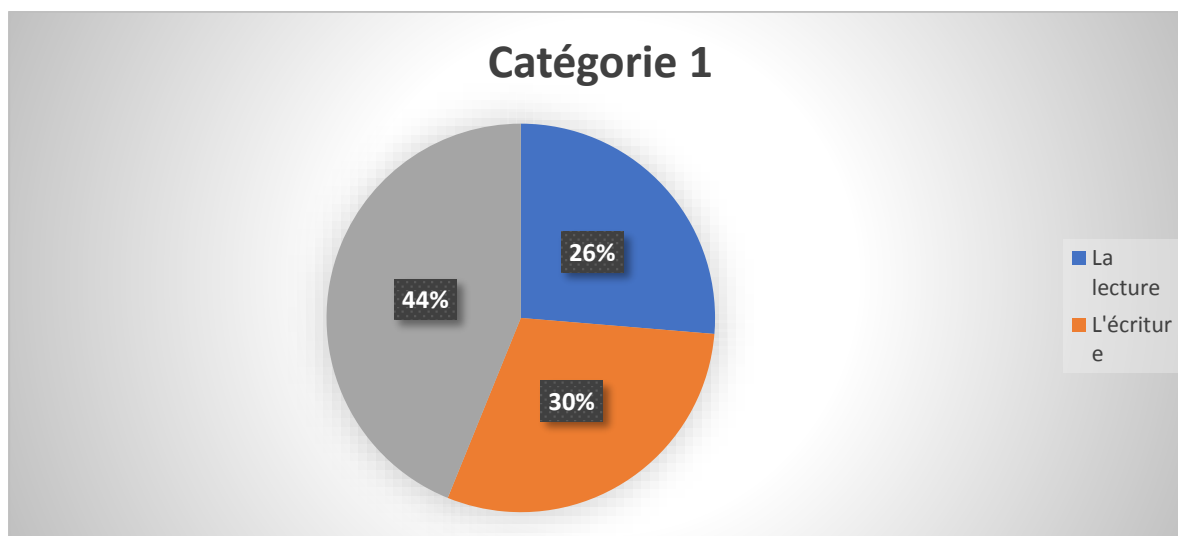
D'après la réalisation de cette question nous avons distingué qu'il y a quatre catégories différentes, 68,67% choisis un seul point, 6,02% choisis deux points, 3,61% répond sur trois points et 21,68% qui n'ont pas répondu carrément.

Nous pouvons dire alors que dans une classe des langues étrangères, l'envie des élèves n'est pas le même, il y a ce qui déteste la lecture, l'écriture, la dictée. Par contre certains les aime beaucoup.

Dans chaque catégorie, les réponses des élèves sont différenciées comme suit :

**A-1/ Tableau 1**

	Catégorie 1	Le pourcentage
<b>La lecture</b>	15	26,31%
<b>L'écriture</b>	17	29,82%
<b>La dictée</b>	25	43,85%

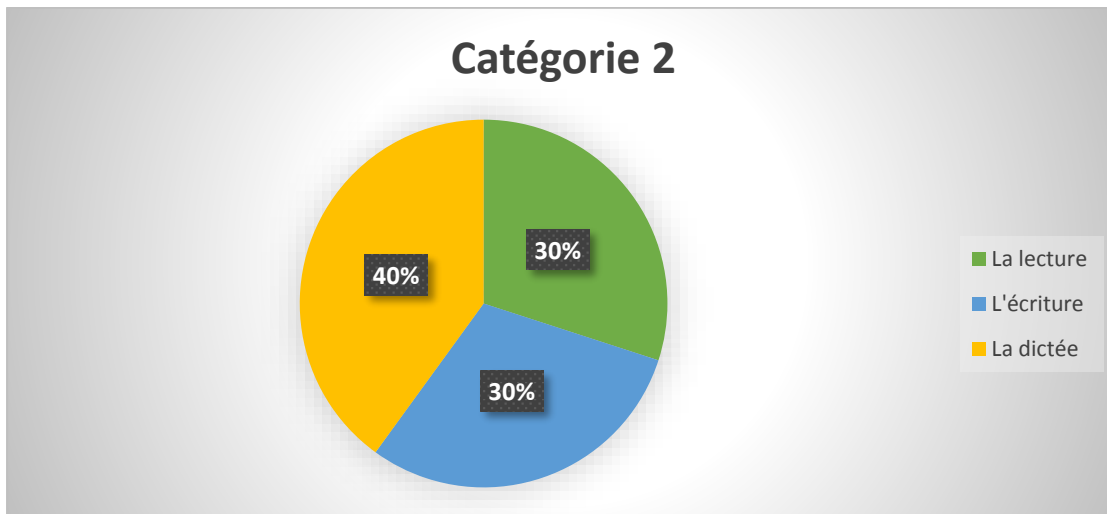
**B-1/ Représentation graphique****C-1 / Commentaire**

D'après les résultats obtenus dans la première catégorie, nous avons remarqué que 43,85% des élèves détestent la dictée, 29,82% détestent l'écriture et 26,31% ne supportent pas la lecture.

Nous constatons donc que l'activité la plus dégoûtante pendant la séance des langues étrangères est la dictée comparativement à la lecture et l'écriture.

**A-2/ Tableau 2**

	<b>Catégorie 2</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>La lecture</b>	3	30%
<b>L'écriture</b>	3	30%
<b>La dictée</b>	4	40%

**B-2/ Représentation graphique****C-2/ Commentaire**

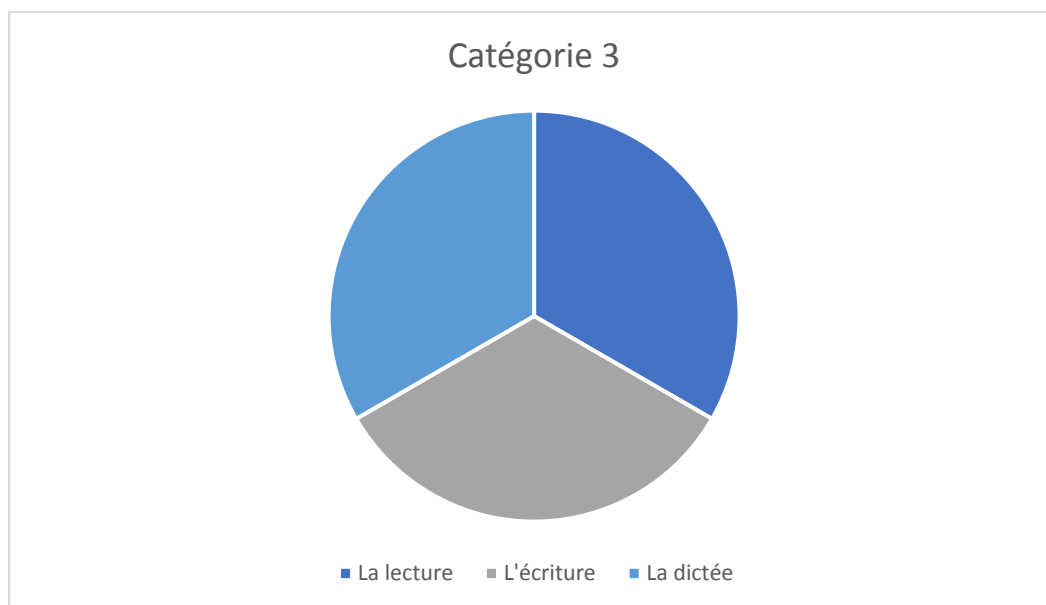
Pour la deuxième catégorie nous avons 40% des élèves qui n'aiment pas la dictée et 30% qui ne sont pas intéressés par l'écriture et la lecture.

D'après ces résultats nous trouvons encore que la plupart des élèves n'aiment pas la dictée.

**A-3/ Tableau 3**

	<b>Catégorie 3</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>La lecture</b>	3	33,33%
<b>L'écriture</b>	3	33,33%
<b>La dictée</b>	3	33,33%

**B-3/ Représentation graphique**



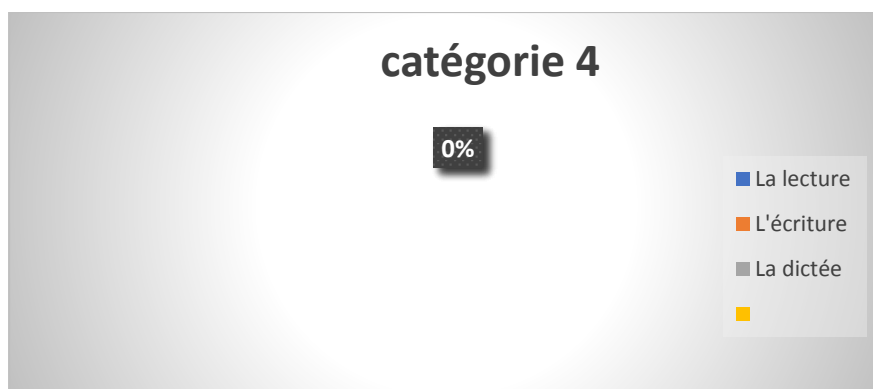
**C-3/ Commentaire**

Dans cette catégorie, nous constatons que les élèves ont répondu sur les trois points par un pourcentage constat de 33,33%, cela veut dire que ce genre des élèves déteste les trois activités sans exception.

**A-4/ Tableau 4**

	Catégorie 4	Le pourcentage
La lecture	00	0%
L'écriture	00	0%
La dictée	00	0%

**B-4/ Représentation graphique**



### C-4/ Commentaire

Il existe finalement des apprenants qui exercent la langue facilement où ils ne détestent aucune difficulté.

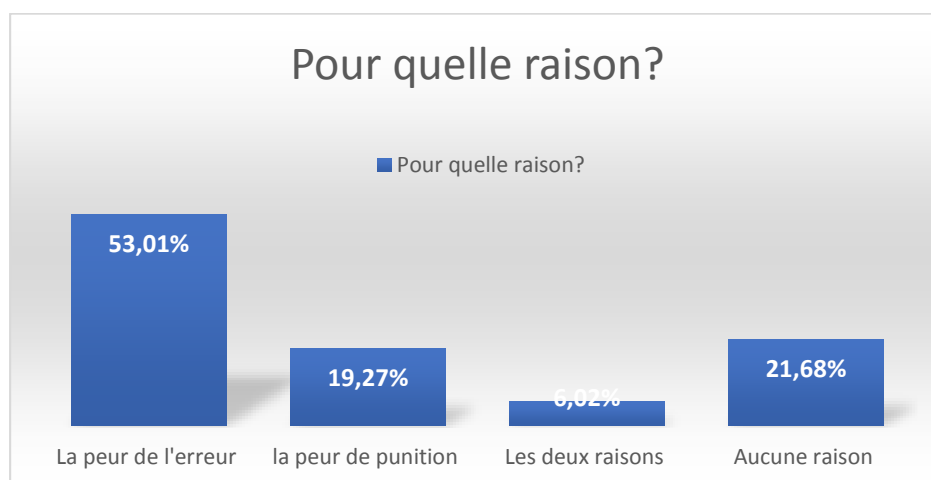
Nous disons donc que malgré l'existence des différents élèves qui détestent les activités de la dictée, la lecture et l'écriture, il reste toujours un genre des élèves qui aiment apprendre la langue cible et l'accepte comme elle.

#### \*Pour quelle raison ?

##### A/ Tableau

	Le nombre	Le pourcentage
<b>La peur de l'erreur</b>	44	53,01%
<b>La peur de punition</b>	16	19,27%
<b>Les deux raisons</b>	5	6,02%
<b>Aucune raison</b>	18	21,68%

##### B/ Représentation graphique



##### C/ Commentaire

Selon ce tableau, nous observons que 53,01 % des élèves détestent la dictée, l'écriture et la lecture à cause de la peur de l'erreur, 19,27% à cause de peur de punition et 6,02 % pour les deux raisons. 21,68% des élèves qui ne détestent aucune activité, logiquement ils n'ont pas des raisons.

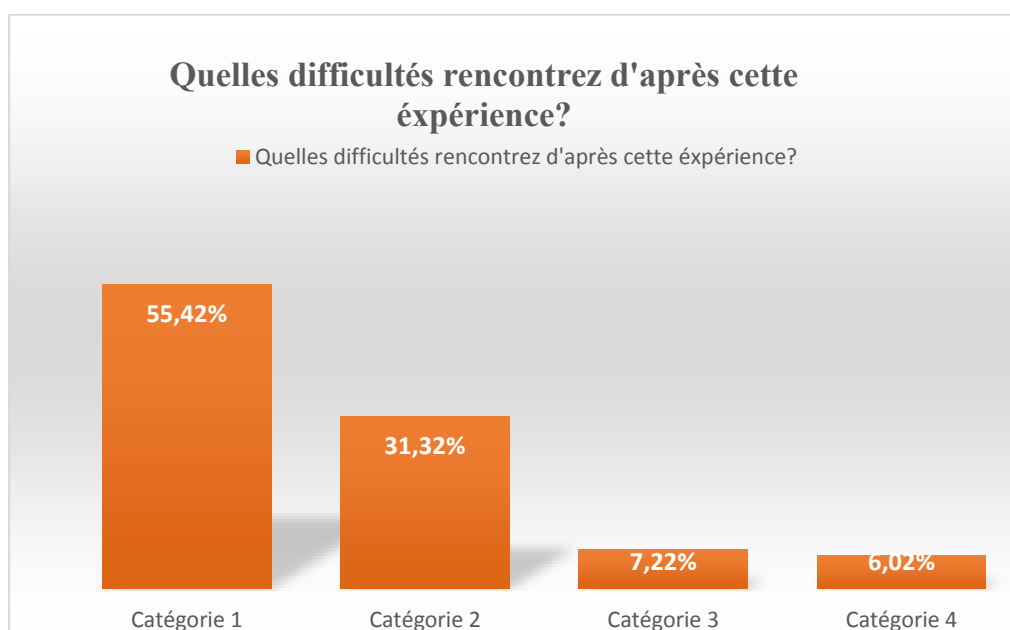
Nous pouvons alors considérer la peur de l'erreur comme une raison majeur des différents problèmes et difficultés scolaire.

## 6/ Quelles difficultés vous rencontrez d'après cette expérience ?

### A/ Tableau

	Le nombre	Le pourcentage	
<b>Catégorie 1</b>	46	55,42%	
<b>Catégorie 2</b>	26	31,32%	
<b>Catégorie 3</b>	6	7,22%	
<b>Catégorie 4</b>	5	6,02%	

### B/ Représentation graphique



### C/ Commentaire

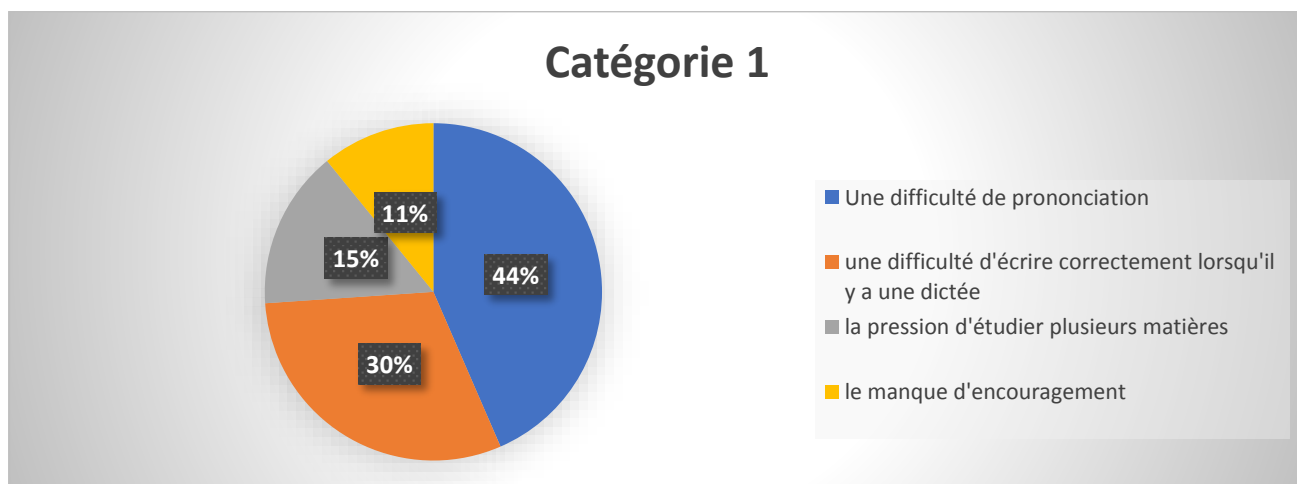
Les élèves répondus différemment à cette question, il y a ceux qui ont une seule difficulté que nous pouvons les présenter comme la catégorie n°1 pour un pourcentage de 55,42%. Les élèves qui ont deux difficultés sont classés dans la deuxième catégorie par un pourcentage de 31,32%. La catégorie n°3 présente 7,22% des élèves qui ont trois difficultés aussi que la quatrième catégorie est spécialement pour les élèves qui ne rencontrent aucune difficulté, ils présentent 6,02%.

Chaque catégorie comprend des réponses différentes, nous les illustrons comme suit :

## A-1/ Tableau 1

	Catégorie 1	Le pourcentage
<b>Une difficulté de prononciation.</b>	20	43,47%
<b>Une difficulté d'écrire correctement lorsqu'il y a une dictée.</b>	14	30,43%
<b>La pression d'étudier plusieurs matières.</b>	7	15,21%
<b>Le manque d'encouragement.</b>	5	10,86%

## B-1/ Représentation graphique 1



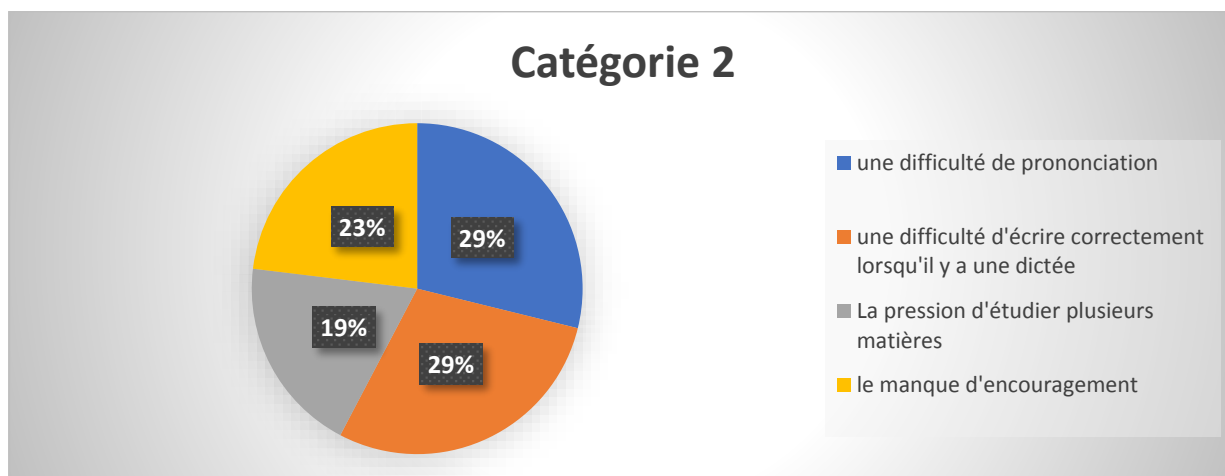
## C-1/ Commentaire 1

Ce tableau indique que 43,47% des élèves souffrent des problèmes de prononciation aussi que 30,43% ont des difficultés d'écrire correctement dès l'activité de dictée. Ce indique donc que ce sont les problèmes les plus fréquents dans cette catégorie.

## A-2/ Tableau 2

	Catégorie 2	Le pourcentage
Une difficulté de prononciation.	15	28,84%
Une difficulté d'écrire correctement lorsqu'il y a une dictée.	15	28,84%
La pression d'étudier plusieurs matières.	10	19,23%
Le manque d'encouragement.	12	23,07%

## B-2/ Représentation graphique 2



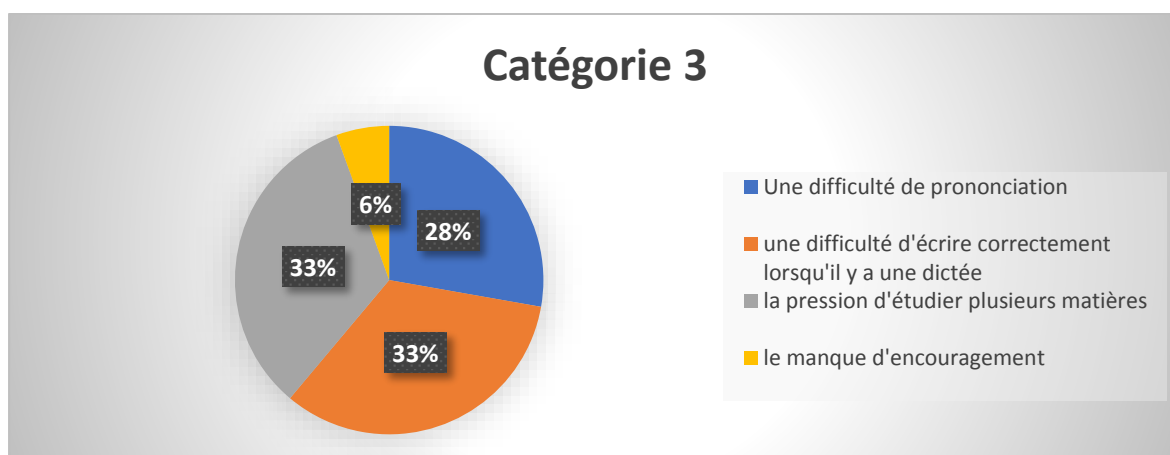
## C-2/ Commentaire 2

Dans cette catégorie, les élèves qui ont des difficultés de prononciation et de dictée présentent un pourcentage de 28,84%. Ensuite, 23,07% des élèves n'ont pas un encouragement suffisant pour faire mieux. La pression d'étudier plusieurs matières est considérée comme une raison de l'échec scolaire, elle présente 19,23% de l'ensemble des élèves.

## A-3/ Tableau 3

	Catégorie 3	Le pourcentage
Une difficulté de prononciation.	5	27,77%
Une difficulté d'écrire correctement lorsqu'il y a une dictée.	6	33,33%
La pression d'étudier plusieurs matières.	6	33,33%
Le manque d'encouragement.	1	5,55%

## B-3/ Représentation graphique 3



## C-3/ Commentaire 3

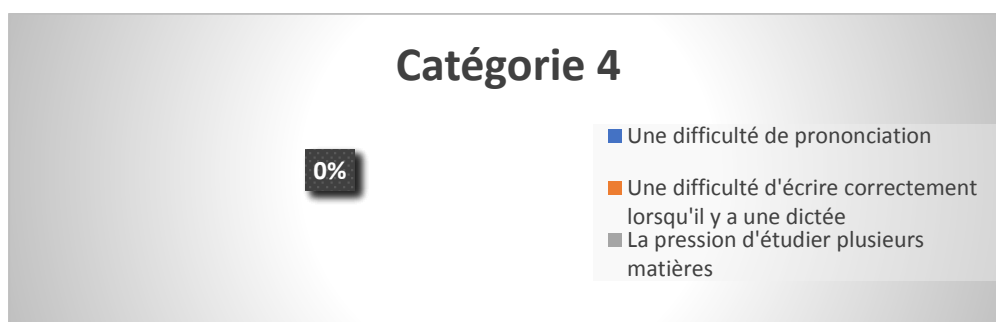
Les élèves de cette catégorie nous indiquent que 33,33% d'eux ses difficultés les plus fréquentes sont la dictée et la pression d'étudier plusieurs matières. Par contre nous trouvons que 27,77% ont des difficultés de prononciation et 5,55% ne sont pas motivés suffisamment.

Nous disons donc que la dictée, la pression d'étudier plusieurs matières et la prononciation sont les points les plus difficiles pour cette catégorie des élèves.

## A-4/ Tableau 4

	Catégorie 4	Le pourcentage
Une difficulté de prononciation.	00	0%
Une difficulté d'écrire correctement lorsqu'il y a une dictée.	00	0%
La pression d'étudier plusieurs matières	00	0%
Le manque d'encouragement.	00	0%

## B-4/ Représentation graphique 4



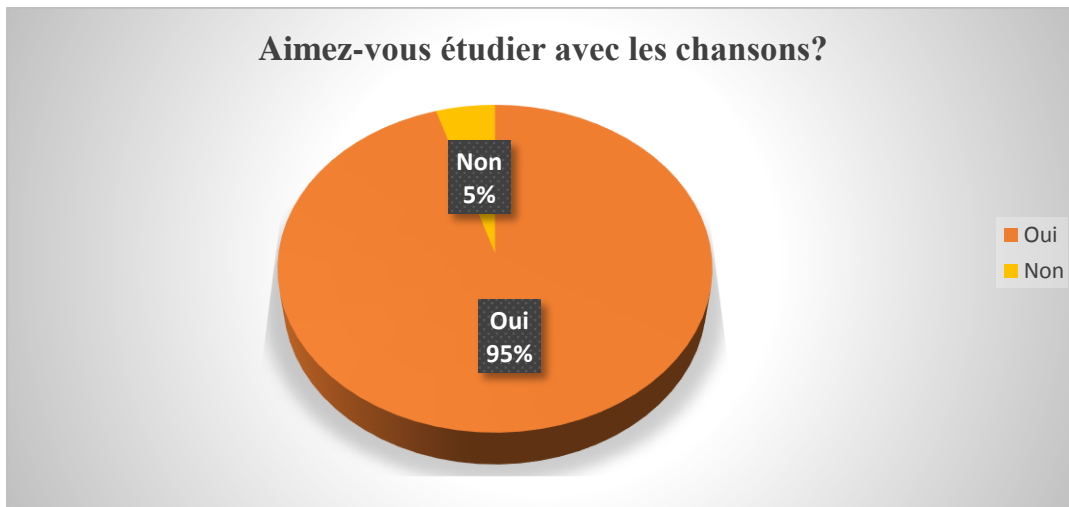
## C-4/ Commentaire 4

D'après les données obtenues, cette dernière catégorie englobe des élèves qui n'ont aucune difficulté, apparemment ils semblent que ce sont des excellents élèves.

## 7/ Aimez-vous étudier avec les chansons ?

## A/ Tableau

	Le nombre	Le pourcentage
Oui	79	95,18%
Non	4	4,81%

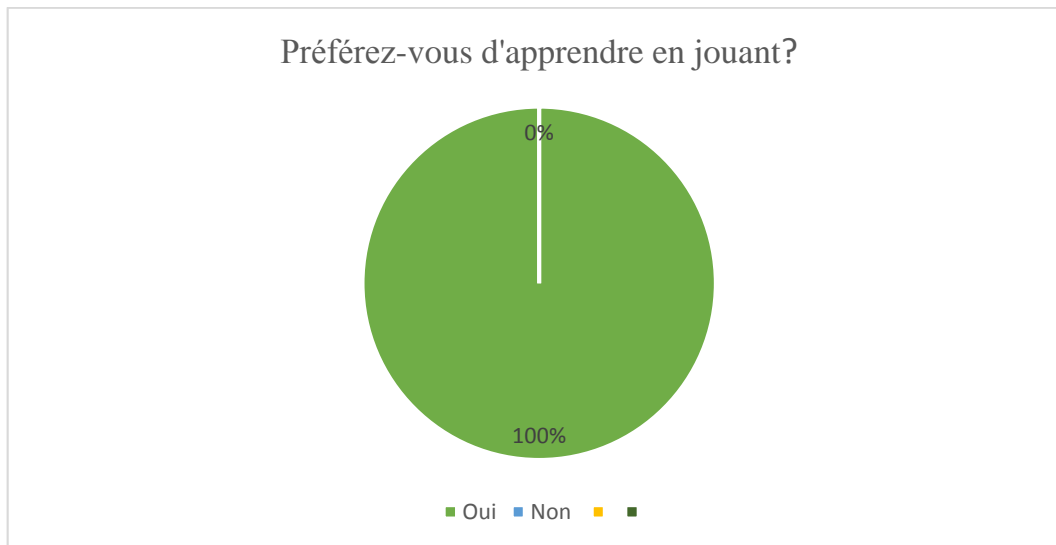
**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Lorsqu'on a posé l'idée d'apprendre en chantant 95,18% des élèves étaient totalement d'accord et 4,81% seulement qui ne l'aime pas.

Ces résultats nous montrent que la chanson est une technique pédagogique très aimable au sein des élèves.

**8/ Préférez-vous d'apprendre en jouant ?****A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
<b>Oui</b>	83	100%
<b>Non</b>	0	0%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Pour cette question, tous les élèves ont répondu oui ce qui indique alors que les jeux ludiques sont préférés par tout le monde.

**9/ Pensez-vous que la récompense vous motive à faire mieux ?****A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
<b>Oui</b>	79	95,18%
<b>Non</b>	4	4,81%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

La récompense occupe 95,18% des réponses des élèves qui disent oui et 4,81% qui disent non.

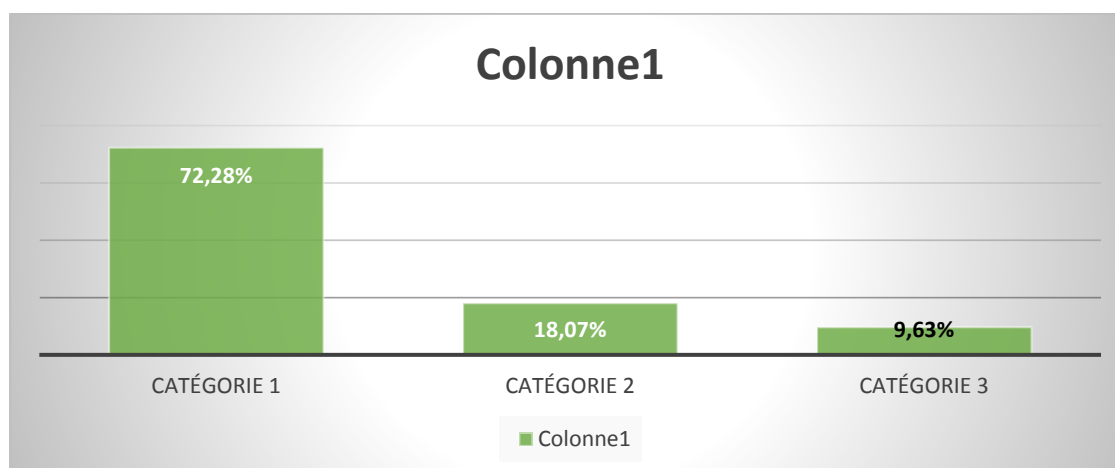
Nous pouvons dire donc que la récompense joue un rôle primordial pour motiver l'élève d'aller au mieux.

**\*Si oui, dites-nous quel type de récompense vous préférez**

Concernant les élèves qui disent oui, ses réponses étaient multiples entre l'ajout des points, les cadeaux ou les compliments. Pour plus de détails, nous présentons le tableau suivant :

**A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
<b>Catégorie 1</b>	60	72,28%
<b>Catégorie 2</b>	15	18,07%
<b>Catégorie 3</b>	8	9,63%

**B/ Représentation graphique****C/ Commentaire**

Le tableau représente 3 catégories des élèves :

- **Catégorie 1** concerne les élèves qui ont choisi un seul type de récompense par un pourcentage de 72,28%.
- **Catégorie 2** englobe les élèves qui préfèrent deux types de récompense au même temps, ils sont présentés par 18,07%.
- **Catégorie 3** montre que 9,63% des élèves aiment tous les types de récompense.

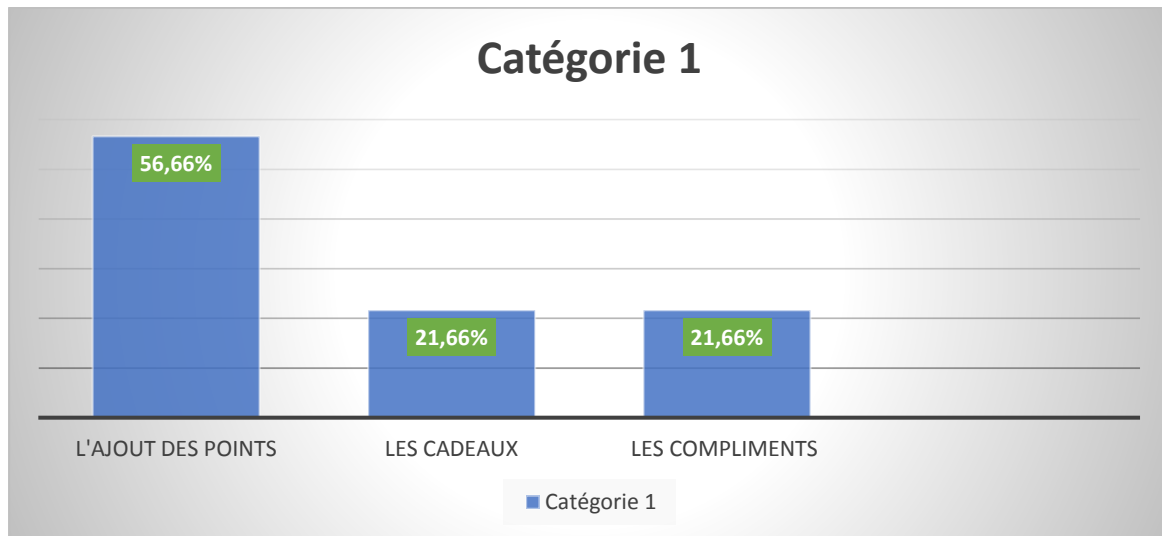
Généralement, nous disons que la plupart des élèves préfèrent un seul type de récompense quel que soit un cadeau, un ajout des points ou un compliment.

D'après l'analyse de cette question nous observons que chaque élève a son type de récompense préféré.

Voici les tableaux suivants :

**A-1/ Tableau 1**

	Catégorie 1	Le pourcentage
<b>L'ajout des points</b>	34	56,66%
<b>Les cadeaux</b>	13	21,66%
<b>Les compliments</b>	13	21,66%

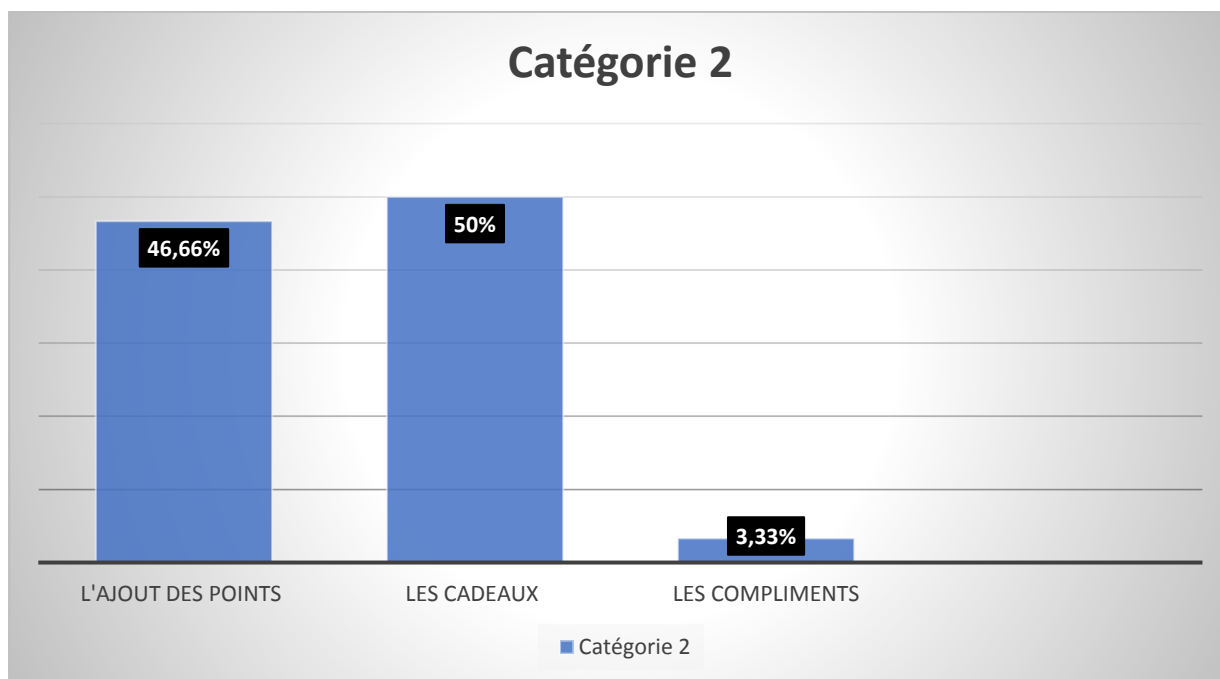
**B-1/ Représentation graphique 1****C-1/ Commentaire 1**

Dans la première catégorie, 56,66% préfèrent l'ajout des points, 21,66% aiment les cadeaux et les compliments.

Donc, la majorité adore l'ajout des points par rapport aux d'autres types.

**A-2/ Tableau 2**

	<b>Catégorie 2</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>L'ajout des points</b>	14	46,66%
<b>Les cadeaux</b>	15	50%
<b>Les compliments</b>	1	3,33%

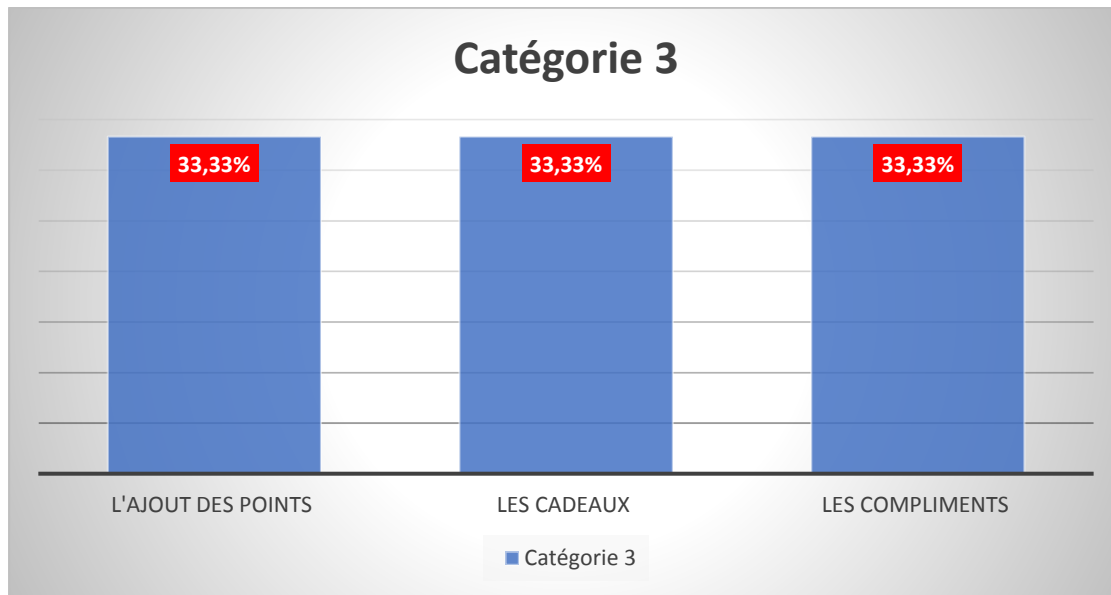
**B-2/ Représentation graphique 2****C-2/ Commentaire 2**

Les élèves qui préfèrent deux types de récompense ses réponses se varient entre les cadeaux pour un pourcentage de 50%, l'ajout des points qui occupe 46,66% des réponses et 3,33% pour les compliments.

Nous trouvons ici que la moitié des élèves choisit les cadeaux aussi que l'ajout des points et rarement les compliments.

**A-3/ Tableau 3**

	<b>Catégorie 3</b>	<b>Le pourcentage</b>
<b>L'ajout des points</b>	8	33,33%
<b>Les cadeaux</b>	8	33,33%
<b>Les compliments</b>	8	33,33%

**B-3/ Représentation graphique 3****C-3/ Commentaire 3**

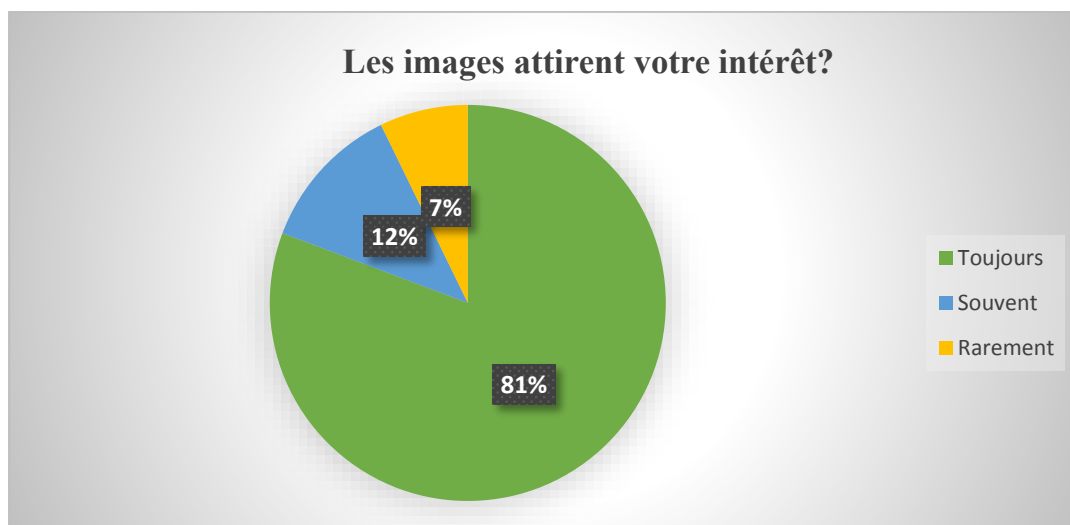
La dernière catégorie où les élèves choisissent les trois types de récompense sans exception, représentent un pourcentage constant de 33,33%.

Pour les résultats de cette question, il est totalement clair que l'ajout des points et les cadeaux sont les plus préférés et le plus adorés pour les élèves de troisième année primaire.

**10/ Les images attirent votre intérêt ?****A/ Tableau**

	Le nombre	Le pourcentage
<b>Toujours</b>	67	80,72%
<b>Souvent</b>	10	12,04%
<b>Rarement</b>	6	7,22%

## B/ Représentation graphique



## C/ Commentaire

Ce Tableau présente 80,71% des élèves qui sont toujours intéressés par les images, 12,04% qui confirme que l'image n'attire pas toujours leurs intérêt, 7,22% qui sont rarement intéressés.

Ces résultats confirment que les illustrations sont préférées par la majorité des élèves, nous pouvons dire alors que cet outil est une bonne technique pour attirer l'attention des élèves dès son apprentissage dans le but d'avoir de bons résultats.

### 1.5.3. Synthèse

Cette enquête nous permet de confirmer que l'ajout de l'anglais au cycle primaire simultanément au français provoque une confusion entre eux aux points que l'élève n'arrive pas à différencier la prononciation de chacun d'eux, d'écrire correctement pour des raisons quelques soit de peur de l'erreur, de punition, le manque d'encouragement que ce soit à l'école ou à la maison, aussi que la pression d'étudier plusieurs matières pour un enfant de 8ans.

Ce questionnaire confirme aussi que la motivation par ses différentes techniques occupe une place capitale dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères où les techniques les plus préférées chez les élèves sont les jeux ludiques en premier lieu puis les chansons, la récompense et les illustrations.

Au point de la récompense, l'ajout des points et les cadeaux sont les trucs les plus aimables par l'ensemble des élèves par rapport aux compliments.

## 1.6. Description/ analyse des techniques

Afin d'aller plus loin dans notre travail et pour avoir des résultats plus satisfaisants, on n'est pas limité seulement par le questionnaire, mais nous avons essayé de confirmer nos hypothèses à l'aide de d'autres techniques que nous pouvons les citer ainsi :

### 1.6.1. Les jeux ludiques et les cadeaux

Dans ce genre de techniques, nous avons proposé trois jeux différents dont le gagnant de chaque jeu prend un cadeau.

#### 1.6.1.1. Activité 1 : Le jeu de la coupe d'Afrique

Ce jeu a été fait avec les élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire de l'école Guend Mohamed.

L'objectif est pour mettre l'élève dans une situation réelle ce qui permet de lui motiver à mieux transformer les mots du scriptive à la cursive.

Ce jeu de la coupe du monde se ressemble à un match réel entre l'Algérie et la Tunisie. Au début, nous mettons une grande photo qui représente les drapeaux des deux équipes, après, nous prenons comme un échantillon d'expérimentation dix élèves de l'origine de 35 élèves pour des raisons de temps. Puis nous les partageons en deux groupes, chaque groupe contient cinq élèves.

Dans le but de réaliser notre objectif, nous avons donné à chaque groupe une liste de 5 mots qui s'écrit en scriptive et chaque élève de chaque groupe doit transformer un mot de son choix à la forme cursive. La pratique de ce jeu permet aux élèves vraiment d'être heureux et motivants où nous avons observé que chaque un d'eux a essayé de trouver la bonne réponse surtout quand ils ont su qu'il y a un cadeau pour le groupe gagnant. Ce jeu était vraiment un match réel où chaque élève a pris sa responsabilité pour avoir des meilleurs résultats. Finalement le jeu a été terminé par un résultat de 4 VS 3 où le deuxième groupe a raté deux mots. Le groupe gagnant était très satisfait et chaque un d'eux a pris un stylo brillant.

Nous pouvons dire donc que ce jeu était vraiment efficace et sa pratique permet de donner une chance à tout le monde que ce soit un élève compétant, moyen ou faible où nous observons que chaque apprenant a essayé d'aller au mieux et même l'enseignante Khelfa Wafa a nous confirmé qu'il y a des élèves qui n'ont pas l'habitude de participer et la pratique de ce jeu lui motiver vraiment d'être en mode d'apprentissage.

### 1.6.1.2. Activité 2 : Le jeu des cartes

Le jeu des cartes est pratiqué dans la même classe avec un échantillon différent de 12 élèves, dont l'objectif de motiver l'élève à lire des mots rapidement. Cette activité favorise le travail de groupe où notre échantillon a été partagé en deux groupes, six contre six.

Nous proposons 6 cartes posées sur terre pour chaque groupe où chaque carte contient un mot et à chaque fois vient un élève de l'appart de chaque groupe au même temps (deux contre deux) en l'essayant de lire le mot correctement à condition d'avoir une chance que d'autre camarade puisse l'aider s'il y a une faute. Le groupe qui sera terminé le premier va prendre le cadeau.

La compétition entre les deux groupes a été très forte, les élèves étaient en forme et actifs. Finalement, le premier groupe a pu terminer la lecture des mots rapidement que l'autre groupe qui a raté plusieurs chances, nous avons le plaisir d'offrir les gagnants des stickers des émojis, malgré que le cadeau soit simple, ils sont très contents.

D'après la pratique des jeux des cartes, nous confirmons que les élèves entrent vraiment en jeu et le travail de groupe les permet de faire le maximum des efforts pour gagner.

### 1.6.1.3. Activité 3 : Le jeu des ballons

Dans le but de permettre aux élèves à distinguer les sons ressemblés (/k/, /s/, /Ga/, /ja/, etc.), faire rappel à la dictée et construire des mots, nous avons proposé ce genre de jeu qui contient trois métaux où chaque objectif a été réalisé dans chaque métal. Le jeu a été réalisé dans la même classe.

Au début, nous avons choisis six élèves différents que les échantillons précédents (ne sont pas les mêmes). Dans le premier métal, nous avons essayé de mettre l'élève dans le bain des sons, nous avons proposé pour chaque élève deux cartes des sons différents et nous lui poussons à trouver le son correct abordé dans le mot que nous avons déjà lu à haute voix, celui qui ratera la bonne réponse va perdre le ballon et quitter carrément le jeu. À la fin de ce métal nous avons eu cinq qualifiants. Pour le deuxième métal, nous avons proposé deux cartes pour chaque élève, dans chaque carte nous avons écrit le même mot d'une façon différente et l'élève dans ce cas doit trouver l'écriture correcte du mot dicté. Dans ce métal, malheureusement nous avons vu deux élèves qui ont quitté le jeu. Il reste trois qualifiants qui présentent la finale de ce jeu, dans cette partie et dans le but d'encourager les élèves à construire des mots, nous avons demandé au chaque qualifiant de donner un mot qui contient la lettre demandée. Finalement, deux élèves

ont raté la chance et il reste seulement une seule fille qui a trouvé la bonne réponse, elle a pris comme récompense un jeu à l'occasion de l'Aïd el- Fitr.

#### **1.6.1.4. Synthèse**

La pratique de ces différentes activités nous permet de confirmer que l'utilisation des jeux ludiques dès la séance des langues étrangères favorise une meilleure motivation et un bon apprentissage.

### **1.6.2. Les illustrations et le compliment**

Dans le but de prouver le rôle des illustrations des illustrations et du compliment dans l'apprentissage des langues étrangères, nous avons choisis deux astuces destinées aux élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire de l'école Touil Ahmed.

#### **1.6.2.1. Activité 1 : L'astuce des œufs**

Cette activité vise à permettre aux élèves de mieux apprendre les jours de la semaine et les mois de l'année les plus ressemblés à la langue anglaise et les lire au même temps.

Notre travail a été fait avec 12 élèves. Au premier lieu, nous avons divisé le tableau en deux colonnes, l'un pour les jours de la semaine et l'autre pour les mois de l'année. À la marge, nous avons met des images mélangées à propos des deux thèmes proposés. Au pied du tableau, nous avons collé des œufs cassés qui contient des syllabes différentes au tour de notre cours étudié. L'élève dans ce cas, doit prendre une photo de son choix et la met dans la colonne qui convient, après, il doit essayer de ressembler chaque deux parties des œufs pour construire et lire un mot correctement cela dépend de la part des jours de la semaine ou des mois de l'année. A la fin, nous trouvons que la plupart des élèves peuvent trouver la bonne réponse ce qui nous pousse de les encourager psychiquement à l'aide des meilleures expressions, nous prenons comme exemple : « Bravo mon petit prince. », « Tu es le papillon de la classe. »

Cette astuce était plus aimable pour les élèves au point que tout le monde participe et veut pratiquer au tableau, la séance est passée formidablement, ce qui montre donc que l'utilisation des illustrations au cours des langues étrangères garantit une participation générale, une compréhension facile et des excellents résultats.

### 1.6.2.2. Activité 2 : L'astuce des étiquettes

Nous avons proposé cette activité pour objectif de construire et écrire correctement les membre de la famille qui ont une prononciation plus proche à l'anglais.

Pour confirmer notre idée, nous avons préparé des étiquettes qui contiennent des lettres, des syllabes et des sons et les mets sur le tableau. Elles sont colorisées en rouge, en rose, en bleu et en violet dans le but d'attirer l'attention de l'apprenant.

Au premier lieu, nous avons collé une photo sur le tableau et nous la présenté oralement, après nous demandons aux élèves de construire le mot prononcé à l'aide des étiquettes présentées au tableau, si l'élève n'arrive pas à trouver la bonne réponse, nous pouvons l'aide en précisant le nombre des lettres et des syllabes du mot qui convient. Après avoir la construction correcte du mot demandé, l'apprenant doit l'écrire en forme cursive.

La pratique de cette astuce indique que la majorité des élèves peuvent réaliser la consigne donnée, ils ont adoré l'idée et bien mémoriser les membres de la famille surtout lorsqu'on a les félicités à haute voix aux yeux de ses collègues. Nos expressions de félicitation étaient comme : « Merci ma chérie. », « Excellent mon champion. ».

### 1.6.2.3. Synthèse

La technique des illustrations et du compliment indique un succès remarquable dans la classe des langues étrangères, ce qui permet de déclarer donc que l'utilisation de cette technique peut dépasser plusieurs difficultés chez l'élève de troisième année primaire.

### 1.6.3. La chanson et l'ajout des points

Ces deux techniques ont été appliqué à l'école de Boubli Tahar avec les élèves de troisième année primaire, nous les proposons spécialement pour montrer ses rôles dans l'apprentissage des langues étrangères. Nous avons choisi en parallèle trois cours différents, dans chaque cours, nous essayons de prouver que la chanson joue un rôle primordial dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

Nous avons pratiqué ces deux techniques dans trois séances différentes. Dans chaque séance, nous avons écrit le cours sur le tableau en gras et nous les enseigné aux élèves d'une façon traditionnelle (lettre par lettre, chiffre par chiffre et mot par mot.).

### 1.6.3.1. Séance 1 : La chanson de l'alphabet français

La première séance était sur l'alphabet français où nous avons trouvé que la majorité des élèves n'arrive pas à prononcer les lettres correctement, nous avons observé aussi qu'il y a un mélange de quelques lettres de la langue anglaise. Pour guérir ce problème, nous avons proposé la chanson de (A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-X-Y-Z, Maintenant je les connais toutes les lettres de l'alphabet) de l'animateur Bruno Segers.

### 1.6.3.2. Séance 2 : La chanson des chiffres de 0 à 12

Concernant la deuxième séance, nous avons présenté la leçon des chiffres de 0 à 12 et nous remarquons ainsi que les apprenants prononcent quelques chiffres en anglais. Nous travaillons sur ce problème à l'aide de la chanson de La chanson de 1,2,3 nous irons au bois (de 1 à 12).

### 1.6.3.3. Séance 3 : La chanson des couleurs

Dans la dernière séance, le cours présenté était les couleurs où nous avons constaté aussi que les élèves souffrent encore d'une confusion de prononciation de l'anglais et du français, la chanson choisie cette fois se nommée « couleurs de la chaine des oiseaux du paradis » de Khaled Mekdad. Pendant les trois séances, nous avons met ces chansons dans un baffle au fond et nous demandons aux élèves de les écouter plusieurs fois attentivement. Quelque temps plus tard, nous avons trouvé que toute la classe chantent à haute voix en s'amusant et personne n'avait aucune difficulté comme avant.

Pour prenons en compte les résultats obtenus et dans le but de motiver les élèves à apprendre tout le temps, nous avons ajouté 2 points plus à la note d'évaluation continue de chaque élève. Ce geste rend les apprenants plus satisfaits, heureux et prêts pour les séances prochaines.

### 1.6.3.4. Synthèse

D'après notre expérience différenciée, nous arrivons à dire que la chanson et l'ajout des points occupent une place capitale dans les classes des langues étrangères, ils aident les élèves à mémoriser et apprendre les leçons facilement en s'amusant.

## 1.6.4. Synthèse générale

Pour confirmer nos hypothèses, nous avons fait notre expérimentation à l'aide d'un questionnaire qui nous montre les différentes difficultés rencontrées chez les élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire et les techniques les plus aimables aux cours des langues étrangères. Nous avons

pratiqué en parallèle ces différentes techniques réellement dans trois classes de trois communes : à Oum Toub, à Kerkera et à El-Harouche.

L'application de ces trucs permet de confirmer sa place majeure, ils jouent un rôle efficace dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères. D'un côté, les jeux ludiques, les illustrations, les chansons et la récompense aident l'élève à lire, écrire, comprendre, mémoriser et apprendre la langue facilement. De l'autre côté, ces techniques sont considérées spécialement comme un outil pédagogique favorable qui sert à construire une relation amicale entre enseignant/ apprenant.

Nous disons donc que l'élève de troisième année primaire reste un petit enfant de 8 ans qui aime apprendre toujours de différentes façons et la méthode traditionnelle le pousse défois à dégouter. (Sahuc.C, Comment motiver votre enfant. STudyparents : Levallois-Perret).

# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

Ce projet de fin d'étude a pour objectif de prouver le rôle de la motivation dans l'apprentissage du français et du l'anglais au cycle primaire.

Dans le but de trouver des réponses à la problématique posée, nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- La motivation occupe une place primordiale dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères (le français et l'anglais) en classe de troisième année primaire.
- L'intelligence de l'enseignant et le milieu familial peut conduire l'élève à une meilleure compréhension.

Afin d'arriver à notre objectif, nous avons travaillé sur deux corpus différents. Pour le premier était à la base d'un questionnaire pour connaître les différentes difficultés rencontrées chez les élèves et ses vraies raisons lors de leur apprentissage des deux langues étrangères simultanées : la langue française et la langue anglaise, ainsi que pour trouver les bonnes techniques d'apprentissage préférées par l'ensemble des élèves. Dans le deuxième corpus, nous avons essayé de montrer le rôle et la place des techniques proposées à l'aide des enregistrements que nous avons fait pendant notre stage de mémoire de master sur le terrain de trois écoles différentes.

D'après l'analyse de ces corpus, nous avons trouvé que la majorité des élèves souffrent des problèmes de lecture, d'écriture et de dictée pour des raisons de peur de l'erreur ou du manque du soutien familial. Nous avons constaté aussi que l'élève de 8 ans préfère d'apprendre en jouant et en s'amusant, autrement dit, les jeux ludiques, la chanson, les illustrations et la récompense étaient aimables par la plupart des apprenants.

A travers notre travail de recherche, nous avons pu confirmer donc que ces techniques pratiquées sont plus motivationnelles, elles aident l'apprenant à apprendre, comprendre et mémoriser les choses facilement.

Nous pouvons prouver alors que la motivation est vraiment nécessaire dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères (le français/ l'anglais) en troisième année primaire.

Nous arrivons aussi que l'enseignant peut conduire l'élève à une bonne compréhension cela dépend de son intelligence, ainsi que le milieu familial occupe une place capitale dans la psychologie et l'apprentissage de l'enfant : les parents qui aident leurs enfants peuvent garantir sûrement son succès et il ne sera jamais comme un autre qui n'est pas un minimum de soutien à la maison.

## Bibliographie

---

### La bibliographie

1. Algérie-l 'anglais commencera dès l'école primaire. Html.
2. Asselah- Rahal, Safia, 2001, le français en Algérie, Mythe ou réalité ? communication proposée lors du IX -ème sommet de la francophonie, Ethique et nouvelles technologies : l'appropriation des savoirs en question, p.8-21.
3. Bellatreche, Houari, 2009, L'usage de la langue française en Algérie, cas d'étude : le secteur bancaire. Synergie Algérie 8, p.107-13.
4. Benamar.A, 2009, Réformes du système éducatif et recherche en éducation : quelles problématiques ?
5. Benhamla, Zoubida, Paris 3 2009, L'enseignement du français en Algérie : d'une situation linguistique de fait aux querelles de statut. Thèse de doctorat.
6. Blanchard, C, Pelletier, L, Otis, N. et Sharp, E (2004). Rôle de l'autodétermination et des aptitudes scolaires dans la prédiction des absences scolaires et l'intention de décrocher. Revue des sciences de l'éducation, p.105-123.
7. Christine Renard, les activités ludiques en classe de FLE, l'art d'instruire et apprendre avec plaisir.
8. Darveau, P& Viau, 1997, La motivation des enfants. Le rôle des parents. Québec : les éditions du Renouveau pédagogique.
9. Dumont Pierre, Paris 1998, le français par la chanson.
10. Encyclopédie sur le développement des jeunes enfants.
11. Francine Best, l'échec scolaire.
12. François Guillemette, 2004, Enseignant stratégique et autonomisation.
13. [https://arlap. Hypotheses. Org / 6617.](https://arlap.hypotheses.org/6617)
14. [Http://hd/. Hande.net / 2268 / 5244.](http://hd/.Hande.net/2268/5244)
15. [https://www.bienenseigner.com/méthodes d'enseignement en didactique.](https://www.bienenseigner.com/méthodes_d'enseignement_en_didactique)
16. <https://youtu.be/m50U33brThk>
17. <https://youtu.be/5NvB-Hpx0ns>
18. [https://www. Teamstarter. Com / blog / motivation- travail # toc-1.](https://www.Teamstarter.Com/blog/motivation-travail#toc-1)
19. [https://youtu.be/YkFXGIHCn\\_o](https://youtu.be/YkFXGIHCn_o)
20. Jacque Florent, Paris 2005, La Rousse, Dictionnaire de français compact.
21. Jean Jacques Rousseau, (1712-1778), l'Emile de l'éducation.

## Bibliographie

---

22. L'anglais à travers le monde- Superprof. Html.
23. Le manuel scolaire de L'anglais de 3<sup>ème</sup> AP, édition 2022-2023, éducation nationale algérienne.
24. Le manuel scolaire du français de 3<sup>ème</sup> AP, édition 2017-2018, éducation nationale algérienne, n°555.
25. L'enseignement et l'apprentissage du français en Algérie. Html.
26. Naey (2009), Fullan (2013), ministère de l'éducation de l'Ontario, 2014.
27. Ovide Decroly, (1871-1932), Principe pédagogique d'apprentissage.
28. Prof. Dr. Ece KORKUT, 2018, pour apprendre une langue étrangère (FLE).
29. Sahuc.C, Comment motiver votre enfant. STudyparents : Levallois-Perret.
30. The Glossary of education Reform. Education system, (2013).
31. Véronique Traverso, Nathan, 1999, 128, p,49 F.
32. Viau. R, 1994, La motivation en contexte scolaire, Québec : les éditions Renouveau pédagogique INC

# **Annexes**

## Annexes

Cette enquête s'adresse à vous, les élèves de troisième année primaire. La réalisation de ce questionnaire a pour objectif de connaître les difficultés rencontrées dès votre expérience d'étudier deux langues étrangères au même temps, et pour savoir bien si la motivation vous aide à mieux apprendre ou non, dont le but d'améliorer le niveau général de la classe.

Vos réponses vont nous aider à réaliser notre mémoire de fin d'étude et nous souhaitons que vous répondiez franchement.

Nous vous remercions de bien vouloir y consacrer un peu de votre temps.

Oui Non

1/ Avez-vous une phobie des langues étrangères ?

2/ Etes-vous heureux d'être partie de première vague qui étudie l'anglais cette année ?

Oui Non

3/ Vous préférez quelle langue ?

• La langue française.

• La langue anglaise.

\*Pourquoi ?

• La langue préférée est plus facile.

• Votre enseignant de cette langue vous motive plus que l'autre.

Oui Non

4/ Vos parents vous aident à la maison ?

5/ Vous détestez quoi pendant la séance des langues étrangères ?

• La lecture

• L'écriture

• La dictée

\*Pour quelle raison ?

• La peur de l'erreur.

## Annexes

---

- La peur de punition.

6/ Quelles difficultés vous rencontrez d'après cette expérience ?

- Une difficulté de prononciation.
- Une difficulté d'écrire correctement lorsqu'il y a une dictée.
- La pression d'étudier plusieurs matières.
- Le manque d'encouragement.

Oui

Non

7/ Aimez-vous étudier avec les chansons ?

Oui

Non

8/ Préférez-vous d'apprendre en jouant ?

Oui

Non

9/ Pensez-vous que la récompense vous motive à faire mieux ?

\*Si oui, dites-nous quel type de récompense vous préférez.

- L'ajout des points.

- Les cadeaux.

- Les compliments.

10/ Les images attirent votre intérêt ?

Toujours

souvent

rarement

## Annexes

---

### La transcription des enregistrements

#### Le code de la transcription

**P** : enseignante

**E** : élève non identifié

**EEE** : plusieurs élèves parlant au même temps

**XXX** : séquence non identifiable, segments incompréhensibles

/ : pause courte

// : pause moyenne

/// : pause langue

> : intonation montante

[ ] : chevauchement de parole

: allongement d'une syllabe

( ) : commentaires

#### A l'école de Guend Mohamed

#### La technique pratiquée : les jeux ludiques et les cadeaux

##### Séance 1 : le jeu des ballons

**P** : Bonjour les enfants >

**EEE** : Bonjour maitresse>

**P** : Aujourd'hui on va jouer un jeu>, les jeux des sons, d'accord ? > donc / vous devez faire quoi ? > vous devez écouter bien le mot, après vous devez choisir un seul son / d'accord ?> Vous êtes prêt ?>

**EEE** : Pas de réponse.

**P** : Vous êtes prêt ?>

**EEE** : Oui>

**P** : Ecoutez bien> // cartable, cartable, car : table, quelle syllabe ? >

**E1** : /Ca/

**P** : C'est ça ? très bien, voilà.> Deuxième mot /, papa, pa: pa quelle syllabe ? >

**E2** : /Ba/

**P** : C'est faux !>

**E2** : (l'élève a quitté le jeu)

## Annexes

---

**P** : Farine, fa : rine >

**E3** : /Fa/

**P** : Très bien, encore, boisson, boisson, boisson, boi : sson

**E4** : /boi/

**P** : Très bien, chut ! vélo, vélo / vé : lo

**E5** : /vé/

**P** : Très bien >Gâteau, gâteau, gât : eau

**E6** : /Ga/

**P** : Très bien, voilà. Les enfants, deuxième métau, le mot cerise, ce : Rise s'écrit avec /ce/ ou bien avec /se/ ?

**E1** : /se/

**P** : C'est faux, sort !

**E1** : (il a quitté le jeu)

**P**:// Vous avez quoi ?

**E3** : /fa/, /pha/

**P** : Voilà, le mot pharmacie, le mot phar :ma : Cie, s'écrit avec /fa/ ou /pha/ ?

**E3** : /fa/

**P** : C'est faux, sort>

**E3** : (l'élève a quitté le jeu)

**P** : Il reste trois, donc, vous avez quelle syllabe ?

**E4** : /bon/, /pon/

**P** : Le mot bonbon, il s'écrit avec /bon/ ou bien /pon/ ?

**E4** : /bon/

**P** : Très bien, le mot tomate, s'écrit comme ça /tmate/ ou bien comme ça /tomate/ ?

**E5** : /tomate/

**P** : Très bien / le mot maman, il s'écrit comme ça /naman/ ou bien /maman/ ? vous devez choisir.

**E6** : /maman/

**P** : Très bien //, les enfants, troisième métau, vous êtes prêts ?

**EEE** : Oui>

## Annexes

---

**P** : On va écouter, le garçon, donnez-moi un mot avec la lettre « l », qui contient la lettre « l » //, un, deux, trois.

**E4** : (il n'y a pas de réponse, il a quitté le jeu)

**P** : La fille, donnez-moi un mot avec la lettre « m ».

**E5** : Mama

**P** : Très bien, ma petite, donnez-moi un mot avec la lettre « p », avec la lettre « p »

**E6** : Baba

**P** : C'est faux.

**E6** : (il a quitté le jeu)

**P** : Comment tu t'appelles ? >

**E5** : Je m'appelle Meriem.

**P** : Donc, c'est Meriem qui a gagné, applaudissez.

**EEE** : Applaudissement fort.>

**P** : Meriem, vous avez gagné un jeu pour l'Aïd, voilà, prenez, bravo, applaudissez //

**EEE** : Applaudissement fort >

**P** : Les participants, vous avez gagné un petit cadeau, prenez //

**P** : Les enfants, vous avez aimé le jeu ?>

**EEE** : Oui >

**P** : Au revoir >

**EEE** : Au revoir maitresse >

### **Séance 2 : le jeu des cartes**

**P** : Les enfants >

**EEE** : Oui >

**P** : Vous êtes prêts ? >

**EEE/** : oui >

**P** : Allez-y, on va commencer.

**EEE** : Saïf, Saïf, Saïf >

**P** : Silence, essayez de lire le mot.

**E1** : Pas de réponse.

**P** : l'autre camarade.

## Annexes

---

**E2** : Etoile.

**P** : Etoile.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E3** : Pharmacie.

**P** : très bien.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E4** : Vélo.

**P** : Vélo, très bien.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E5** : Girafe.

**P** : Girafe, très bien.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E6** : Farine.

**P** : Très bien.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E7** : Mélissa.

**P** : très bien.

**EEE** : Applaudissement fort >

**E8** : Amine.

**P** : Faux, quelqu'un d'autre !

**E9** : Amira.

**P** : Très bien.

**EEE** : Applaudissement >

**E10** : val.

**P** : Quelqu'un d'autre.

**E11** : Voiture.

**P** : très bien.

**E12** : Tomate.

**P** : très bien Siradj ! >

**EEE** : Applaudissement fort >

## Annexes

---

**P** : Donc, d'après ce jeu, c'est le groupe A qui a gagné >

**EEE** : Applaudissement fort, (le groupe gagnant était très heureux) >

**P** : Groupe A, vous êtes là ? >

**EEE** : Oui

**P** : A haute voix !

**EEE** : Oui >

**P** : Prenez, [ ... ] vous êtes contents ou non ? >

**EEE** : Oui >

### Séance 3 : Le jeu de la coupe d'Afrique

**P** : Ecoutez bien les enfants, on va jouer la coupe d'Afrique, entre qui et qui ? entre la Tunisie et l'Algérie, voilà, donc, ça c'est le groupe de la Tunisie et ça c'est le groupe de l'Algérie. Vous devez faire quoi ? Vous devez transformer ces mots en cursive.

**E1** : *Amine*

**P** : La réponse est juste, très bien.

**E2** : *Maya*

**P** : *Maya*, très bien, vous avez marqué un but.

**E3** : pas de réponse.

**P** : Donc, vous avez raté, vous avez raté un mot.

**E4** : *ardoise*.

**P** : Très bien, vous avez marqué un but.

**E5** : *le stylo*

**P** : très bien.

**E7** : *une robe*

**P** : il y a une faute, normalement s'écrit *une robe*. donc vous avez raté un autre mot.

**E8** : *mon frère*

**P** : très bien, vous avez marqué un but.

**E9** : *un café*

**P** : *un café*. très bien, la réponse est juste/ la Tunisie, vous avez raté deux mots donc, le résultat c'est 4vs3, donc c'est l'Algérie qui a gagné. // groupe de l'Algérie.

**E** : Là

## Annexes

---

**P** : vous êtes contents ? >

**EEE** : Oui >

**P** : Donc, vous avez gagné ça, vous devez choisir un seul stylo d'accord ? [ .... ] > les enfants, vous êtes heureux ? >

**EEE** : Oui >

**P** : vous aimez les jeux ? >

**EEE** : Oui >

### A l'école Touil Ahmed

#### La technique pratiquée : les illustrations et les compliments

##### Séance 1 : L'astuce des œufs

**P** : Bonjour mes chers élèves >

**EEE** : Bonjour maîtrise >

**P** : Merci, j'espère que vous allez bien ! donc / pour notre séance d'aujourd'hui, on va essayer d'appliquer quelques astuces ensemble à l'aide des illustrations. J'ai préparé pour vous deux astuces / la première est celle de l'astuce des œufs / donc, qu'est-ce que vous devez faire pour cette astuce ? euh ! suivez bien avec moi, vous avez ici des illustrations ou bien des photos / à chaque fois vous devez choisir n'importe quelle photo à votre choix, comme vous voulez / Chaque photo ici représente soit un jour de la semaine ou bien un mois de l'année, d'accord > // Après, pour la deuxième consigne, essayez de construire le mot à l'aide des deux parties de l'œuf, c'est clair ? >

**EEE** : Oui >

**P** : Très bien ! bravo /// qui peut passer au tableau ? allez-y on commence >

**EEE** : Madame, madame >

**P** : Oui, prenez une photo/ que représente cette photo ? essayer de lire le mot >

**E1** : Samedi

**P** : Samedi, très bien, c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année.

**E1** : Un jour de la semaine.

**P** : Un jour de la semaine bravo ! / collez l'illustration ici / maintenant cherchez les parties de l'œufs qui construisent le mot « samedi » // bravo ça, allez-y terminez l'autre partie ça, il reste quoi ? medi / excellent, bravo mon fils >

**EEE** : applaudissement fort/ maîtrise, maîtrise >

**P** : Oui, allez-y.

**E2** : Janvier

## Annexes

---

**P** : Janvier, c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année ?

**E2** : Mois de l'année.

**P** : Bravo / essayez de trouver les syllabes, « jan », on commence par « jan » chhhht // excellent mon héros, janvier, bravo >

**EEE** : Applaudissement fort /(participation totale ) >

**P** : Allez-y.

**E3** : Mardi >

**P** : Très bien, mardi c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année ?

**E3** : C'est un jour de la semaine.

**P** : Très bien, maintenant essayez de chercher les parties de l'œufs, qui construisent le mot « mardi » / excellente ma petite princesse >

**EEE** : Applaudissement >

**P** : Quelqu'un d'autre.

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**P** : Allez-y, essayez de lire le mot.

**E4** : Novembre.

**P** : Très bien, donc « novembre », c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année ?

**E4** : Novembre, c'est un mois de l'année.

**P** : Très bien, maintenant, cherchez les syllabes qui construisent le mot « novembre » / « no », il reste « vembre », cherchez « vembre » // très bien, bravo mon héros >

**EEE** : Applaudissement fort >

**P** : // Toi, au tableau, prenez une photo comme tu veux / essayez de lire le mot.

**E5** : // Lundi.

**P** : Très bien, lundi, c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année ?

**E5** : Pas de réponse.

**P** : Lundi, c'est un jour de la semaine comme samedi et mardi ou bien un mois de l'année comme janvier, nov : vembre ? > allez-y, concentrez bien >

**E5** : Lundi, c'est un jour de la semaine.

**P** : Bravo, maintenant, essayez de trouver les syllabes de ce mot // « no », « vembre », très bien mon fils >

**EEE** : Madame, madame, madame >

## Annexes

---

**P** : Tout doucement, oui la petite fille, venez ici / rapidement que représente cette photo ma petite ? > essayez de lire.

**E6** : Février.

**P** : Février, excellente, donc / « février », c'est un jour de la semaine ou bien un mois de l'année ?

**E6** : Février, c'est un mois de l'année.

**P** : Bravo ! maintenant trouvez les deux parties de l'œuf qui construisent le mot février, allez-y, « fév. » très bien, il reste « rier » // très bien, bravo ma petite >

**EEE** : Applaudissement fort >

**P** : Vraiment c'est un excellent travail, bravo pour tout le monde, j'espère que vous avez bien aimé l'astuce d'aujourd'hui, bravo pour tous le >monde

**EEE** : Applaudissement >

### Séance 2 : l'astuce des étiquettes

**P** : donc, maintenant mes chers élèves, on va passer à la deuxième astuce que j'ai préparé pour vous, c'est l'astuce des étiquettes / pour cette astuce, on va essayer d'apprendre et bien mémoriser les membres de la famille / Maintenant, on va essayer de faire un petit rappel général concernant les membres de la famille, suivez bien avec moi, ici, vous avez cette photo qui représente....

**EEE** : La famille >

**P** : La famille ou bien les membres de la famille, vous avez ici / c'est qui ce grand ?

**EEE** : XXX (les élèves parlent ensemble)

**P** : ça, c'est le grand père.

**EEE** : le grand-mère >

**P** : La / la / grand >

**EEE** : La grand-mère >

**P** : et ça, c'est qui ça ?

**EEE** : Le papa >

**P** : Excellent, c'est le papa / à coté c'est qui ? >

**EEE** : le maman >

**P** : La maman, très bien, et ça ?

**EEE** : Les enfants >

**P** : Les enfants, très bien / ça c'est [ ... ]

## Annexes

---

**EEE :** Le frère >

**P :** Le garçon, c'est le frère, à côté c'est qui ?

**EEE :** Ma sœur >

**P :** La sœur, très bien > / c'est qui ce petit ? >

**EEE :** La bébé >

**P :** c'est un bébé, très bien / ce sont les membres de la famille > / maintenant, on va essayer d'appliquer une astuce à l'aide de ces illustrations ou bien de ces trois photos, comme vous avez à côté des étiquettes colorées de différentes couleurs, pour le bleu, vous avez ici des lettres « f, c » >

**EEE :** « t » >

**P :** très bien, ici vous avez des syllabes, « re, le, te », encore pour la couleur rose.

**EEE :** « ré » >

**P :** Non, c'est « ré » / ici en rouge, vous avez le son, c'est quel son ?

**EEE :** « On » >

**P :** Bravo ! excellent > c'est le son « on » / maintenant, qu'est-ce que vous devez faire pour cette astuce ? Essayez de ressembler ou de former un mot à l'aide de ces étiquettes, est-ce que c'est clair la première consigne ? > Puis, on va essayer d'écrire le mot en forme cursive, c'est clair ou pas ? > / Qui peut passer au tableau ?

**EEE :** Madame, madame >

**P :** Oui, passez mon petit / que représente cette photo ?

**E1 :** L'oncle.

**P :** C'est l'oncle, très bien, maintenant, essayez de trouver les étiquettes qui forment le mot « oncle ».

**E1 :** (L'élève arrive à construire le mot correctement).

**P :** / très bien, bravo mon petit/ Quelqu'un d'autre ?

**EEE :** (participation totale) >

**P :** / Oui, venez/ Que représente cette photo ?

**E2 :** Bébé.

**P :** c'est qui le bébé ? c'est la sœur, c'est le frère, c'est le père, c'est qui ? >

**E2 :** le frère.

**P :** C'est le frère, excellent > / Maintenant, vous avez ici des étiquettes colorées, essayez de construire le mot « frère ».

## Annexes

---

**E2 :** (l'élève répond juste).

**P :** Un excellent travail.

**EEE :** (Applaudissement fort) >

**P :** Allez-y passez, faite vite. Que représente cette photo ?

**E3 :** (Blocage total).

**P :** C'est qui ? c'est la grand-mère ? c'est la maman ? c'est la tante ? c'est la sœur ? c'est qui ? >

**E3 :** Maman.

**P :** C'est la maman ? non, c'est proche, c'est la sœur de la maman.

**E3 :** ( Il n'y a pas de réponse).

**P :** Qui peut me donner la bonne réponse ? // oui, vas-y ma petite.

**E4 :** La tante.

**P :** C'est la tante ! excellente > trouvez le mot tante.

**E4 :** (réponse juste)

**P :** Bravo / passez ma petite / écrivez le mot oncle en cursive.

**E5 :** (réponse correcte).

**P :** Excellente ma princesse ! > / quelqu'un d'autre, oui passez le mot « frère ».

**E6 :** (réponse juste)

**P :** Très bien > / qui peut passer encore ?

**EEE :** Maitresse, maitresse >

**P :** Oui, venez / maintenant, écrivit le mot « tante ».

**E7 :** (l'élève répond juste).

**P :** Bravo mon petit, excellent >

**EEE :** Applaudissement >

**P :** Donc, mes chers élèves, on a terminé notre travail avec vous, j'espère que vous avez bien aimé la séance avec moi, euh, bon courage pour vous tout le monde et au revoir >

**EEE :** Au revoir maitresse >

**P :** Merci >

## Annexes

---

### A l'école de Boubli Tahar

#### La technique pratiquée : La chanson et l'ajout des points

**Séance 1 : la chanson de A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-X-Y-Z Maintenant je les connais toutes les lettres de l'alphabet de l'animateur « Bruno Segers »**

**P** : Bonjour mes enfants >

**EEE** : Bonjour maitresse >

**P** : Comment allez-vous ? >

**EEE** : ça va, merci >

**P** : Aujourd'hui, on va apprendre ensemble l'alphabet français / donc répétez avec moi, d'accord ? >

**EEE** : Oui >

**P** : (l'enseignante commence à lire l'alphabet lettre par lettre.) >

**EEE** : (les élèves répètent à chaque fois la lettre prononcée par l'enseignante.) >

**P** : Très bien // qui veut me lire l'alphabet ? >

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E1** : (l'élève lit l'alphabet en mélangeant la prononciation avec celle de l'anglais.)

**P** : / Les autres ? >

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**P** : Oui toi.

**E2** : (l'élève commence à lire l'alphabet en mélangeant quelques lettres avec la langue anglaise.)

**P** : / Les autres ? >

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**P** : Oui / toi.

**E3** : (l'élève lire l'alphabet en mélangeant entre les deux langues : le français et l'anglais.)

**P** : / Donc, j'ai remarqué d'après votre lecture qu'il y a certains qui n'arrivent pas à prononcer les lettres correctement / alors, je vais essayer avec vous l'écoute de cette chanson-là / d'accord ? (L'enseignante active la chanson de l'alphabet en baffle.) >

**EEE** : (Les élèves sont en train d'écouter la chanson attentivement en réageant de temps en temps.) /// (Les élèves mémorisent bien la chanson proposée et commencent à la chanter correctement en s'amusant.) >

## Annexes

---

**P** : Très bien >

### **Séance 2 : La chanson de 1,2,3 nous irons au bois (de 1 à 12)**

**P** : Aujourd'hui, on va apprendre ensemble les chiffres en français de 0 à 12 / suivez avec moi S.V.P. **P** > répétez S.V.P les chiffres (Le professeur commence à lire les chiffres)

**EEE** : (Les élèves répètent après leur enseignante.) >

**P** : / Donc, qui veut me lire les chiffres, S.V.P ? >

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E1** : (L'élève lit les chiffres en provoquant quelques fautes.)

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E2** : (L'élève mélange les chiffres du français et de l'anglais entre eux.)

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E3** : (L'élève mélange la prononciation des chiffres encore une fois.)

**P** : / J'ai remarqué d'après votre lecture qu'il y a certains qui n'arrivent pas à prononcer les chiffres correctement / donc, je vais essayer avec l'écoute de cette chanson >/ (l'enseignante présente la chanson proposée à l'écoute des élèves.) / écoutez attentivement S.V.P.

**EEE** : (Les élèves écoutent la chanson attentivement.) /// (Les élèves commencent à chanter correctement.) >

**P** : Très bien >

### **Séance 3 : La chanson des couleurs (de la chaine des oiseaux du paradis de Khaled Mekdad.)**

**P** : Aujourd'hui, on va apprendre ensemble les couleurs, d'accord / ? >

**EEE** : D'accord >

**P** : // Répétez avec moi S.V.P / d'accord ? >

**EEE** : D'accord >

**P** : (L'enseignante commence à lire les couleurs mot à mot.) >

**EEE** : (Les élèves répètent les mots prononcés après leur maitresse.) >

**P** : / Donc, qui veut me lire les couleurs S.V.P ? >

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**P** : Oui.

**E1** : (L'élève prononce les couleurs correctement sauf une seule couleur, il la prononce « Red » au lieu de « rouge ».)

## Annexes

---

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E2** : (L'élève commence à lire les couleurs en faisant quelques fautes.)

**EEE** : Maitresse, maitresse >

**E3** : (L'élève mélange les couleurs de français et de l'anglais entre eux.)

**P** : / J'ai remarqué d'après votre lecture qu'il y a certains qui n'arrivent pas à prononcer les couleurs correctement / alors, je veux essayer avec vous l'écoute de cette chanson / donc écoutez attentivement mes enfants >

**EEE** : Oui maitresse >

**P** : (L'enseignante active la chanson.) >

**EEE** : (Les élèves sont entrain d'écouter la chanson attentivement.) /// (Les élèves commencent à chanter la chanson facilement et en s'amusant en montrant les couleurs à l'aide des crayons coloris.) >

**P** : Très bien / mes loulous vraiment vous méritez une récompense pour vos efforts / alors je vous offre deux points pour chaqu'un de vous à la note / d'évaluation >

**EEE** : (Les élèves expriment leur joie en riant.) >

# Le jeu des ballons



\*Métau 01=1

Ca Ka

→ cartable .

ba pa

→ papa .

Va Fa

→ farine

boi noi → boisson.

Vé Fē → Vélo

gā ja → gâteau

\*Métal 02 = 1

Ce Se → cerise.

pha Fa → pharmacie.

pon bon → bonbon

tomate → tomate

tmte

maman

naman

maman

\* Métauo3=1

E<sub>1</sub>=1

• Donnez-moi un mot avec la lettre «l».

E<sub>2</sub>=1

• Donnez-moi un mot avec la lettre «m».

E<sub>3</sub>=1

• Donnez-moi un mot avec la lettre «p».

# Le jeu de la Coupe d'Afrique



listes des mots transformés en cursive

la Tunisie	l'Algérie
<ul style="list-style-type: none"><li>• Amine</li><li>• téléphone</li><li>• le livre</li><li>• une robe</li><li>• mon frère</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maya</li><li>• ardoise</li><li>• le stylo</li><li>• un café</li><li>• les élèves</li></ul>

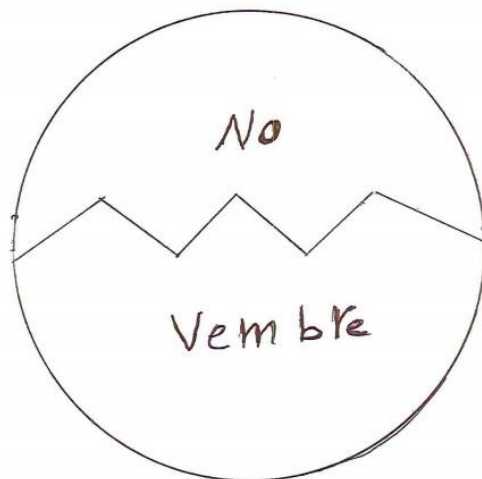
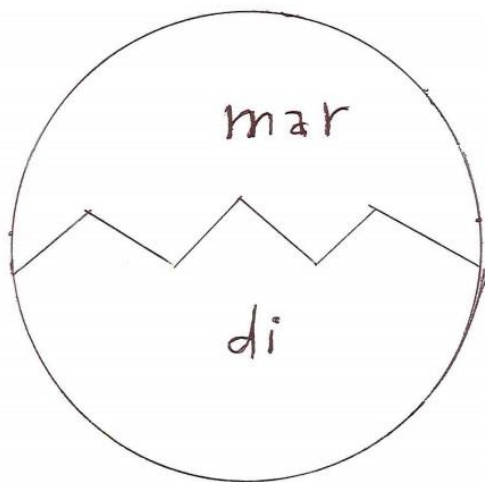
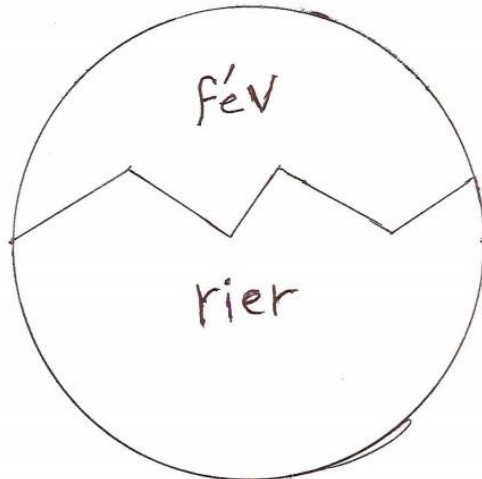
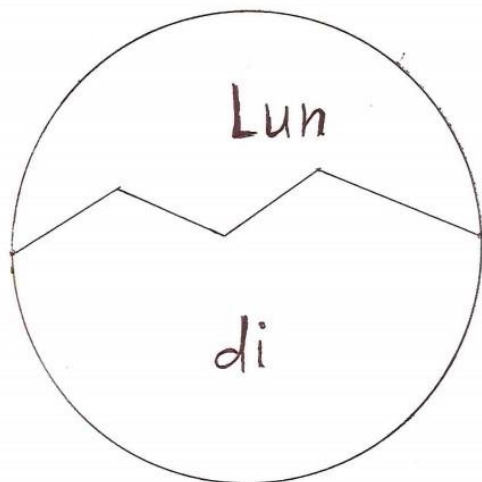
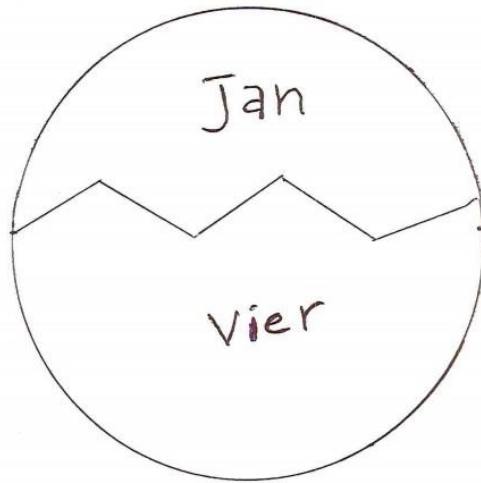
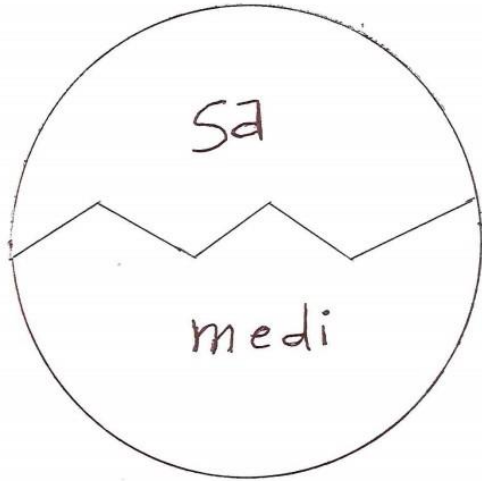
## Annexes

# Le jeu des cartes

groupe 01	groupe 02
• étoile	• pharmacie
• Fatine	• Vélo
• Milissa	• girafe
• Amira	• loir
• Garage	• Voiture
• Tomate	• Domino

Annexes

astuce des oeufs:

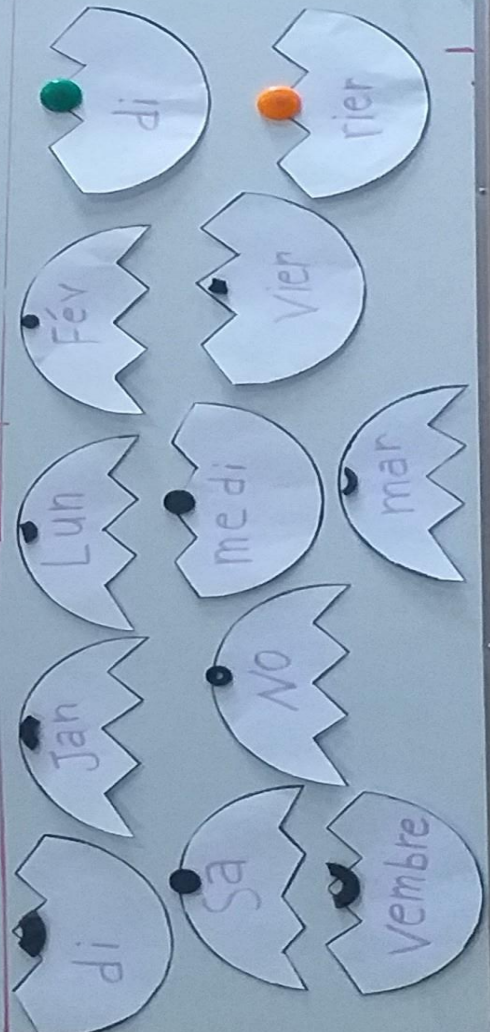


Dimanche 30 avril 2023

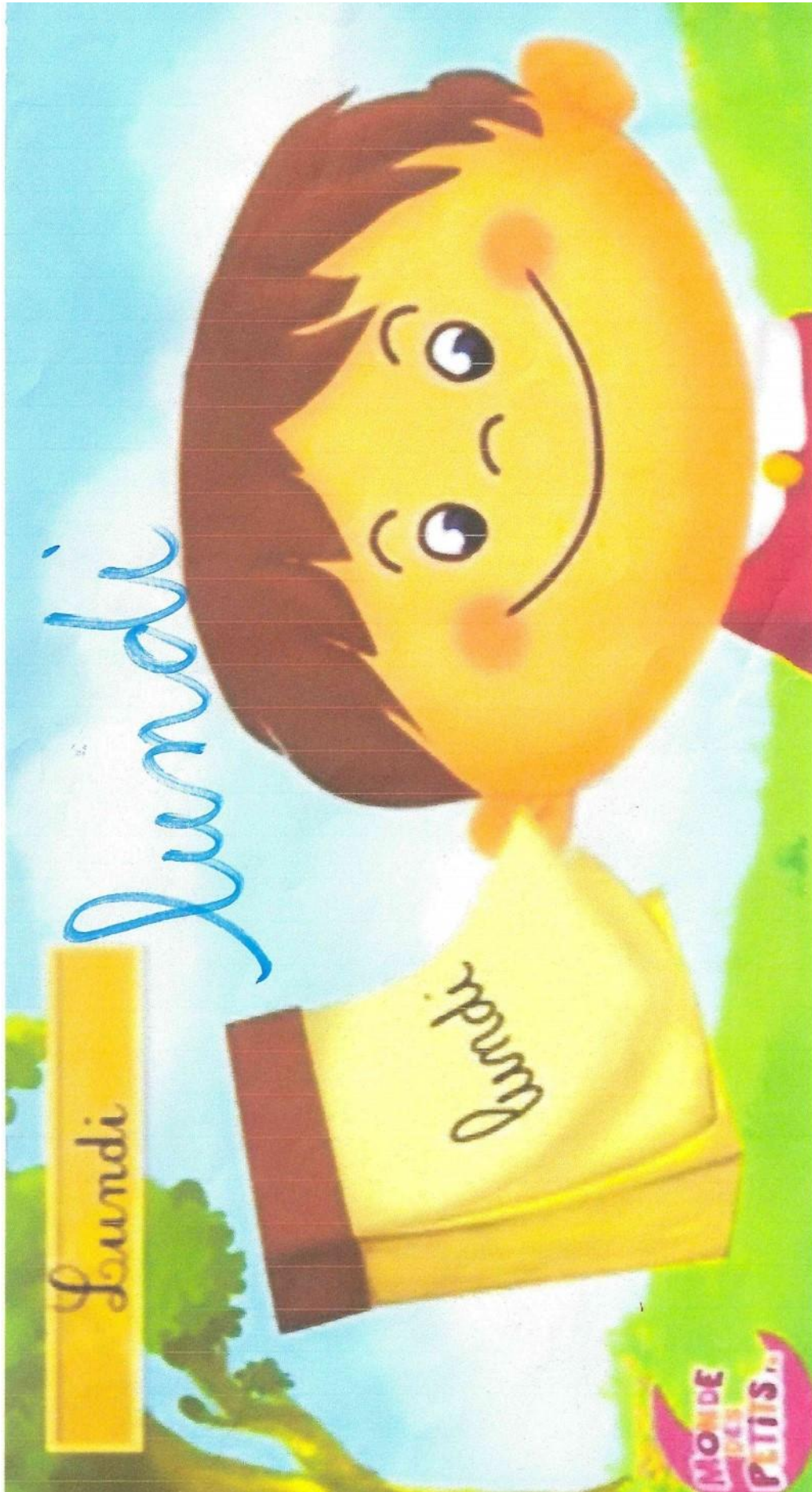


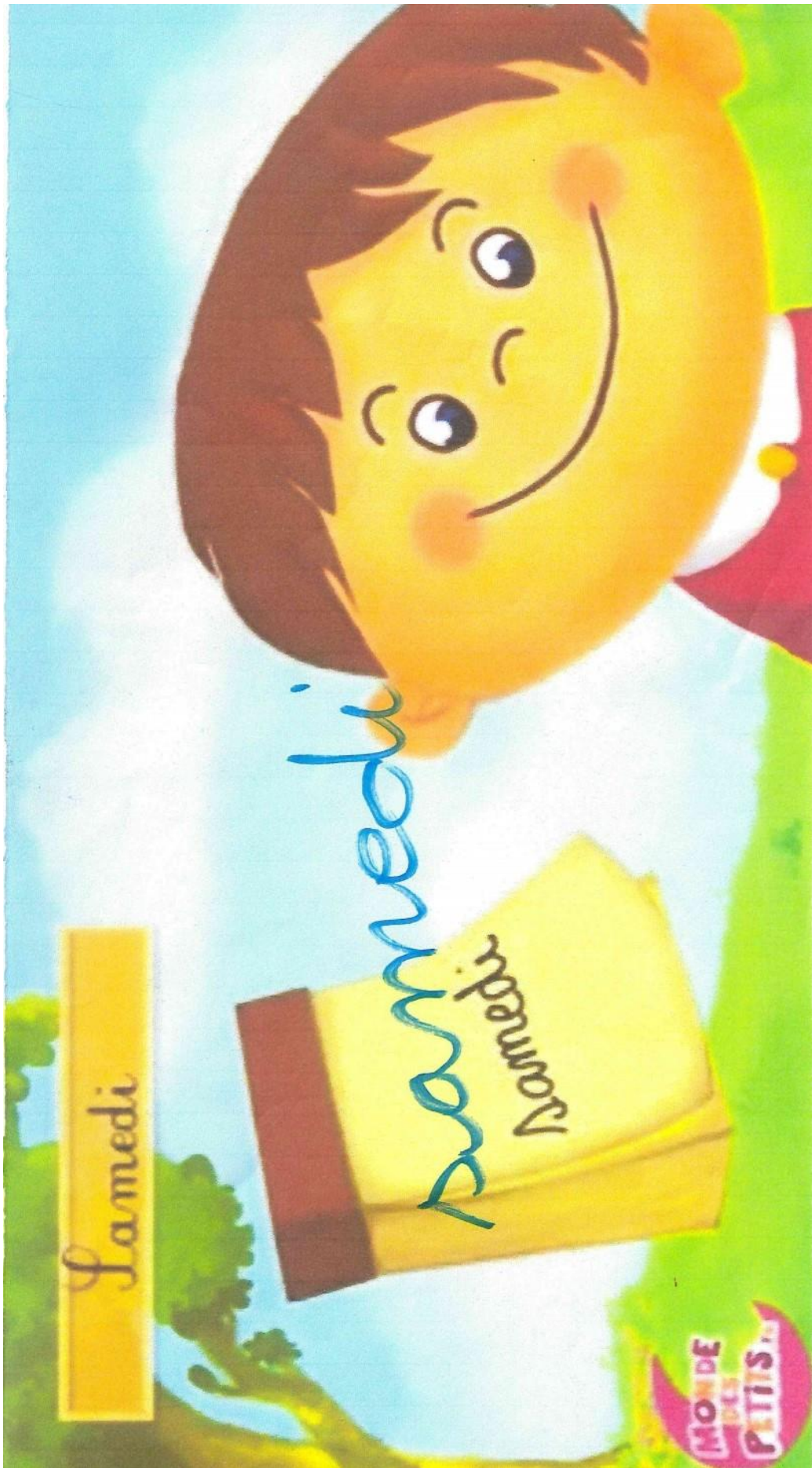
Les mois de l'année

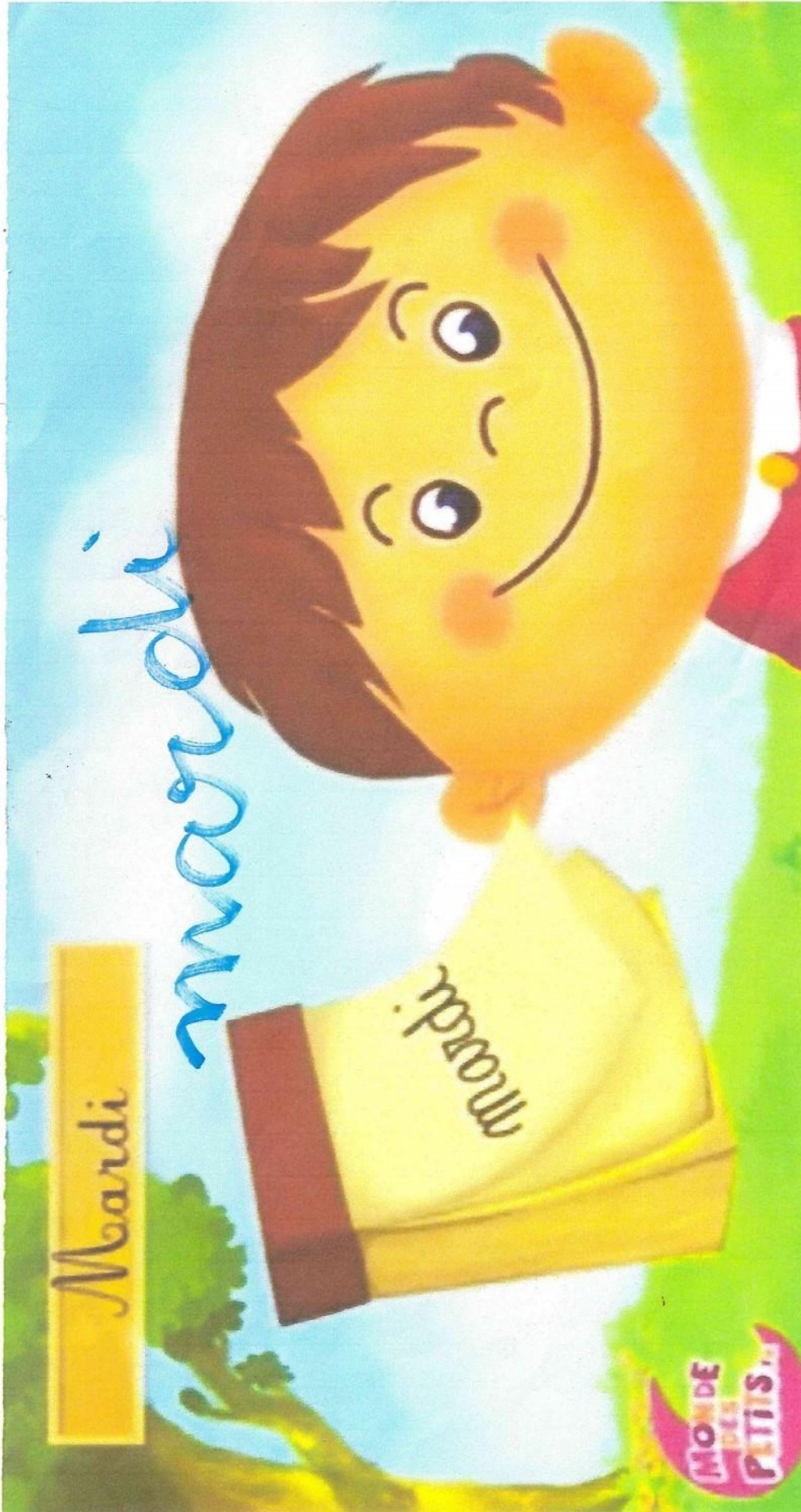
Les jours de la semaine



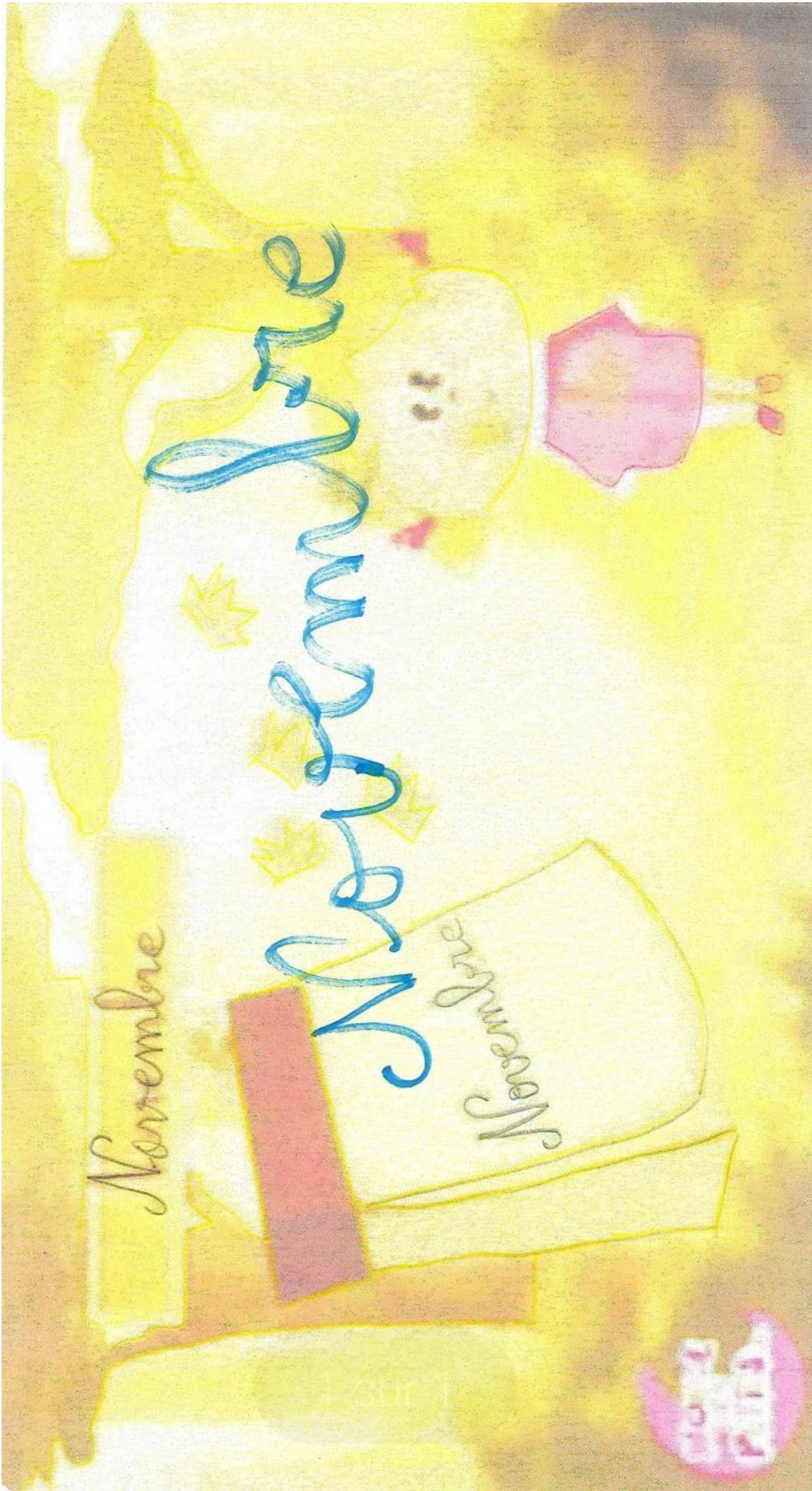
Les jours de  
la semaine







Les mois de  
l'année







L'astuce des étiquettes :

f re an

C te on

t le ré

# Ma famille



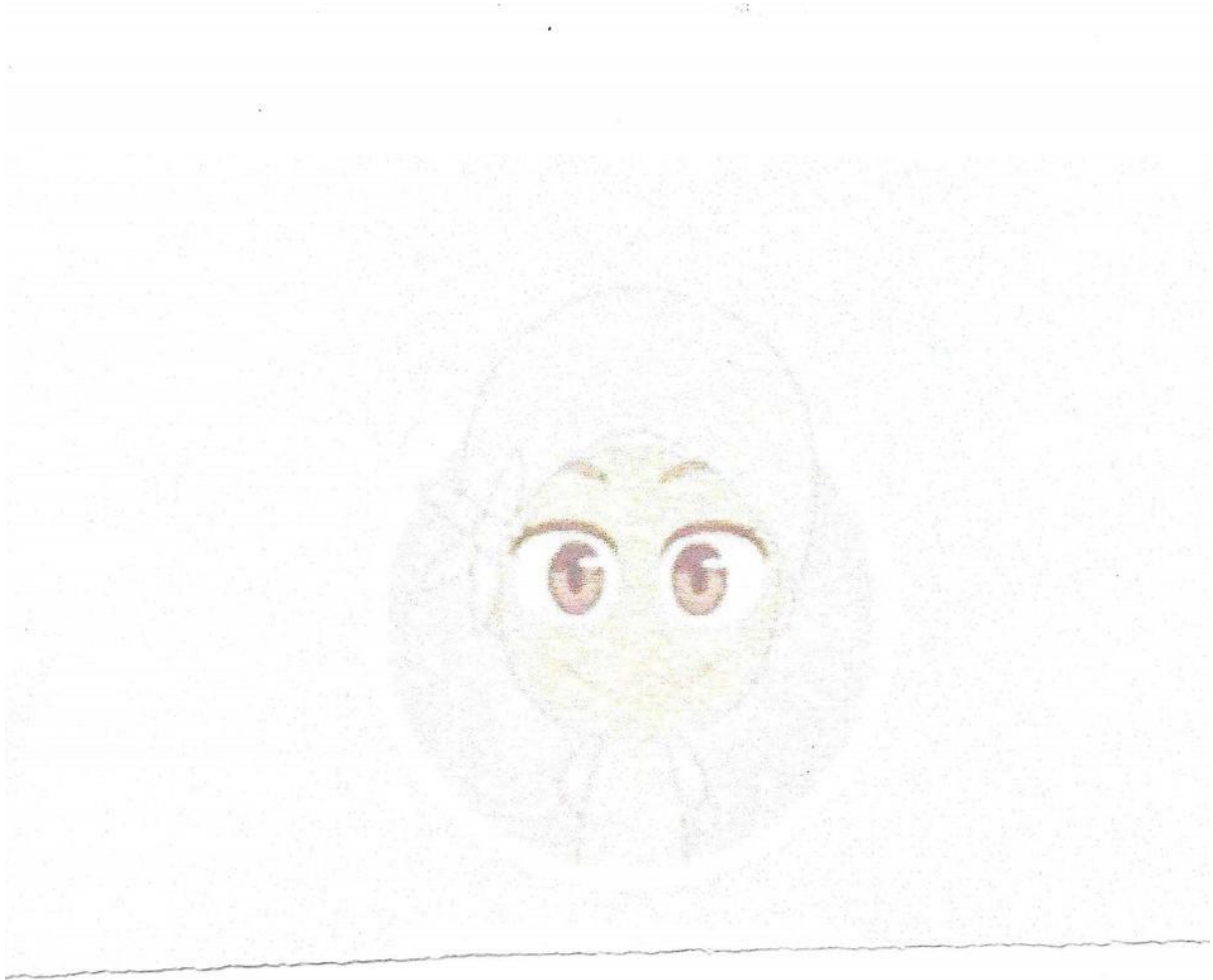
## Annexes

---



## Annexes

---



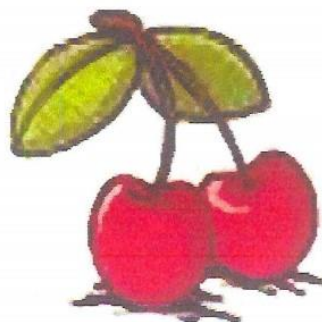


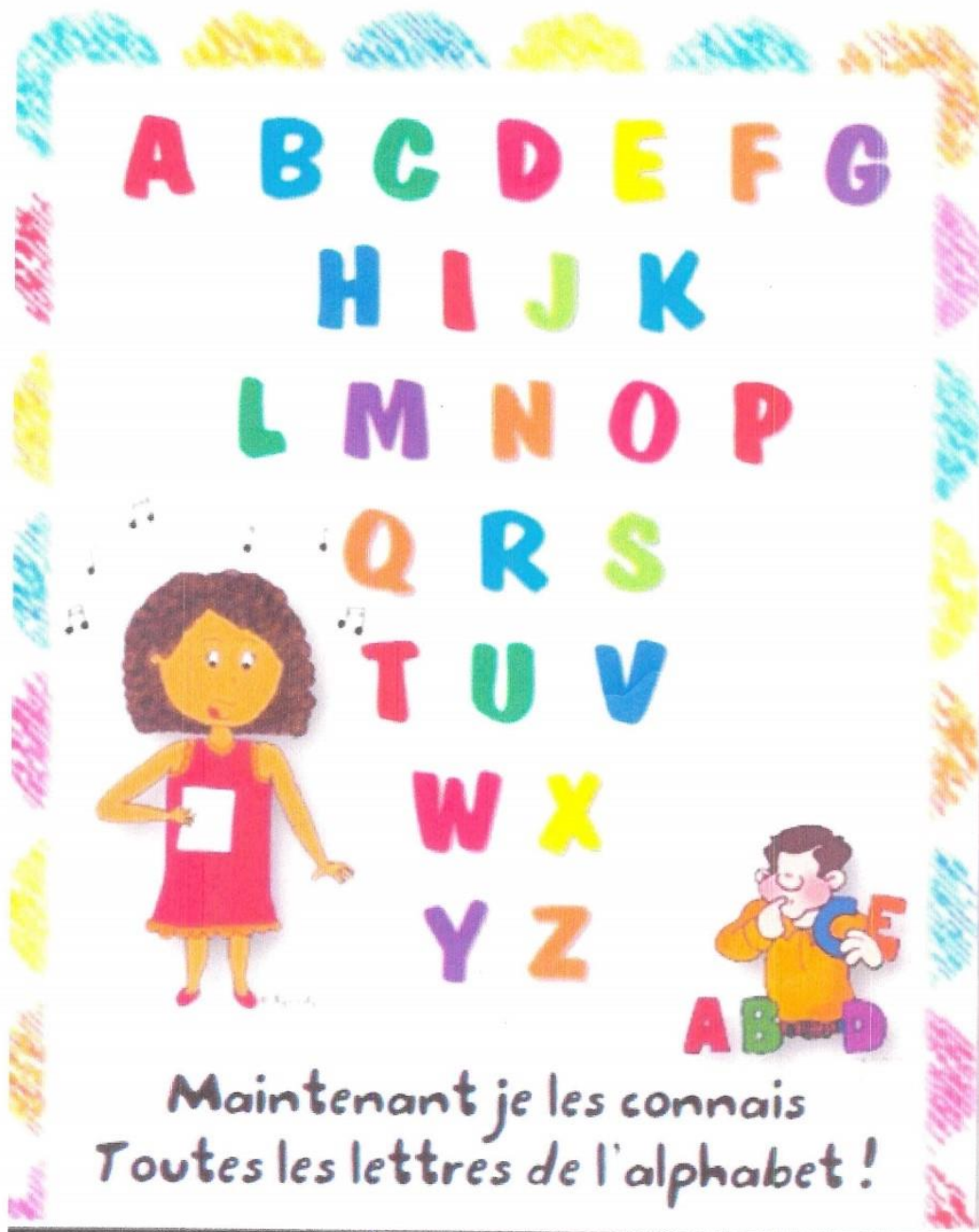
1. 2. 3 nous irons au bois.

4. 5. 6 cueillir des cerises.

7. 8. 9 dans un panier neuf.

10. 11. 12 elles seront  
toutes rouges !





La chanson des couleurs



Couleurs...Couleurs.....Couleurs...Couleurs

Rouge...Rouge.....Rouge.....Rouge

Dans les pommes tu me trouves

Dans les baies tu me trouves

Rouge...Rouge...Rouge...Rouge

Vert.....Vert.....Vert.....Vert

Dans l'herbe tu me trouves

Dans les arbres tu me trouves

Vert...Vert.....Vert.....Vert

Jaune...Jaune...Jaune...Jaune

Dans le soleil tu me trouves

Dans les bananes tu me trouves

Jaune...Jaune...Jaune...Jaune

## Annexes

---

Bleu...Bleu...Bleu...Bleu

Dans la mer tu me trouves

Dans le ciel tu me trouves

Bleu...Bleu...Bleu...Bleu

Couleurs...Couleurs...Couleurs...Couleurs

Marron...Marron.....Marron.....Marron

Dans les bois tu me trouves

Dans les chocolats tu me trouves

Marron...Marron...Marron...Marron

Rose...Rose...Rose...Rose

Dans les fleurs tu me trouves

Dans les bonbons tu me trouves

Rose...Rose...Rose...Rose

Noir...Noir...Noir...Noir

Dans le charbon tu me trouves

Dans la nuit tu me trouves

Noir...Noir...Noir...Noir

Blanc...Blanc.....Blanc.....Blanc

Dans les œufs tu me trouves

Dans la neige tu me trouves

Blanc...Blanc...Blanc.....Blanc

Couleurs...Couleurs...Couleurs.....Couleurs

## Annexes

ملحق القرار رقم 933 المؤرخ في 28 جويلية 2016  
الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
جامعة 20 اوت 1955 سكيكدة

نموذج التصريح الشرفي

خاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لإجتياز بحث مذكرة الماستر

أنا المعني أذام

الطالب بوعزوب منال

الحاملة لبطاقة التعريف الوطنية رقم 108429176 والصادرة بتاريخ 2018/03/25

المسجلة بكلية الآداب واللغات قسم اللغة الفرنسية

والمكلفة بإجتياز عمل بحث مذكرة ماستر عنوانها

**La motivation dans l'apprentissage du français et de l'anglais au cycle primaire**

أصرح بشرفي أنني التزمت بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقيات المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة  
في إنجاز البحث المذكور أعلاه

التاريخ 2023/6/7

إمضاء المعني

تفكر من أجل المصادقة على توقيع  
الاستاذ / السيد /  
2023 جوان

هذه تيسر المجلس الشعبي البلدي  
و بتفويض منه  
المسؤول المكلف

المختار لعمدة بلدي  
ناني



## Annexes

ملحق القرار رقم: 933 المؤرخ في: 28 جويلية 2016  
الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة

### نموذج التصريح الشرفي

خاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لإنجاز بحث مذكرة الماستر

أنا الممضي أدناه:

الطالبة لحمير ايناس

الحاملة لبطاقة التعريف الوطنية رقم: 405637545 والصادرة بتاريخ 2023/04/25

المسجلة بكلية الآداب واللغات قسم اللغة الفرنسية

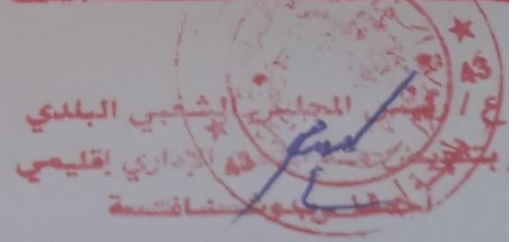
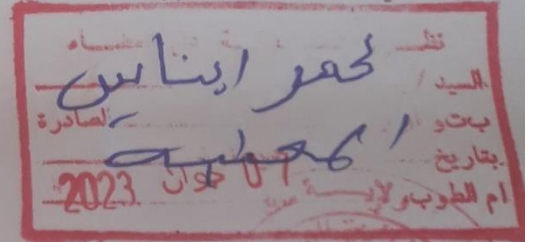
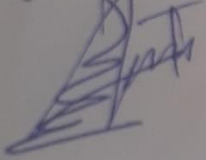
والمكلفة بإنجاز عمل بحث مذكرة ماستر عنوانها:

### La motivation dans l'apprentissage du français et de l'anglais au cycle primaire

أصرح بشرفي أنني التزمت بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقيات المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبين في إنجاز البحث المذكور أعلاه.

التاريخ: 2023/6/7

إمضاء المعنى



## Annexes

2016 جويلية 28 المؤرخ في: 933 ملحق القرار رقم:  
الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
سكيكدة 1955 أوت 20 جامعة

نموذج التصريح الشرفي  
خاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لإنجاز بحث مذكرة الماستر

أنا الممضي أدناه:  
الطالبة غنانوة أميمة  
04/01/2018 والصادرة بتاريخ 107206204 الحاملة لبطاقة التعريف الوطنية رقم:  
المسجلة بكلية الآداب واللغات قسم اللغة الفرنسية  
والمكلفة بإنجاز عمل بحث مذكرة ماستر عنوانها:

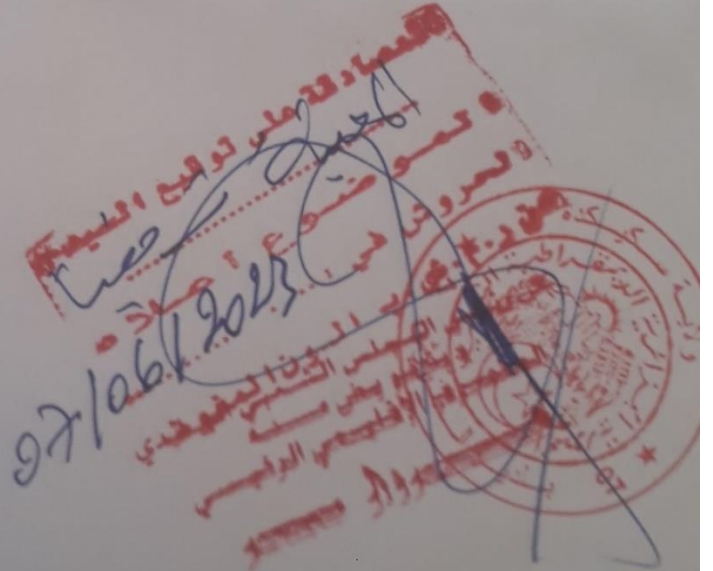
### La motivation dans l'apprentissage du français et de l'anglais au cycle primaire

أصرح بشرفي أنني التزمت بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقيات المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة  
في إنجاز البحث المذكور أعلاه.

التاريخ: 7/6/2023

إمضاء المعنى



  
الجامعة الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
جامعة سكيكدة  
الكلية الآداب واللغات  
قسم اللغة الفرنسية  
07/06/2023

## Annexes

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

### شهادة تربص

انا الممضي اسفله:

السيد: لرقم مسعود

مدير ابتدائية طويل احمد بن حسان ببلدية كركرة دائرة تمالوس ولاية سكيكدة

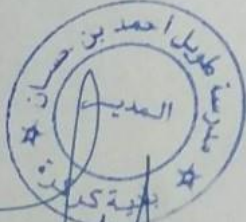
أشهد أن الطالبة: بوعقرب منال المولودة بتاريخ 2000/01/21 بكركرة

المسجلة كطالبة لغة فرنسية ماستر 2 تعليمية اللغات الأجنبية بجامعة 20 أوت 1955 سكيكدة

قد أجرت تربص نهاية التكوين بقسم السنة الثالثة ابتدائي تحت تأطير أستاذة اللغة الفرنسية جوامع حسينة  
لمدة لا تقل عن 15 يوما.

حرر في 2023/6/6 بكركرة

مسؤول المؤسسة المستقبلية



المدير: لرقم مسعود

## Annexes

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
REPUBLICQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 20 أوت 1955 - سكيكدة  
كلية الآداب واللغات  
قسم الآداب واللغات الأجنبية

جامعة 20 أوت 1955  
كلية الآداب واللغات  
قسم الآداب واللغات الأجنبية

Université du 20 août 1955 – Skikda  
Faculté des Lettres et Langues  
Département des Lettres et Langues Etrangères

### Autorisation de Stage

Je soussigné, chef de département des lettres et des langues étrangères, autorise

Nom : *Benanoua*

Prénom : *Aumama*

date et lieu de naissance : *17.07.2000* : *Constantine*

Etudiant (e) en 2<sup>ème</sup> année master , filière *Français* spécialité *didactique*, d'effectuer un stage au sein de votre établissement/entreprise.

Merci pour votre coopération.

الحريش 102 / 05 / 2023  
التفويض اسماعيل

Skikda le : ..... 08.FEV.2023

Le Chef De Département

Cette attestation lui est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

## Annexes

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

### شهادة تربص

أنا الممضى أسفله:

السيد: العريض إسماعيل

مدير ابتدائية بوبلي الطاهر بدائرة الحروش ولاية سكيكدة

ببسنطينة 17/07/2000 أشهد أن الطالبة: غنانوة أميمة المولودة بتاريخ

سكيكدة 1955 أوت 20 تعليمية اللغات الأجنبية بجامعة 2 المسجلة كطالبة لغة فرنسية ماستر

قد أجرت تربص نهاية التكوين بقسم السنة الثالثة ابتدائي تحت تاطير أستاذة اللغة الفرنسية خوجة يمينة لمدة  
يوما. 15 لا تقل عن

بالحروش. 6/6/2023 حرر في

مسؤول المؤسسة المستقبلية  
المدير  
العريض إسماعيل

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

ابتدائية: قند محمد بدائرة أم الطوب

ولاية سكيكدة

شهادة تربص

أنا الممضي أسفله السيد مدير ابتدائية قند محمد بدائرة أم الطوب ولاية سكيكدة

أشهد أن الطالبة / لحرر إيناس المولودة بتاريخ: 31-01-2001 بأم الطوب

والمسجلة كطالبة : لغة فرنسية ماستر 02 تعليمية اللغات الأجنبية بجامعة

20 أوت 1955 سكيكدة.

قد أجرت تربص نهاية التكوين بقسم السنة الثالثة ابتدائي تحت تأطير أستاذة اللغة

الفرنسية : خلفه وفاء لمدة لا تقل عن 15 يوما.

حرر بأم الطوب في: 2023/06/06

مس  
المدير  
المؤسسة المستقبلية:  
أم الطوب  
ك. بوبريم

## Table des matières

• Dédicaces .....	
• Remerciements .....	
• Résumé .....	
• Le sommaire .....	
• Introduction générale .....	9
• Chapitre I : présentation du terrain d'enquête .....	12
1. Description du lieu d'enquête .....	12
2. Description du corpus .....	12
3. Présentation des participants du corpus .....	12
4. La collecte des données .....	13
5. Le dépouillement des données .....	13
5.1. Dépouillement du questionnaire .....	13
5.2. Dépouillement des enregistrements .....	14...
6. La grille d'analyse .....	14
• Chapitre II : concepts théoriques .....	16
1. Les difficultés scolaires .....	16
1.1. Définition générale .....	16
1.2. Les origines de la difficulté scolaire .....	17
1.2.1. Une intelligence limitée .....	17
1.2.2. Un manque de confiance en soi .....	17
1.2.3. Le milieu familial .....	17
1.2.4. Un manque de motivation .....	18
1.2.4.1. Qu'est-ce que la motivation ? .....	18
1.2.4.1.1. Selon le dictionnaire .....	18
1.2.4.1.2. Selon quelques auteurs .....	18
1.2.4.2. Les types de motivation .....	19
1.2.4.2.1. La motivation intrinsèque .....	19
1.2.4.2.2. La motivation extrinsèque .....	19
1.2.4.2.3. La motivation du travail .....	20
1.2.4.2.4. La motivation scolaire .....	20
1.2.4.2.4.1. L'importance de la motivation scolaire .....	20
1.2.4.3. Les inconvénients du manque de la motivation .....	21
1.2.4.3.1. La peur d'erreur .....	22
1.2.4.3.2. L'échec scolaire .....	22
1.2.4.3.2.1. La dépression .....	23
1.2.4.3.2.2. La phobie scolaire .....	23
2. Les difficultés d'apprendre une langue .....	23
2.1. Qu'est-ce que l'apprentissage ? .....	23
2.1.1. Selon le dictionnaire .....	23
2.1.2. Selon quelques auteurs .....	23
2.2. Les styles d'apprentissage .....	24
2.2.1. L'apprentissage visuel .....	25
2.2.2. L'apprentissage sonore .....	25
2.2.3. L'apprentissage kinesthésique .....	25

## Annexes

---

3. Les méthodologies d'enseignement .....	25
3.1. L'enseignement direct .....	26
3.2. L'enseignement indirect .....	27
3.3. L'enseignement interactif .....	27
3.4. L'enseignement expérientiel .....	28
4. L'apprentissage des langues étrangères : quelles difficultés ? .....	29
4.1. Phonétique .....	29
4.2. Lexical .....	29
4.3. Grammatical .....	29
4.4. Des paramètres didactiques et socioculturels .....	30
4.5. Des paramètres matériels et techniques .....	30
4.6. Les cadres .....	30
4.7. Des paramètres psychologiques .....	30
5. Présentation du système éducatif algérien .....	30
5.1. Qu'est-ce qu'un système éducatif ? .....	30
5.2. Description du système éducatif algérien .....	30
5.2.1. Le français en Algérie, quel statut ? .....	33
5.2.1.1. La prononciation .....	34
5.2.1.2. Masculin/ féminin .....	35
5.2.1.3. La ponctuation .....	35
5.2.1.4. La forme d'écriture .....	35
5.2.1.5. La lecture .....	35
5.2.2. Le français et l'anglais : quelles difficultés ? .....	36
5.2.2.1. L'alphabet .....	36
5.2.2.2. Les jours de la semaine .....	36
5.2.2.3. Les mois de l'année .....	36
5.2.2.4. Les couleurs .....	37
5.2.2.5. Les membres de la famille .....	37
5.2.2.6. Les chiffres .....	37
5.2.2.7. Les prépositions .....	37
5.2.2.8. Les articles indéfinis .....	37
6. Les techniques utilisées pour lutter contre ces difficultés .....	38
6.1. La chanson .....	38
6.1.1. Définition générale .....	38
6.1.2. Les types de la chanson .....	39
6.1.2.1. Chanson pour sécuriser .....	39
6.1.2.2. Chanson pour compter et apprendre .....	39
6.1.2.3. Chanson pour structurer l'espace et le temps .....	39
6.1.2.4. Chanson pour s'exprimer oralement .....	39
6.2. Les illustrations .....	39
6.2.1. Définition générale .....	39
6.2.2. L'importance des illustrations au milieu scolaire .....	39
6.3. Les jeux ludiques .....	40
6.3.1. Définition générale .....	40

## Annexes

---

6.3.2. L'importance des jeux ludiques au milieu scolaire .....	40
6.4. La récompense .....	40
6.4.1. Définition générale .....	40
6.4.2. Les types de la récompense .....	40
6.4.2.1. Les cadeaux .....	40
6.4.2.2. L'ajout de points .....	40
6.4.2.3. Le compliment .....	40
• Chapitre III : analyse du corpus .....	42
1. Présentation et interprétation des résultats de l'enquête par questionnaire.....	42
1.1. Lieu d'enquête .....	42
1.2. Présentation du questionnaire .....	43
1.3. Synthèse .....	66
2. Description / analyse des techniques .....	67
2.1. Les jeux ludiques et les cadeaux .....	67
2.1.1. Activité 1 : Le jeu de la coupe d'Afrique .....	67
2.1.2. Activité 2 : Le jeu des cartes .....	68
2.1.3. Activité 3 : Le jeu des ballons .....	68
2.1.4. Synthèse .....	69
2.2. Les illustrations et le compliment .....	69
2.2.1. Activité 1 : L'astuce des œufs .....	69
2.2.2. Activité 2 : L'astuce des étiquettes .....	70
2.2.3. Synthèse .....	70
2.3. La chanson et l'ajout des points .....	70
2.3.1. Séance 1 : La chanson de l'alphabet français .....	71
2.3.2. Séance 2 : La chanson des chiffres de 0 à 12 .....	71
2.3.3. Séance 3 : La chanson des couleurs .....	71
2.3.4. Synthèse .....	71
3. Synthèse générale .....	71
• Conclusion générale .....	73
• La bibliographie .....	74
• Annex .....	76